

AOÛT 1978

MONTREAL  
57<sup>e</sup> ANNÉE  
65 CENTS

# *Le Bulletin*

## DES AGRICULTEURS

**POUR GRANDS  
SPÉCIALISTES  
SEULEMENT**



**VASY  
DONG**

**Quand  
t'as  
le goût**

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage — éviter d'inhaler.  
Moy. par cigarette. Régulier: "goudron" 16mg, nicotine 1.2mg. King: "goudron" 18mg, nicotine 1.4mg.

# YARD-MAN



## De la neige ...pour les oiseaux

Il vous faudra presque  
des ailes aux pieds  
pour suivre cet  
oiseau des neiges!

Yard-Man vous  
permet de vous  
jouer des corvées  
de l'hiver. Vous  
pouvez choisir le  
rendement qui  
convient parfaite-  
ment à la tâche,  
parmi six modèles  
et un éventail varié  
de puissance.

Robustesse, fiabilité, maniabilité,  
longévité: les qualités traditionnelles  
des produits Yard-Man — des qualités qui  
comptent et des valeurs sûres!



Moquez-vous des tempêtes,  
grâce à l'oiseau des neiges!

Voyez les Yard-Man chez votre dépositaire

<b>Asbestos</b> — Les Equipements W.O. Lodge — Danville	839-3311	<b>Laval</b> — Paul Houde Machinerie — Ste-Dorothée	689-4648
<b>Beauce</b> — Raymond Loignon Sport Eng. — St-Côme Linière Sud	685-3893	<b>Longueuil</b> — A. Jean Eng. — Longueuil	670-0341
<b>Beauce</b> — Equipement Motorisé J.A. Marcoux — St-Elzéar	387-2509	<b>Matane</b> — Léonard Boulay — Matane	562-1300
<b>Beauharnois</b> — D.L.S. Mini Moteur Inc. — Grande Ile	373-2173	<b>Mississiquoi</b> — Marine Bedford Inc. — Bedford	248-2006
<b>Charlesbourg</b> — Léopold Fortin — Stoneham	848-2722	<b>Montmagny</b> — André Garceau — Berthier	836-3967
<b>Châteauguay</b> — Centre Nautique Châteauguay Inc. — Châteauguay	692-9812	<b>Montmagny</b> — Gagné Sport Equipement — Cap St-Ignace	246-3127
<b>Deux-Montagnes</b> — Marcel Autoneige Eng. — St-Augustin	475-8074	<b>Montréal</b> — Guénette Camping & Sport Eng. — Pointe-aux-Trembles	642-7180
<b>Dorchester</b> — Rosario Audet — Ste-Claire	883-3936	<b>Montréal</b> — Thompson Vanier Equipement Ltd. — Montréal	731-6421
<b>Drummond</b> — Equipement Domestique — Drummondville	477-2425	<b>Montréal</b> — Vinco Equipement — Ville St-Pierre	484-0768
<b>Duplessis</b> — Les Equip. Industriels Cartier — Port Cartier	766-3370	<b>Papineau</b> — Entreprises J.P. Malette Inc. — Thurso	985-3333
<b>Frontenac</b> — Roland Mercier Marine Eng. — Black Lake	423-5517	<b>Québec</b> — M.P. Mini Moteur Eng. — Charlesbourg	623-5229
<b>Gaspé Est</b> — Abel Denis Huard — Ste-Adelaide de Pabos	689-6283	<b>Shefford</b> — Giard Sport Eng. — Granby	372-8662
<b>Huntingdon</b> — H.D. Sales & Service — Huntingdon	264-2739	<b>Terrebonne</b> — Location A & C Inc. — St-Louis de Terrebonne	471-2330
<b>Iberville</b> — Serge Jetté — Mont St-Grégoire	347-5158	<b>Terrebonne</b> — Marine Nor-Sport Laurentien — St-Jérôme	436-2070
<b>Iberville</b> — Y. Leroux Sport Eng. — St-Damase	797-2282	<b>Vaudreuil</b> — Garage Cité des Jeunes Inc. — St-Lazare	455-5121
<b>Johnson</b> — Ste-Hélène Mini Moteur — Ste-Hélène	791-2257		
<b>Johnson</b> — Boileau Moto Service Eng. — Acton Vale	549-4341		
<b>Joliette</b> — Aux Petits Moteurs Charette Eng. — Joliette	756-8844		
<b>Labelle</b> — Ubald Prévost — St-Jovite	425-2345		
<b>Laprairie</b> — St-Paul Auto Electric Eng. — St-Constant	632-6926		
<b>Laval</b> — Beaudoin Equipement Eng. — Laval-Ouest	627-0960		



Distribués au Québec par:

**Les Distributions RVI Limitée**  
2525 rue Louis Amos, Lachine, Québec, H8T 1C3  
Tél: (514) 636-0620



**Notre page couverture**

Ces concombres de type européen, sans graines, sont produits chez nous depuis 1975 seulement. Ils sont cultivés en serre; ils doivent l'être. Guy Benoit, chez qui cette photo a été prise, est un pionnier de cette culture hautement spécialisée, comme le sont d'ailleurs toutes les cultures de serre. Voir notre reportage à la page 28.

LUCILLE FONTAINE-DAVIS  
présidente

CLAUDE CHOQUETTE  
rédacteur en chef

MOÏSE COSSETTE  
rédacteur

GUY JACOB  
rédacteur

ALICE BER  
rédactrice

JACQUES LAUZON  
directeur de la publicité

**PUBLIE LE 25 DU MOIS**

Le Bulletin des Agriculteurs  
110 ouest, boul. Crémazie  
suite 1100  
Montréal, Qué.  
H2P 1B9

Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs.

Abonnement:  
\$5.00 pour 1 an  
\$7.50 pour 2 ans  
\$10.00 pour 3 ans  
payable d'avance

Les renouvellements doivent être signés du nom apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi inclure la bande d'adresse.

Courrier de la 2e classe  
Enregistrement no 0068  
Dépôt légal  
Bibliothèque nationale du Québec  
ISSN 0007-4446



# Le Bulletin DES AGRICULTEURS

**AOÛT 1978**

## AGRICULTURE

<i>La sécurité, y pense-t-on assez?</i>	Guy Jacob 11
<i>Viens jaser une minute!</i>	Maurice Hardy 12
<i>Quelques millions non réclamés</i>	Guy Jacob 16
<i>L'assurance-récolte collective, maintenant dans 7 régions</i>	J.B. Roy 18
<i>Qu'est-ce qu'un bon animal de boucherie?</i>	Hugh Peckham 24
<i>Les légumes de serre: pour grands spécialistes seulement</i>	Moïse Cossette 28
<i>Machinerie et construction</i>	Guy Jacob 35
<i>L'agriculture face à l'environnement</i>	Guy Jacob 38
<i>Aviculture</i>	J.B. Roy 44
<i>Une saison de labour bien remplie pour J.C. Marcil</i>	53
<i>Les productions supérieures du PATLQ</i>	82
<i>Télé-Bulletin</i>	98

## CHRONIQUES

<i>On nous écrit...</i>	5
<i>Les pronostics de septembre</i>	8
<i>Dates à retenir</i>	15
<i>Place à la détente!</i>	Jean Blanchet 57
<i>Onésime</i>	Albert Chartier 58
<i>Les mots croisés</i>	60
<i>Le Bulletin sportif</i>	André Trudelle 86
<i>C'est nouveau</i>	88
<i>Le cultivateur devant la loi</i>	92

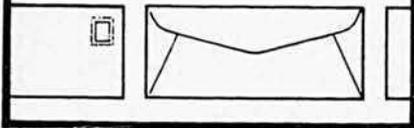
## NOUVELLE, REPORTAGE ET ARTICLE

<i>L'héritage de l'oncle Arthur</i>	Denis St-Pierre 50
<i>Le dynamisme de la Société d'exploitation des ressources de la Vallée est unique</i>	Monique Brunelle-Ferland 74
<i>Quelques façons d'économiser l'énergie en cuisinant</i>	Georges Lainé 94

## SOUS MON TOIT

<i>Les maisons dangereuses</i>	61
<i>Cuisine</i>	Suzanne Simard-Mavrikakis et Lucie Gratton-Papineau 62
<i>Alice Ber vous parle de Solange Gervais</i>	64
<i>Un poncho rayé</i>	Germaine Galerneau 67
<i>Un couvre-livre brodé</i>	Jacqueline Vincent 68
<i>Mode</i>	Mireille Boruzesco 70
<i>Les enfants taquins</i>	Réal Bertrand 72
<i>Lectures</i>	Gilles Cormier 73

on nous écrit...



### Le Bulletin... une école d'agriculture

La belle publicité que vous avez accordée à la région de Montcalm a contribué aux succès dont nous sommes fiers. Oui, c'est vrai, Le Bulletin, c'est presque une école d'agriculture. Par exemple, le dernier article de Moïse Cossette sur le maïs humide (juin '78), c'est quelque chose. Je signale aussi l'excellent reportage de Marie-Madeleine Denis sur la participation des femmes de cultivateurs (avril '78).

François Bouchard, agronome  
St-Jacques  
cté Montcalm

### Une nouvelle comptabilité

Il nous est agréable d'aviser le lecteur qu'une nouvelle comptabilité agricole vient d'être publiée sous le titre "Comptabilité opérationnelle de la ferme". Elle offre des possibilités à l'agriculteur qui veut contrôler les données de son entreprise et analyser lui-même ses résultats.

Rédigé dans un langage simple et facile à comprendre, ce cahier de comptabilité fait appel aux notions couramment utilisées: ventes et achats, revenus et dépenses, recettes et déboursés, etc.

En plus de respecter les principes comptables, la Comptabilité opérationnelle est appropriée à l'agriculteur qui a peu de temps à consacrer à la tenue de livre et qui n'a pas nécessairement reçu une formation comptable pour le faire.

D'utilisation et de consultation faciles, ce système de comptabilité devient vite un instrument de gestion car il prend en charge toutes les activités de l'entreprise tout en con-



# ROBUSTESSE, ET FLEXIBILITÉ



"Voilà deux qualités fort appréciées par un instructeur . . . et un acheteur de bâtisses en acier préformé COOP. Ces bâtisses sont conçues pour résister à nos rudes hivers et à nos arpens de neige. Chaque détail de leur construction, du boulon galvanisé à rondelle de polythène captive aux arches à double cambrure, contribue à l'édification d'une bâtisse qui durera de très longues années.

Quant à la flexibilité, on la retrouve dans les 5 modèles réguliers, dans le choix d'accessoires et surtout dans la possibilité et la facilité d'agrandir au fur et à mesure de nos besoins.

La sécurité en surplus . . .

Chez COOP, non seulement le produit est sûr mais le service est unique. À la COOP, vous pouvez discuter avec des gens que vous connaissez bien. Comme un de mes voisins dit souvent: *D'accord, on peut argumenter avec le gérant de la COOP, mais ça discute bien mieux qu'avec une boîte postale!*

Demandez-nous tout ce que vous voulez.  
On est capable de vous répondre.

Informez-vous chez votre dépositaire **CO-OP** ou remplissez, détachez et postez à:



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC 4225, rue St-Joseph, Trois-Rivières,  
Qué. G9A 5L9 (819) 379-8551



Messieurs,  
J'aimerais obtenir plus de renseignements sur les bâtisses  
en acier préformé COOP

Utilisation projetée  Remise  Étable  Grange

Nom .....

Adresse .....

Tél. ....

De votre concessionnaire Starline...

## Capacité géante et facilité pour le fumier liquide



Rendez plus rapide et plus facile l'épandage du fumier liquide grâce à la superciterne **Super Tanker** et au **Nutri-Jector** de Chromalloy Farm System. Comblez tous vos besoins d'épandage en surface et d'injection dans le sol. Pour le chargement rapide et le mélange dans la fosse de retenue, procurez-vous la puissante pompe de forte capacité pour fumier liquide **Homogenator Starline/Sahlstrom**. Voyez ces machines et toute la gamme d'équipement de manutention du fumier chez votre concessionnaire Starline dès aujourd'hui.



Entrepôt Starline du Québec:  
Entrepôt Léo Dupont  
RR. 1, St. Dominique,  
comté de Bagot (Québec)  
J2B 1H0

## Prénettoyeur *turbo*



Les prénettoyeurs Turbo II, actionnés uniquement par le courant d'air d'amenée, éliminent jusqu'à 99% des matières nuisibles (poussière, terre, etc.) de l'air du moteur avant qu'il atteigne le filtre à air. Vous pouvez ainsi jusqu'à découpler la durée en service de l'élément du filtre, diminuer l'usure du moteur, et accroître l'énergie.

Normalement, l'installation prend quelques minutes à peine et, vu le nettoyage automatique, l'entretien périodique n'est pas nécessaire.

Renseignez-vous auprès du concessionnaire local ou bien:

- Épargnez vos moteurs**
- Épargnez votre argent**
- Épargnez votre temps**

**DEMANDEZ AUJOURD'HUI  
L'INFORMATION GRATUITE**



Morneau & Thibodeau, Inc.  
218, rue Principale, route 2  
St-Romuald, Qué. G6W 5M3  
(418) 839-4127

servant l'aspect global de la ferme, que ce soit du point de vue économique, technique, financier ou fiscal. Il permet, par ailleurs, une comparaison avec les résultats passés de l'entreprise et avec les objectifs à réaliser, exprimés sous forme de budget.

Ce système de comptabilité agricole qui est l'adaptation pratique d'une thèse de maîtrise de l'un des auteurs, a été mis à l'essai localement, depuis quelques années, avec un certain nombre de producteurs laitiers. Le résultat de cette expérience démontre que cet instrument facilite la tenue des livres et la prise de décision à l'agriculteur gestionnaire. C'est pour répondre aux besoins exprimés par les agriculteurs que la Comptabilité opérationnelle a pris de l'extension et qu'elle peut devenir l'instrument de gestion recherché par le producteur agricole.

**Herménégilde Audet, agronome  
I.T.A.  
La Pocatière**

### L'avenir de l'industrie laitière

J'ai lu avec grand intérêt l'article de J.B. Roy, dans votre édition de juin.

Je veux d'abord féliciter sincèrement l'auteur qui a si bien présenté la situation actuelle de l'industrie laitière québécoise. Malgré tous les problèmes reliés à cette industrie, et les critiques entendues de toutes parts, il a su démontrer la réalité et voir ces problèmes d'une façon positive.

Les producteurs qui ont déjà fait des efforts en vue de contourner les difficultés auxquelles ils ont à faire face, seront sans doute fiers de voir qu'ils ont pris la bonne orientation. Ceux qui, par contre, n'ont pas pris cette bonne orientation seront certainement portés à réfléchir.

L'article fait largement état du rendement laitier par vache, et c'est là certainement l'aspect le plus important que doit considérer tout producteur intéressé à améliorer sa situation économique.

Encore une fois mes plus sincères félicitations pour la précieuse collaboration que vous apportez à nos producteurs laitiers du Québec.

**Reynald Charest, agronome  
directeur de la Division du lait  
Coopérative agricole de Granby**



# LES AGRO- SERVICES BCN

Agriculteurs, éleveurs, propriétaires d'entreprise par-agricole ou agro-alimentaire du Québec, vous avez tous un accès facile aux crédits agricoles BCN. Nous sommes sur place.

Depuis fort longtemps, la BCN a des bureaux dans tous les milieux ruraux de la province. Sa connaissance du milieu et des gens qui y habitent lui a permis de mettre sur pied sa propre gamme de crédits agricoles à court, à moyen et à long terme pour le financement, l'expansion et l'amélioration de l'exploitation.

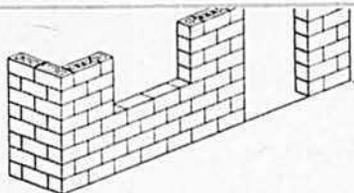
Quels que soient vos besoins financiers, rappelez-vous que la BCN compte plus de succursales que toute autre banque au Québec. Son expérience en milieu rural, jointe à son équipe d'agronomes spécialisés en matière de financement agricole, la rend plus apte à vous procurer le service personnalisé qui vous convient.

Votre directeur BCN se fera un plaisir de vous donner toutes les informations nécessaires à l'obtention d'un prêt. N'oubliez pas de lui demander notre brochure "Les Agro-services BCN".

*Venez nous voir.  
Nous sommes sur place.*



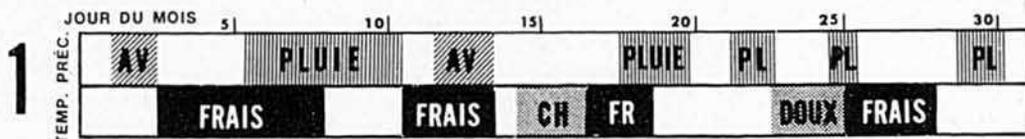
Banque  
Canadienne  
Nationale



## Les pronostics de septembre



NOTE: Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.



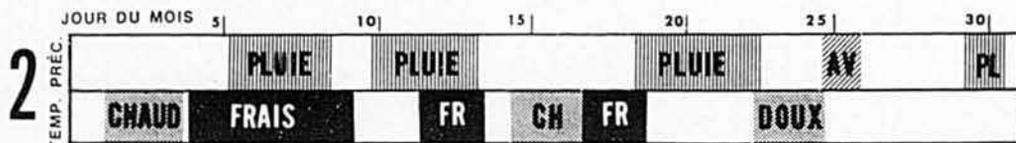
**RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE:** Septembre sera plus froid que la normale et les précipitations seront au-dessous de la moyenne. Du temps frais devrait dominer du 3 au 13. Occasionnellement, le thermomètre descendra sous le point de congélation la nuit. Les averses seront fréquentes entre le 6 et le 10. Il fera plus doux durant quelques jours au milieu du mois et aussi vers le 23-24 mais du temps frais suivra. Des averses sont prévues également entre le 18 et le 27.

**VALLÉE DE L'OUTAOUAIS:** Plus froid que la normale pour la région. Entre le 3 et le 14 le temps sera frais et la température pourra baisser à 1/4°C durant la nuit. La période la plus froide est prévue vers le 26. La plupart des jours chauds sont prévus au milieu du mois (22/26°C) et vers le 23-24. Précipitations au-dessus de la normale.

**RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST:** En moyenne, précipitations normales ou légèrement supérieures à la normale. La période la plus humide se situera entre le 6 et le 13. Un temps plus sec suivra mais les pluies seront plus fréquentes du 18 au 25 et vers le 29-30. Temps plus frais que la normale pour le mois. Les journées les plus fraîches seront du 3 au 8 et du 11 au 13 mais la température grimpera jusqu'à 24/27°C vers la mi-septembre et vers le 22-24 suivi d'une période beaucoup plus fraîche.

**RÉGION DU LAC ST-JEAN-CHICOUTIMI:** Dans l'ensemble, températures et précipitations inférieures à la normale. Période fraîche entre le 3 et le 12 avec des nuits froides. Vers le 26-27 la température descendra sous 0°C. La période la plus chaude sera au début du mois et vers les 14-16 et 23-24. Averses dispersées vers le 2 et pluies plus importantes entre le 6 et le 12. Autre période pluvieuse prévue entre le 19 et le 25 et près du 30.

**GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK:** La température sera inférieure à la normale et les précipitations de normales à sous la normale. Près du 2, la température grimpera à 25°C pour quelques jours suivi d'une période plus froide entre le 4 et le 13. Pluies et averses seront fréquentes entre le 6 et le 13. Il fera chaud à nouveau vers le 15 et le 16. Un temps plus humide est prévu entre le 19 et le 22. Autre période d'averses prévue entre le 25 et le 30.



\*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.



### Ciments Canada Lafarge Ltée

SIÈGE SOCIAL 606 Cathcart, Montréal, Qué. H3B 1L7  
 DIRECTION RÉGIONALE DU QUÉBEC  
 625 ave. du Président Kennedy, Montréal, Qué. H3A 1K7  
 Bureaux de vente dans les grandes villes du Canada



# BOU-MATIC

MANUAL

NO MILK

CODE

COW NUMBER



ORDINATEUR  
AGRI-COMP  
2020



AUTO

MANUAL

Dispositif de détachement 2700M

# SYSTÈME 2000

## Le dernier cri de l'automatisation laitière...

Système Bou-Matic — l'automatisation laitière économe du travail. Le système permet de suivre, lire, enregistrer et emmagasiner les données de production du troupeau laitier, précieux moyen d'assurer de judicieuses décisions d'exploitation.

Voici les principaux éléments du Système 2000 Bou-Matic:

**UNITÉ DE DÉTACHEMENT DE MODÈLE 2700** — comportant comme atouts: fructueux bras de positionnement à 4 liaisons Bou-Matic; mécanisme fiable et reconnu de commande électronique de détachement et de retrait, actionné par air; soutiens à libre mouvement la griffe et les boyaux; et bien d'autres gages de commodité.

**COMPTEUR DE LAIT DE MODÈLE "M"** — de conception révolutionnaire, non seulement il suit la production de lait de chaque vache chaque jour, mais il sert de mécanisme palpeur de débit pour l'unité de détachement. Et il peut être entièrement nettoyé sur place avec le reste de l'installation de traite.

**ORDINATEUR AGRI-COMP 2020** — moyen facile, peu coûteux et fiable de garder les données de base sur la reproduction, la santé et la production laitière, sur une base quotidienne: économie de temps, gestion plus efficace. L'Agri-Comp comprend dans une même unité une imprimante, une calculatrice et une mémoire. On peut l'installer à distance, et il comporte une batterie d'appoint en cas de panne électrique. Outre ceux mentionnés ci-dessus, on peut obtenir sur une base quotidienne, au besoin, d'autres renseignements touchant tout le troupeau ou une vache en particulier.

**SOUPLESE DU SYSTÈME** — vous choisissez la combinaison qui convient le mieux à vos besoins laitiers — l'unité de détachement 2700M à compteur ou l'unité de détachement 2700M/2020 avec compteur et ordinateur. Renseignez-vous à fond aujourd'hui auprès du concessionnaire Bou-Matic sur ces modèles de dispositifs de détachement et ordinateurs et les autres.



DAIRY EQUIPMENT CO.

Division de DEC International Inc.

AUTRES DISTRIBUTEURS:

P. STRANGE-HANSEN  
Varde, Danemark  
DEC GMBH  
Gelsenkirchen, Allemagne  
DEC AG  
Zug, Suisse

- Oui, je veux être mieux renseigné sur le système 2000 Bou-Matic
- Aux études
- Veuillez me dire qui est concessionnaire Bou-Matic dans ma région.

POSTER À:  
Howard S. Quilliams  
C.P. 23, Granby  
(Québec) J2G 8E2

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Nombre de têtes \_\_\_\_\_ Type de salle \_\_\_\_\_

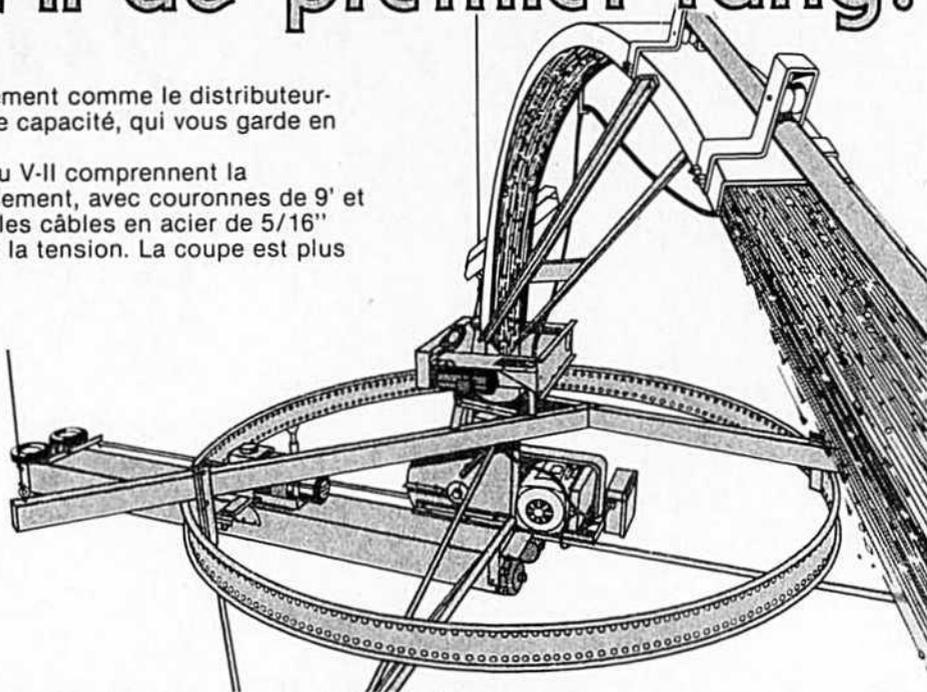
# Pourquoi Butler est-il au premier rang?

Parce que Butler a conçu de l'équipement comme le distributeur-déchargeur d'ensilage V-II(R), de forte capacité, qui vous garde en dehors du silo.

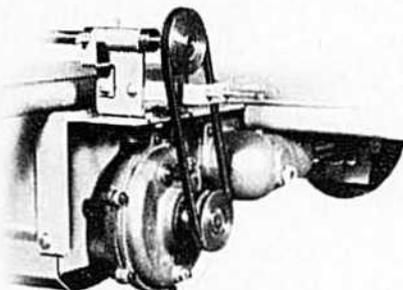
Parce que les gages de rendement du V-II comprennent la suspension à six pattes à large écartement, avec couronnes de 9' et de 11'. Les grosses poulies de 6" et les câbles en acier de 5/16" assurent un bon équilibre, diminuent la tension. La coupe est plus uniforme, du haut jusqu'au bas.

Et parce que l'installation à six pattes de Butler permet le remplacement dans n'importe quel silo: vide, plein ou en partie rempli. Vous pouvez ainsi remplacer votre installation actuelle ou équiper un nouveau silo à tout moment de l'année.

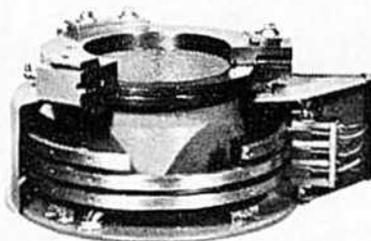
Voilà pourquoi vous devriez en demander davantage au concessionnaire Butler au sujet du V-II... pour vous rattacher au chef de file.



## LE RENDEMENT ASSURE LA SUPRÉMATIE DE BUTLER



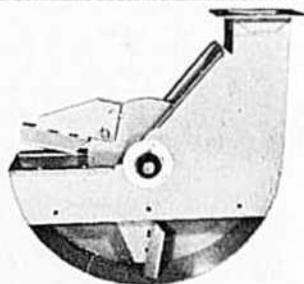
Robuste boîte d'engrenages de tarière, efficace à 95%: plus de puissance au rotor et à la tarière.



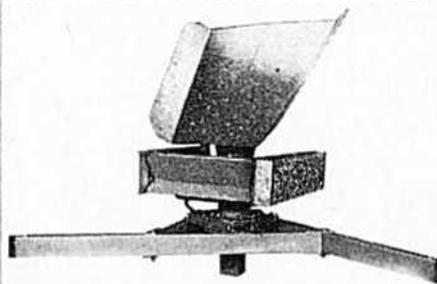
Couronne de collecte à anneaux en alliage de cuivre montés à la verticale, et à grosses brosses à ressort: plus de puissance sans interruption.



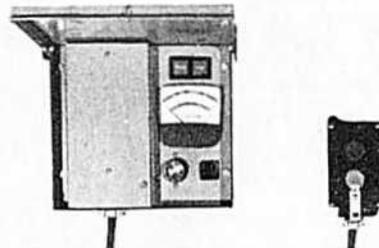
Couronne motrice indépendante à boîte d'engrenages flottante, protégée par embrayage à glissement, d'entraînement net à crémaillère.



Le rotor de 26" se transforme de pales rigides à pales oscillantes. L'ensemble axe-moyeu-lames-coussinets s'enlève pour un entretien facile.



Le distributeur motorisé livre uniformément l'ensilage accroissant la capacité du silo. Changement facile du remplissage au déchargement.



Interrupteur de sécurité à distance, relié à la boîte de démarrage et réglant la machine pour la sécurité et contre les surcharges thermiques.

*BUTLER® a du rendement... demandez au voisin.*



**BUTLER INTERNATIONAL COMPANY**

Filiale de la Butler Manufacturing Co.  
801 Janesville Avenue  
Fort Atkinson, Wisconsin 53538  
Les caractéristiques peuvent changer sans préavis.  
(R) Butler Mfg. Co., 1976

© Butler Mfg. Co., 1976

# VOYEZ UN DE CES CONCESSIONNAIRES BUTLER

## QUÉBEC

- Amqui — Belzile & Fils Enrg. (418) 629-3632  
 East Templeton — Léo-Paul Paquette (819) 663-7365  
 Lambton — Clément Bilodeau (418) 486-2880  
 L'Ange Gardien (Cité Rouville) — Lucien Malo  
 (514) 293-6456  
 Laurièreville — Eugène Bédard (819) 365-4429  
 Lennoxville — George Delisle, Inc. (819) 569-9821  
 Mistassini — Jos Besson Inc. (418) 276-2883  
 St-Augustin (Cité Deux Montagnes) —  
 Centre Agricole JLD, Inc. (514) 430-1342  
 St-Barnabé Nord — Maurice L. Bournival  
 (819) 264-5201  
 St-Cécile de Léonard — Réjean Tousignant  
 (819) 263-2796  
 St-Célestin (Cité Nicolet) — Charles Lalond & Fils  
 (819) 229-3560  
 St-Ezéar (Cité Beauce) — Henri Berthiaume  
 (418) 387-6766  
 St-Henri (Cité Lévis) — Gustave Dallaire  
 (418) 882-2954  
 St-Isidore (Cité Laprairie) — Rémi Desgens  
 (514) 454-3610  
 St-Louis de Gonzagues (Cité Beauharnois)  
 Gilles Parent (514) 373-3407  
 St-Michel (Cité Bellechasse) — Garage P.A. Gagnon  
 (418) 884-2271  
 St-Polycarpe (Cité Soulanges) — Bruno Campeau  
 Limitée (514) 265-3428  
 Victoriaville — André Girouard & Fils, Inc.  
 (819) 758-0643

## ONTARIO

- Alexandria — Léo Lauzon (613) 525-1937  
 Chrysler — Gérald Yelle (613) 987-5336  
 Rockland — Gérard Filion (613) 446-5255  
 St-Eugène (Co. Prescott) — La Coop Agricole  
 St. Eugène (613) 674-2875  
 St-Isidore de Prescott — Claude Gagnier  
 (613) 524-5665  
 Treadwell — Rémi Bercier (613) 673-4423

## MACHINES À SOUDER LINCOLN

toujours ce qu'il y a de mieux  
comme qualité.



SEULEMENT  
**\$147.00**  
 pour A C 1805  
**\$186.00**  
 pour A C 2255

Taxes de vente provinciale  
 et fédérale non incluses.  
 Certifié ACNOR Entièrement  
 garanti F. à B. Toronto  
 Au complet avec accessoires,  
 comme illustré.

À: Lincoln Electric Co. of Canada Ltd.  
 3155, rue Sartelon, St-Laurent, Montréal, P.Q. H4R 1E6

**LINCOLN**  
**WELDERS**

Veuillez m'envoyer d'autres renseignements:  
 Soudeuse  Marchand le plus près

Nom .....

No et rue .....

Ville ..... Prov. ....

# LA SÉCURITÉ



A la fin du mois dernier, c'était la Semaine nationale de la sécurité agricole. Initiative fort louable qui porte sûrement à réfléchir. Mais c'est durant 52 semaines par année qu'il faut faire preuve de prudence à la ferme. Chaque année, de nombreux agriculteurs sont victimes d'accidents sérieux reliés à l'utilisation de la machinerie agricole ou à l'accomplissement de travaux autour ou à l'intérieur des bâtiments de ferme.

Ces accidents, selon diverses études effectuées tant au Canada qu'aux Etats-Unis, sont presque toujours le fait de négligence. Tous les agriculteurs savent que, placé dans certaines situations, le tracteur peut se renverser sur lui-même, qu'il faut toujours arrêter une pièce d'équipement avant de procéder à son entretien ou d'y effectuer certaines réparations, qu'il faut toujours garder les enfants à l'écart des machines, même lorsqu'elles sont arrêtées, etc...

Les dangers sont connus, ainsi que les précautions à prendre, mais on les ignore malheureusement trop souvent. Les conséquences d'un accident dont est victime l'exploitant de ferme peuvent être désastreuses pour la survie de l'entreprise et le bien-être de tous ceux qui en dépendent.

Sans insister sur les situations douloureuses qui entourent un accident mortel, il est utile de réfléchir

sur les nombreuses conséquences qui rendent l'agriculteur incapable de travailler pour des périodes de temps plus ou moins longues.

Il faut également rappeler que selon les statistiques disponibles, les enfants sont très souvent les principales victimes d'accidents sur la ferme, dont plusieurs mortels. Il ne faut jamais prendre une autre personne et encore moins un enfant comme passager sur un tracteur ou autre machine automotrice, ni les laisser jouer autour des machines ou des animaux qui peuvent présenter un risque.

Cette période-ci de l'année amène encore à la ferme de nombreux visiteurs, parents ou amis.

L'agriculteur doit se rappeler que ces gens n'ont généralement qu'une expérience fort limitée de l'équipement agricole ou des animaux, et qu'en raison de cette inexpérience, ils peuvent plus facilement être victimes d'un accident sérieux, dont peut être tenu responsable le propriétaire des lieux. L'agriculteur doit donc en ces occasions faire preuve de grande prudence et ne pas leur permettre de poser des gestes qui pourraient s'avérer dangereux.

Tout au cours de l'année, redoublons de prudence et efforçons-nous d'acquérir des habitudes de sécurité essentielles à une vie agréable sur la ferme.

**Guy Jacob,**  
 agronome et ingénieur

viens  
jaser  
une  
minute!

avec Maurice Hardy, agronome

J'écris ces lignes le 30 juin, au retour d'une tournée que j'ai faite, notamment dans Maskinongé. C'est en juin que la campagne est à son meilleur! C'est alors qu'on voit si les récoltes sont bien lancées! C'est alors que le ciel prodigue encore sa fraîcheur en permanence avant la venue des "coups de chaleur" de juillet et août! C'est le temps où les nichées quittent les nids et il suffit, pour réaliser toute la vie qu'il y a dans la nature, de se promener dans les champs et d'écouter ce que les jeunes et leurs parents ont à chanter.

Cette année, la nature a été généreuse en juin. Les luzernières par exemple étaient "d'avance"; j'ai vu dans Maskinongé des luzernières qui avaient été récoltées le 10 juin. C'est très à bonne heure mais c'était le temps... d'autant plus le temps que ceux qui n'ont pas profité de cette belle semaine du mois ont eu des problèmes. Il faut être bien astucieux pour faire du bon foin de luzerne aussi tôt dans la saison parce qu'il faut toujours craindre ce dicton qu'a créé mon ami Guy Laberge: "C'est quand la luzerne est prête, que le mauvais temps prend".

S'il faut trouver des compensations, disons que les pluies de la seconde moitié de juin ont bien aidé les prairies de graminées à se "raplomber" tout en assurant une belle deuxième pousse dans les

luzernières récoltées tôt.

Dans cette région en fin de juin cette année, le spectacle le plus impressionnant était peut-être celui des champs d'orge et de blé qui commençaient à épier. Des céréales épiées en fin de juin, c'est encore rare chez-nous, même s'il y a d'excellents producteurs qui réussissent ce tour de force presque chaque année. C'est vrai que dans le comté de Berthier et de Maskinongé, il y a des spécialistes-producteurs de céréales.

Des beaux champs de céréales, ça ne vient pas tout seul, même avec des saisons parfaites! Dans ces champs-là, les fossés étaient droits et propres. Le fond des fossés était "au niveau", pour assurer à l'eau un cours normal. Le sol était uniforme; il avait été bien préparé. Le semis avait été fait à la perfection. Les pousses étaient d'égale hauteur. Le développement des plantes était uniforme, aussi bien entre les planches que sur l'endos, aussi bien à l'extrémité du champ qu'auprès de la barrière. Ces champs étaient enfin exempts de mauvaises herbes. Tout ça parce que le cultivateur savait!

Un champ de champion voisine bien souvent un champ manqué. Devant un échec, je réserve toujours mon jugement parce que le cultivateur est toujours à la merci d'accidents ou d'erreurs de par-

Les champs étalent,  
en juin, le talent  
de leur propriétaire



cours dont il n'est pas toujours responsable. Il y a des printemps qui jouent parfois des tours. On peut par exemple difficilement se défendre contre des décharges qui, en se bloquant, inondent pour des jours les champs même les mieux préparés et les mieux "partis".

Des conditions de ce genre, j'en ai vues l'autre jour dans cette région. Je les ai cependant vite oubliées devant le beau champ de maïs des frères Bellemare, de Yamachiche. Quand, chez-eux, on aperçoit un semoir à céréales combiné laissé en avant de l'étable en attendant son remisage et qu'on a pris la précaution d'envelopper presque complètement sous une épaisse feuille de polythène, on imagine tous les soins qu'on prodigue à "ses affaires" sur cette belle ferme. Et il y avait là un maïs qui, cette année, ferait rougir d'envie les producteurs du "Corn Belt" américain... où on répète que le 4 juillet (fête de l'Indépendance américaine) quand le maïs vous atteint les genoux, ce sera une bonne année.

A ce compte-là, avec la hauteur que le maïs des frères Bellemare atteignait, ce sera une année formidable. Un maïs uniforme, bien semé, de belle couleur et propre, ça parle! Devant de tels champs, on est porté à penser au mérite qu'ont eu tous ceux qui, de près ou de loin, hier ou avant-hier, dans une petite



**773-5119**  
C.P. 232  
St-Hyacinthe

**C'é t'y acier fort**

**CONSTRUCTION ACIER FORT INC.**

Largeur  
standard  
36'  
40'  
50'

**INDUSTRIEL**

Conçue par nos ingénieurs selon les normes du code Canadien du Bâtiment. Le type de préfabrication, en sections modulaires, que nous avons mis au point, vous permet de gandes économies.

**Informez-vous  
de nos prix  
pour comparer**

**AGRICOLE**

Cette bâtisse est fabriquée et adaptée au climat du Québec par des Québécois... Si l'industriel s'adresse chez nous pour réaliser ses constructions... pourquoi pas vous? Après tout! L'agriculture est une industrie de grande importance.

**ÉTABLE  
PORCHERIE  
REMISE  
ENTREPÔT**

# EXPOSITION

## PUISSANCE ROUGE

Chez votre concessionnaire IH: voilà où tout se passe lors de l'«Exposition Puissance Rouge» — c'est l'occasion de faire l'essai sur terrain de tracteurs de la série 86 et de gagner des prix fabuleux en vous inscrivant à la loterie «Exposition Puissance Rouge».

D'aujourd'hui jusqu'au 31 octobre 1978, les concessionnaires-participants de tout le Canada vont démontrer l'excellente série 86 à l'occasion des «Expositions Puissance Rouge» spéciales.

Soyez sûr d'y participer: comparez le rendement et la fiabilité de la série 86, parlez affaires, détendez-vous dans une atmosphère cordiale comme au bon vieux temps.

**NOTRE BUT: QUE  
LE FER CHAUDI SOIT  
LA MARQUE DE VOTRE  
TRACTEUR**

## INSCRIVEZ-VOUS À LA LOTERIE

Qui sait, vous pourriez être parmi les six heureux gagnants de la loterie «Exposition Puissance Rouge».

### DEUX GRANDS PRIX:

(un attribué à l'Est) (un attribué à l'Ouest)

L'usage d'un tracteur 1086 complètement équipé pendant un an

### DEUX DEUXIÈMES PRIX:

(un attribué à l'Est) (un attribué à l'Ouest)

L'usage d'une andaineuse diesel 5000 ou d'un tracteur 784 à 4 roues motrices pendant un an (au choix du client).

### DEUX TROISIÈMES PRIX:

(un attribué à l'Est) (un attribué à l'Ouest)

Un tracteur 80 Cub Cadet muni d'une tondeuse de 36 po.

#### Règles:

1. Tout finaliste doit résoudre un problème mathématique à temps limité.
2. La chance de gagner dépend du nombre d'inscriptions qualifiables reçues.
3. Aucun achat n'est nécessaire.
4. Six prix seront distribués — 3 dans l'Est du Canada (Ontario, Québec, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, Ile-du-Prince-Edouard, Terre-Neuve); 3 dans l'Ouest du Canada (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Colombie-Britannique, Yukon, Territoires du Nord-Ouest).
5. Le taux de dépréciation du tracteur 1086 après un an est d'environ \$6000.00, celui de l'andaineuse diesel 5000 ou du tracteur 784 à quatre roues motrices est d'environ \$3400.00 et celui du tracteur 80 Cub Cadet avec tondeuse de 36 po est d'environ \$1675.00.
6. Les gagnants seront choisis par une organisation non affiliée dont la décision en sera finale.
7. Les noms des gagnants seront tirés le jour de l'ouverture de la «Royal Winter Fair», le 9 novembre 1978.

Des détails complémentaires se trouvent sur le bon d'inscription officiel, disponible chez notre concessionnaire IH lors de l'«Exposition Puissance Rouge».

## RÉCOMPENSE \$100

Ce bon d'inscription au concours vous donne droit à un rabais de \$100.00 sur le prix de tout produit agricole ou service IH avec l'achat d'un tracteur de la série 86 d'au moins 85 HP à la p.d.f., jusqu'au 31 octobre 1978.

Sautez sur l'occasion. Assistez à une «Exposition Puissance Rouge» et faites de IH votre marque de tracteur.



**INTERNATIONAL HARVESTER  
CANADA**

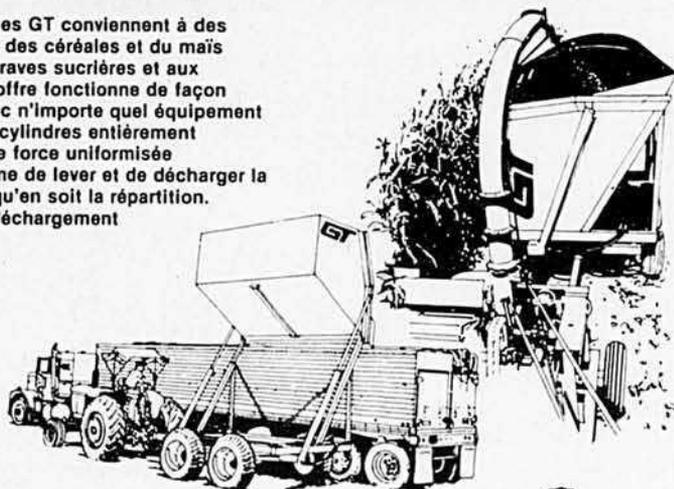
# L'adaptabilité

s'exprime doublement

dans le coffre à  
bascule de  
série 4000

Le gros coffre de 440 pieds cubes (600 pieds cubes avec toit) est offert avec trois trains de roulement différents: Le modèle 4600 est à train automobile. Les modèles 4400 à essieu tandem et 4200 à essieu simple sont à pneus à flottement qui travaillent bien dans toutes les conditions de temps ou de champs.

Les trois modèles GT conviennent à des produits divers, des céréales et du maïs sucré aux betteraves sucrières et aux fourrages. Le coffre fonctionne de façon hydraulique avec n'importe quel équipement de récolte. Les cylindres entièrement synchronisés de force uniformisée permettent même de lever et de décharger la charge, quelle qu'en soit la répartition. La hauteur de déchargement est de 11'0".



Gilmore & Tatge Mfg. Co., Inc.  
Dept. 891, Clay Center, Kansas 67432



salle d'école ou dans une grande réunion, sur le bord de la clôture ou en plein champ, ont parlé de maïs et ont montré à des producteurs comme les Bellemare à quel prix on réussit le maïs, avec quelle patience on apprend son métier, avec quelle prudence on commence, avec quelle assurance on continue ensuite. Ça prend des années mauvaises pour bien apprendre, mais ça prend des bonnes années pour persévérer et perfectionner son talent.

On reconnaît, le long de la route, les dangers qui guettent toutes les cultures au passage. Ici, on voit les traces laissées par les vers des racines au début de la pousse du maïs; là ce sont les dégâts de la mineuse dans la luzerne. Ici, on croit apercevoir les premiers signes d'infection sur des feuilles de céréales; là on reconnaît les signes évidents d'un manque de fertilisation. Ailleurs, c'est l'envahissement par le chiendent ou encore par une mauvaise herbe qui prend "du pic" depuis quelques années: la prêle, communément appelée "queue de renard".

Elles sont nombreuses les mauvaises herbes, anciennes et nouvelles, qui envahissent sournoisement nos cultures. Ils sont nombreux les insectes, anciens et nouveaux, qui sont en train d'infester nos sols pour des années (exemple: la mineuse de la luzerne et l'hespérie des graminées). Elles sont nombreuses les maladies des céréales (tiges, feuillage et épis) qui rognent nos rendements et taxent les efforts et les soins des cultivateurs.

J'aimerais bien pouvoir un jour calculer avec précision ce que celui-ci perd en faisant à ces fléaux une guerre plus ou moins sérieuse, comme on fait trop souvent chez nous. Il doit y avoir une différence énorme entre le rendement d'une culture parfaitement protégée et celui d'une autre culture traitée machinalement, comme c'est un peu notre habitude. Cette différence, j'aimerais la voir, j'aimerais y toucher, pour pouvoir ensuite vendre avec plus de conviction l'idée de mieux protéger ses cultures.

On a coutume de parler en pourcentages. On dira alors que les mauvaises herbes, les insectes, les maladies, la semence de mauvaise qualité et la mauvaise fertilisation diminuent la récolte, abaissent les rendements d'un certain pourcentage. Si chacun de ces facteurs mange 10% (ce qui ne semble pas

## Cabines de tracteurs

# ACE OF DIAMONDS

Une grande nouvelle pour les citoyens du Québec!!!

La gamme renommée de cabines de tracteurs ACE OF DIAMONDS, fabriquée par l'Ansel Manufacturing Co., d'Ulysses au Kansas, est désormais représentée dans votre région par **George Kremmel, 6640 rue St-Jacques ouest, à Montréal. Tél.: (514) 486-9170.** La cabine de tracteur Ace, faite d'acier tubulaire avec intérieur de vinyle de luxe. 2 portes d'accès et environ 50 pieds carré de pare-brise teinté en verre de sécurité trempé est offerte pour la plupart des modèles de tracteurs. Pourquoi vous satisfaire de moins quand vous pouvez travailler en tout confort et toute sécurité dans une cabine Ace? Montez vous aussi sans tarder à bord d'une cabine Ace!!!



**ansel**  
MANUFACTURING COMPANY, INC.

exagéré), il ne reste en fin de saison que 50% d'un rendement normal. C'est à tel point que, si on a oublié trop de facteurs, on risquera de manquer de grain pour faire des statistiques et établir des pourcentages!

Quand on veut des rendements, il ne faut rien négliger. Il faut même être prêt à laisser les cultures traditionnelles pour en adopter d'autres qui conviennent mieux à ce qu'on pourrait appeler la vocation de son sol.

C'est la réflexion que je me faisais en passant par St-Thomas de Caxton, une paroisse située "en enhaut" de Yamachiche, comme aurait dit mon oncle Charles. A St-Thomas de Caxton, il y a quelques années, vivotaient des producteurs laitiers sur des sols légers, peu productifs. Allez saluer ce beau petit village propre aujourd'hui au temps des fraises... Vous n'en reviendrez pas d'admirer les belles cultures qu'on y pratique: légumes, pommes de terre, fraises et même asperges qui exigent pourtant des spécialistes. A St-Thomas de Caxton, ces terres de sable qu'on pensait un jour abandonner à leur sort... des producteurs et leurs conseillers ont appris à en connaître les secrets.

"C'est le fond qui manque le moins", avait dit le père Lafontaine dans l'une de ses poésies...

J'ai "doutance" que, chez nous, il y a d'autres endroits qui répondraient à l'appel si on allait assez au fond pour en découvrir les secrets. □



**Septembre, du 6 au 9:** Concours provincial de labour, à la Station de recherches de Deschambault

**Septembre, du 26 au 30:** Concours international de labour, à la ferme Jim Armstrong, à Wingham (comté Huron), en Ontario

**Septembre, le 28:** Symposium sur les bovins laitiers, au Centre municipal des Congrès, à Québec

**Septembre, du 28 au 30:** Assemblée générale annuelle de l'Association Canadienne des Rédacteurs agricoles (ACRA), à l'Auberge Grand-Mère, à Grand-Mère

**Octobre, du 22 au 29:** Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation, au Parc olympique à Montréal



DISPAR

# norizone\*

## POUDRE À PULVÉRISER

Pour le traitement efficace de l'ophtalmie périodique, des blessures envenimées, des écorchures, des brûlures etc.

NORIZONE se vaporise comme un liquide mais se dépose en poudre sèche.

Facile d'emploi, il est aussi économique.

NORIZONE\*, gage de protection réelle et de traitement curatif.

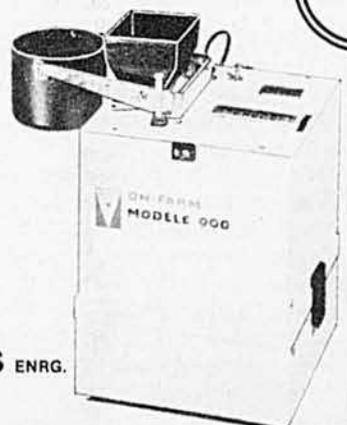
Gardez NORIZONE à portée de la main.

**Produits Vétérinaires Dispar Ltée.**

675 ST-PIERRE SUD, JOLIETTE, QUÉ.

## AUX PRODUCTEURS DE GRAINS,

Le vérificateur d'humidité est facile à utiliser pour tous les grains. Tableau indicateur et instructions en français. Fonctionne à batterie ou à l'électricité. Service de réparations sur toutes les marques (on vous prête une unité durant la réparation). Distributeurs de silos et séchoirs à grains.



**LETENDRE MACHINERIES ENRG.**

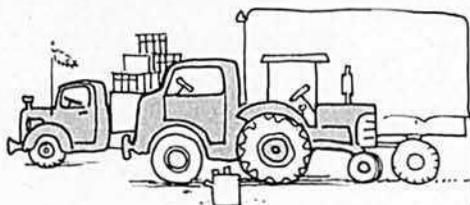
VENTE — RÉPARATION — LOCATION  
350 RUE GAGNON, ST-HYACINTHE, J2S 1G4  
TEL.: (514) 773-8140

\$220.

# Quelques millions non réclamés

par Guy Jacob, agronome et ingénieur

Des milliers de cultivateurs ignorent, ou semblent ignorer, qu'ils peuvent obtenir, du gouvernement fédéral, un remboursement de 10 cents pour chaque gallon d'essence utilisée pour des fins agricoles.



Depuis la date de la sanction de la Loi fédérale, le 24 juin 1975, à peine 35% des cultivateurs éligibles au Québec ont réclamé un remboursement pour l'essence achetée et utilisée à des fins agricoles. Comme le remboursement moyen accordé était de \$160 par ferme, on peut en déduire, que par négligence, nos agriculteurs se sont privés d'environ \$4 millions auxquels ils ont droit.

Cependant, il n'est pas trop tard puisque la Loi prévoit un délai de 4 ans pour présenter une réclamation. Il est donc encore possible d'obtenir le remboursement de 10 cents le gallon d'essence, rétroactivement au 24 juin 1975.

## Comment procéder?

Afin de présenter sa réclamation, il faut d'abord se procurer la formule XE8 de Revenu Canada, disponible dans tout bureau de poste ou au Bureau de Revenu Canada, division Douanes et Accises.

Il est important de ne pas confondre la formule de remboursement de Revenu Canada avec celle de Revenu Québec puisqu'une telle erreur amènera des délais importants dans les paiements par l'un ou l'autre organisme.

Afin de pouvoir formuler sa réclamation, il ne faut pas envoyer les factures d'achat d'essence avec la formule. Cependant, il est nécessaire d'avoir ces factures et de les conserver pour fins de vérification éventuelle.

Il est utile de noter que le nombre de gallons d'essence admissibles au remboursement fédéral est normalement supérieur à celui déterminé pour le remboursement provincial puisque l'essence consommée par les automobiles, camions et autres véhicules utilisés aux fins de la ferme peut être incluse.

## Qui y a droit?

Selon le document émis par le gouvernement fédéral, sont admissibles entre autres:

- une personne, à des fins commerciales ou d'affaires, ce qui signifie toute activité exercée en vue de tirer un revenu d'une charge, d'un emploi, d'une entreprise ou de biens, dans la mesure où le coût de l'essence utilisée directement dans l'exercice de cette activité est déductible dans le calcul de l'impôt de la personne pour une année d'imposition, conformément à la Par-

tie 1 de la LOI DE L'IMPÔT sur le revenu.

- un agriculteur à des fins agricoles.
- les associations agricoles.

Comme la plupart des fermes se retrouvent dans l'une des trois catégories précitées, il en découle qu'en général la plupart de nos agriculteurs devraient se prévaloir de cette exemption.

Une demande peut être formulée une fois par mois lorsque le montant réclamé excède \$200. Lorsque le montant à réclamer est inférieur à \$200 les réclamations doivent être produites le ou vers le 30 juin et le ou vers le 30 décembre. Cependant, ceux qui n'ont jamais présenté de demande depuis le début peuvent le faire immédiatement s'ils le jugent à propos, ou attendre au 31 décembre pour ensuite le faire régulièrement aux dates prescrites.

Pour tout renseignement touchant ce remboursement, il faut s'adresser à l'un des bureaux suivants de Revenu Canada:

TROIS-RIVIÈRES  
Edifice fédéral  
B.P. 847  
Trois-Rivières  
(Québec) G9A 5J9

L'indicatif régional 819  
375-1561

CHICOUTIMI  
2e étage  
282, ave Sainte-Anne  
B.P. 1000  
Chicoutimi  
(Québec) G7H 5G4  
L'indicatif régional 418  
543-7988 : 543-7989

MONTRÉAL  
Montréal centre  
515 rue Ste-Catherine ouest  
B.P. 6092  
Montréal  
(Québec) H3C 3H3  
L'indicatif régional 514  
283-2905

SHERBROOKE  
50, rue Couture  
B.P. 1177  
Sherbrooke  
(Québec) J1H 5L5  
L'indicatif régional 819  
565-4910

MONTRÉAL  
Montréal est  
535 rue Fleury est  
Montréal  
(Québec) H3J 1G6  
L'indicatif régional 514  
389-4127

MONTRÉAL  
Montréal ouest  
5250, rue Ferrier, pièce 502  
Place Décarie  
Montréal  
(Québec) H4P 1L4  
L'indicatif régional 514  
733-7376

### Remboursement de la taxe provinciale

Tout agriculteur reconnu "de bonne foi" peut se prévaloir du remboursement de la taxe provinciale sur l'essence utilisée pour le fonctionnement des machines agricoles ou de moteurs stationnaires servant à des fins agricoles.

Par contre, l'essence destinée aux automobiles, camions et autres véhicules, même utilisés à des fins agricoles, n'est pas admissible au remboursement de la taxe, à l'exception des véhicules utilisés exclusivement hors des routes publiques. En effet, en vertu du dernier discours du budget présenté par le gouvernement du Québec, "la taxe sur l'essence consommée par des véhicules utilisés exclusivement hors des routes publiques dans des opérations agricoles ou forestières est réduite à \$0.30 le gallon". Il en résulte donc que l'essence utilisée dans un camion, une motoneige ou tout autre véhicule servant à des fins agricoles ou forestières devient admissible au

remboursement si ce véhicule ne circule jamais sur des routes publiques.

Afin de bénéficier du remboursement, il est nécessaire de faire parvenir au ministère du Revenu du Québec sa réclamation à l'aide de la formule spéciale prévue à cette fin. La réclamation doit être faite au plus tard un an après l'achat de l'essence. Il faut annexer à la formule l'original des factures et une preuve de paiement.

La plupart des agriculteurs sont familiers avec cette procédure et se prévalent de cet avantage fiscal. Il est possible d'obtenir plus d'informations en communiquant avec les

officiers du ministère du Revenu aux numéros:

(418) 643-6010 - Québec  
(514) 873-2802 - Montréal

### Attention!

La Loi prévoit des sanctions sévères contre celui qui se rend coupable de fausses déclarations tant auprès de Revenu Québec que de Revenu Canada. Il est donc important de bien évaluer la quantité d'essence admissible aux remboursements provincial et fédéral afin de formuler des demandes qui sont logiques et qui peuvent être vérifiées en tout temps. □

# ARCHIDROME<sup>®</sup>

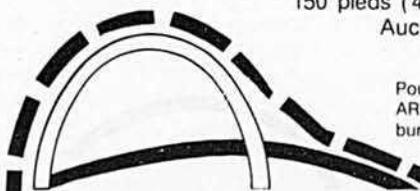


## LES BÂTIMENTS TOUT ACIER ARCHIDROME... la découverte du siècle en matière de construction.

Ils répondent en tous points aux normes du Code National du Bâtiment. Plus d'espace à meilleur prix. Installation facile en quelques jours. Toutes longueurs et jusqu'à 150 pieds (45.72 m) de largeur. Vaste choix de formes. Aucune obstruction: pas de poutre, ni colonne.

Isolation facile.

Pour plus d'informations, voyez le dépositaire ARCHIDROME de votre région, téléphonez à un de nos bureaux ou retournez le coupon ci-dessous rempli.



**ARCHIDROME**

ST-HUBERT  
QUE. J3Y 3V8

3100 Boul. Losch  
(514) 678-4444

QUEBEC 580 est, Grande-Allée, Suite 406  
QUE. G1R 2K2

(418) 524-4615

GRAND FALLS  
N.B. E0J 1M0

81 rue Burgess  
(506) 473-4013

S.V.P. me faire parvenir de la documentation sur les bâtiments tout acier ARCHIDROME.

Type de bâtiment .....

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Comté .....

Prov. .... Code .....

BA-08-78

# L'ASSURANCE-RÉCOLTE COLLECTIVE, MAINTENANT DANS 7 RÉGIONS

par J.-B. Roy, agronome

Lancée en 1968 sous les auspices des plus prometteurs, l'assurance-récolte au Québec a, de fait, connu un départ fulgurant avec 18 300 adhérents. Malheureusement, le nombre d'assurés a connu par la suite une courbe descendante à cause des difficultés inhérentes à l'implantation d'un régime d'assurance-récolte et de l'incompréhension de ses véritables buts.

En 1975, alors que le nombre d'assurés était de 6 000 (voir tableau), l'Assemblée nationale apporta quelques modifications à la Loi de l'assurance-récolte; l'une visait à mettre un système collectif d'assurance en vigueur dans les zones que la régie administrative déterminerait par règlement. Le caractère coercitif de cette proposition n'eut pas l'heur de plaire aux agriculteurs qui, par la voix de leur groupement professionnel, l'UPA, manifestèrent de la résistance, tout en reconnais-

sant le bien-fondé du principe de l'assurance-collective facultative. Restait à élaborer une formule acceptable aux deux parties.

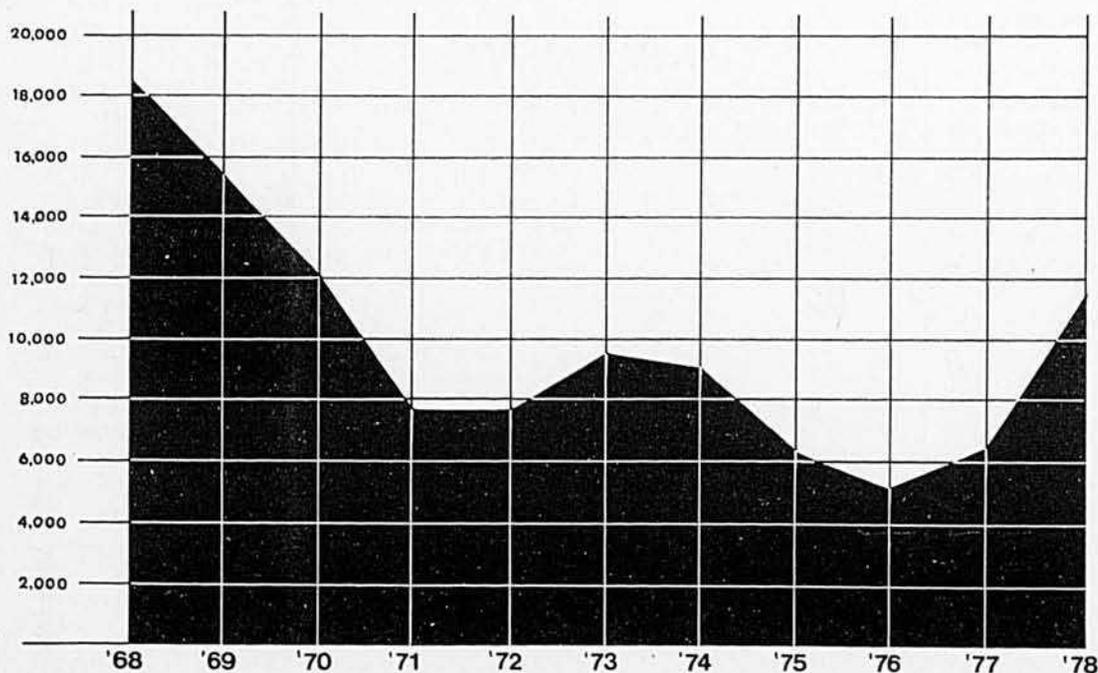
Elle émergea d'une entente que le législateur traduisit dans un texte adopté en 1977, stipulant en substance que l'établissement d'un régime collectif d'assurance ne pouvait être décrété unilatéralement par le gouvernement sans qu'il y ait entente préalable entre la régie et les producteurs de la zone visée. L'accord doit démontrer que les producteurs de la zone en nombre suffisant y consentent ou que leurs cultures "représentent une proportion suffisante de la valeur assurable de l'ensemble des cultures dans la zone".

Voilà donc l'assurance-récolte orientée vers deux systèmes: l'**individuel** couvrant les cultures commerciales (tabac, pommes, luzerne,

céréales de semence etc.), le **collectif** assurant les grandes cultures: foin, maïs à ensiler, céréales. Le choix des grandes cultures comme récoltes assurables par le système collectif répond à la demande de l'UPA dont les fédérations régionales sont habilitées à parler au nom des producteurs de leur territoire, satisfait à un besoin des producteurs et atteint la majorité de ces derniers; l'option grandes cultures donne en l'occurrence plus de justice en assurance-récolte parce qu'elle permet de couvrir les principales productions végétales de la majorité des agriculteurs québécois.

## Deux régimes différents

Pour bien saisir la nature exacte de l'assurance collective, il importe de savoir ce qui la différencie de l'assurance individuelle, le seul



Depuis ses débuts en 1968, l'assurance-récolte au Québec a connu des hauts et des bas. Cette année, le régime collectif a contribué à augmenter le nombre d'adhérents.

# Assez gros pour vos travaux sans l'être trop pour votre budget.



John Deere présente ses nouveaux "petits géants", deux tracteurs sûrs et robustes pour les travaux trop importants pour un tracteur de jardin et trop petits pour un tracteur agricole ou industriel. Le tracteur 850 de 22 ch à la PDF et le modèle 950 de 27 ch à la PDF conviennent parfaitement à ces travaux intermédiaires.

Le 850 et le 950 offrent beaucoup de caractéristiques techniques des gros modèles. Leur moteur diesel à 3 cylindres est refroidi à l'eau et donne un bon rendement énergétique. Les boîtes de vitesses offrent 8 rapports avant bien étagés et 2 rapports arrière, donnant des vitesses entre moins de 20 mil/h et près de 12 mil/h.

Ces "petits géants" tournent dans un rayon de 10 pieds, offrent une PDF arrière à 540 tr/min complètement protégée, un blocage du différentiel qui s'engage en marche, un attelage 3 points de catégorie I et une barre d'attelage réglable. La voie est réglable à l'avant et à l'arrière. La garde au sol de près de 14 pouces pour le modèle 850, dépasse 15 pouces pour le modèle 950.

Un capot relevable facilite l'entretien des deux modèles. Le siège réglable, bien rembourré, assure le confort du conducteur. Votre concessionnaire John Deere se tient à votre disposition, avec un personnel compétent, un stock complet de pièces de rechange et la volonté de maintenir vos machines au travail pendant longtemps.

Si vous avez à tondre, charger, labourer, creuser, semer ou désherber, un tracteur John Deere 850 ou 950 le fera parfaitement. Consultez votre concessionnaire John Deere sans tarder pour tous les détails ou écrivez à John Deere Limitée, C.P. 1000, Grimsby, Ontario L3M 4H5

Choisissez parmi la vaste sélection d'outils adaptables à ces tracteurs

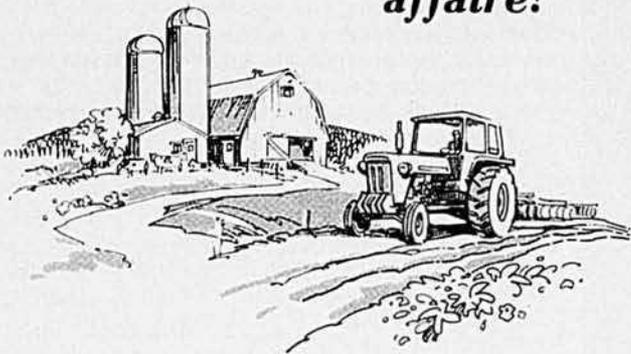
Tondeuse rotative centrale	Charrue portée 45
Décapeuse utilitaire 50	Tarière 31
Pulvérisateur porté 31	Pulvérisateur 100
Chargeur Johnson-Arps 30	Faucheuse rotative 205
Faucheuse 350	Cultivateur deux rangs
Semoir 71	Charrue portée 30
Cultivateur léger 11	Rotoculteur 40
	Lame arrière 45
	Faucheuse à fléaux 25A



Deere c'est tout dire

# terre cuite et/ou plastique

**c'est notre  
affaire!**



## Un bon drainage assure une meilleure rentabilité de la ferme

Chez Montréal Terra Cotta, on s'y connaît en drainage. On est en affaire depuis 1887. Il est très important, pour le cultivateur qui décide de drainer ses champs, de trouver chez son fournisseur tout ce dont il peut avoir besoin pour réaliser son projet.

Montréal Terra Cotta fabrique à la fois des drains de plastique et de terre cuite. M.T.C. est l'endroit où vous devriez aller vous approvisionner. Cette entreprise est la seule au Québec à pouvoir vous fournir les deux sortes de drains. En plus du service, elle vous fournit aussi la qualité dont le résultat sera de longue durée.

Pour plus de renseignements écrivez ou téléphonez à:

# MTC

## Montreal Terra Cotta

1010 ouest rue Ste-Catherine, Suite 702,  
Montréal, Qué. 514-866-9467

régime en vigueur jusqu'à l'introduction de son corollaire en 1977. Fondamentalement, l'assurance collective opère au niveau des zones et est basée sur les besoins alimentaires des troupeaux, alors que l'assurance individuelle fonctionne au palier de la ferme et les rendements moyens dont elle tient compte sont ceux obtenus par chaque exploitant. Dans le système individuel, l'assuré doit produire un avis de dommage tandis que sous le régime collectif il n'est pas tenu à cette obligation, sauf s'il s'agit de grêle, d'inondation ou de neige.

Autre différence: l'expertise collective se fait par prélèvements d'échantillons de récoltes dans le champ aux fins d'établir le rendement réel de zone; l'expertise individuelle se fait en évaluant les pertes de récoltes encourues par l'assuré faisant une réclamation.

Il y a lieu de mentionner en outre que l'assurance individuelle ne couvre pas les pâturages et n'offre pas de valeur de remplacement, avantages que présente l'assurance collective en plus des suivants: elle protège en totalité les besoins alimentaires du troupeau, elle offre une protection adéquate à un coût raisonnable lors des années de perte importante, elle exige une participation majoritaire des producteurs dont elle requiert une adhésion d'au moins trois ans.

### La première expérience a été réussie

L'assurance collective a été essayée avec succès en 1977 en Abitibi et au Lac St-Jean et, cette année, elle a été étendue à cinq autres régions: Rimouski, Gaspésie, La Pocatière, Québec et Beauce. Sur un potentiel de 11 665 producteurs assurables dans les sept régions précitées, 7 861 sont assurés pour l'année de récolte 1978, soit un pourcentage d'adhésion de 67,4. Ils sont répartis en 96 zones et ont versé au total \$524 600 en cotisations, une moyenne de \$66,74 par assuré. Voyons comment on a obtenu un tel succès dès la seconde année d'implantation et quelles sont les prévisions pour l'avenir.

Le système collectif d'assurance des grandes cultures a été instauré à titre expérimental en 1977 dans le Nord-ouest québécois et le Saguenay-Lac St-Jean à la demande de deux fédérations régionales de l'UPA concernées. Dans un premier temps, les responsables des fédérations et de la Régie de l'assurance-récolte tinrent à l'intention des producteurs intéressés, une série de réunions d'information sur la loi, le règlement et le fonctionnement de l'assurance collective. La notion de zone



surtout, fondement de l'assurance collective, fut précisée. Il faut savoir qu'il y a plusieurs zones à l'intérieur d'une région. Ainsi l'Abitibi en compte 12, le Saguenay-Lac St-Jean 16.

Régions	Producteurs assurables (visités)	Producteurs assurés	% d'adhésion	Nombre de zones
Rimouski	2 342	1 616	69.0	16
Gaspésie	479	363	75.8	5
La Pocatière	1 226	667	54.0	6
Québec	3 295	2 055	62.3	27
Beauce	2 223	1 354	61.0	14
Abitibi	900	760	84.4	12
Alma	1 200	1 046	87.2	16
Total:	11 665	7 861	67.4	96

Le rendement (moyen, réel, alloué) et en l'occurrence le pourcentage de perte garantie, donc l'indemnité s'il y a lieu, est établi par zone. Une zone est un territoire dont la délimitation géographique, établie par la région, se fonde sur les critères d'homogénéité suivants: la nature du sol, le climat, la topographie, la productivité agricole. Il y a généralement plusieurs paroisses à l'intérieur d'une zone.

Le zonage actuel a été préparé à l'aide des données que voici: 1—zonage Normandeau-Dumont, 2—carte de potentiel agricole, 3—carte pédologique des sols, 4—données des bureaux régionaux et locaux du ministère de l'Agriculture, 5—consultation avec les administrateurs de l'UPA, 6—consultations avec les producteurs, agricoles. Chaque année, la région établit le

rendement de la zone compte tenu du résultat de l'échantillonnage.

En Abitibi et au Saguenay-Lac St-Jean, l'assurance-récolte collective des grandes cultures a pu être expérimentée en 1977 parce qu'après consultation Régie-UPA, les producteurs ont donné leur consentement en nombre suffisant et ils représentaient une proportion également suffisante de la valeur assurable de l'ensemble des cultures dans les zones. De fait, dans le Nord-ouest québécois, 755 producteurs sur 900 donnèrent leur adhésion à l'assurance collective, alors qu'au Saguenay-Lac St-Jean, 1005 agriculteurs sur une possibilité de 1200 souscrivirent au système, soit dans l'un et l'autre cas en pourcentage d'adhésion de 84.

Les assurés du Nord-ouest versèrent des cotisations totales de \$52 453, soit une moyenne individuelle de \$69,47; ceux du Saguenay-Lac St-Jean payèrent en primes une somme globale de \$69 991, une moyenne de \$71,78 chacun. Le coût de l'assurance collective est de 1,25% de la valeur assurable dans le cas des céréales. Chaque catégorie de récoltes assurées collectivement comporte une valeur assurable exprimée en dollars dont le montant, dit le règlement, "est le produit du rendement alloué au producteur pour la catégorie concernée par le prix unitaire correspondant. Le rendement alloué aux producteurs pour les plantes fourragères est calculé d'après les besoins alimentaires requis pour nourrir ses unités animales au cours de la période d'hivernement".

### Les besoins du troupeau

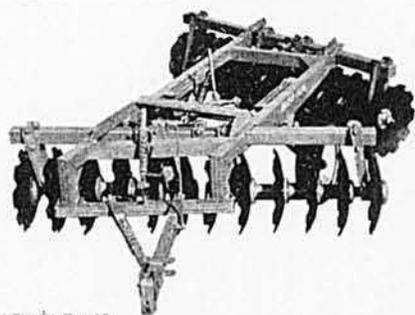
De ce texte du règlement émerge une autre caractéristique de l'assurance collective: la protection des besoins alimentaires du troupeau. Les unités



## CES POIDS LOURDS BUSH HOG NE CREVENT PAS VOTRE BUDGET

Les herse à disques Bush Hog de modèles 145, 146 et 245 sont des champions poids lourd aux champs, et pourtant leur prix est léger! Ces robustes herse déportées sont conçues pour résister aux

rigueurs des durs labours de plein champ dans les sols les plus résistants. Choisissez le modèle qui convient à vos besoins et à vos préférences.

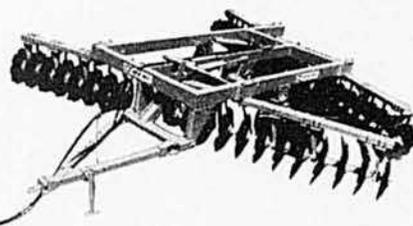
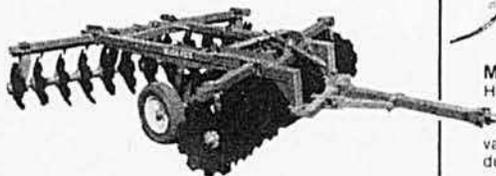


### MODÈLE 145

Modèle remorqué à disquage de 6' à 9' de largeur, bâti rectangulaire très fort de 3" x 4", demandant 30 à 60 chevaux. Trois catégories en poids.

### MODÈLE 146

Herse déportée qui brise bien le sol, à disquage de 6' à 13'6" de largeur, à robuste bâti principal rectangulaire. Modèles pour service léger et dur service.



### MODÈLE 245

Herse rigide et déportée à largeur de disquage de 12' à 18'6", à bâti extra-robuste de dur service en tube d'acier. Exige 95 à 150 chevaux. Modèles à service léger, service ordinaire et dur service.

Obtenez les herse les plus robustes et les fiables sur le marché, les poids lourds Bush Hog. Voyez-les sans tarder chez le dépositaire Bush Hog.

Questionnez ce dernier au sujet des raclours spéciaux à ressort pour les conditions défavorables. A LA COMPARAISON, BUSH HOG L'EMPORTE TOUJOURS! Demandez la documentation



# BUSH HOG®

ALLIED PRODUCTS CORPORATION

"Tout Bush Hog porte le nom Bush Hog"

## BUSH HOG®

Dép. LBDA-8  
6640, rue St-Jacques ouest  
Montréal (Québec)

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Comté \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

S.V.P. téléphoner pour organiser une démonstration sans engagement aucun.

# Comptez sur Supérieur Propane pour faire sécher vos récoltes



Supérieur Propane peut vous aider à mieux faire sécher vos récoltes. Avec Supérieur Propane, une chaleur contrôlée arrive constamment et empêche vos récoltes de perdre leur volume.

Une meilleure récolte donne un meilleur prix.

Pour le chauffage, l'eau chaude, la cuisine et le séchage du linge, c'est Supérieur Propane qu'il vous faut. Allez voir tous les nouveaux appareils au propane "à la pointe du progrès" chez votre concessionnaire Supérieur Propane le plus proche. Son nom est inscrit dans les pages jaunes.



**Supérieur**  
PROPANE LTÉE

3769 3

animales sont basées sur l'inventaire du troupeau et pour chacune d'elles et pour la période d'hivernement, un maximum de fourrage sec à allouer comprenant les plantes fourragères et le maïs à ensiler a été déterminé pour chacune des régions de la province divisées en six grands secteurs distincts. Ainsi, selon les secteurs, le nombre de jours d'hivernement varie de moins 210 à plus de 239 et le maximum de fourrage sec en tonnes à allouer par unité animale va de 2,8 à 3,3.

Alors que le rendement alloué au producteur pour les plantes fourragères est calculé d'après les besoins alimentaires du troupeau, celui alloué au producteur pour les céréales et le maïs à ensiler est basé sur les étendues déclarées multipliées par le rendement moyen de zone.

Prenons le cas hypothétique d'un producteur de plantes fourragères (foin) et de céréales (avoine). Les besoins alimentaires en foin de son troupeau sont établis à 150 tonnes d'une valeur de \$30/T, soit une valeur assurable de \$4500 (150 x \$30). Etant donné que le coût de l'assurance pour le foin est de 1.25% de la valeur assurable, la prime à verser par l'assuré à la régie est donc de \$56,25 (\$4500 x 1.25%). Il faut noter ici qu'il n'est plus question de rendement à l'acre ou de superficie. Si ce même producteur assure son avoine, récolte pour laquelle il est automatiquement assurable, il lui en coûtera \$0,82 l'acre s'il est situé dans une zone où le rendement moyen est établi à 40 minots à l'acre (40 m/a x 34 lb — 1300 lb/a x \$4/lb — \$54,40 valeur assurable/acre x 1.50% — \$0,82/acre).

A sa première année d'implantation au Québec, l'assurance collective a été bénéfique aux assurés du Nord-ouest dont la plupart ont subi un pourcentage de perte de foin indemnifiable dû soit à la sécheresse au printemps, soit à l'excès de pluie à l'été. Au fait, des 755 producteurs qui avaient versé \$52 453 en primes, 734 ont reçu en indemnité \$443 818 de la Régie, soit de 8 à 9 fois la valeur de leur mise de fonds. Cela nous amène à parler du calcul de l'indemnité. Ouvrons le règlement. A la section VII il est dit:

"Lorsque, dans une zone donnée, pour une catégorie de récoltes, le pourcentage de perte brute excède le pourcentage de perte non garantie, chaque assuré de la



"Maintenant que vous connaissez mon quotient intellectuel, quel est le vôtre?"

zone a droit à une indemnité pour la perte de rendement de la catégorie de récoltes concernée. L'indemnité payable est calculée en multipliant la valeur assurée inscrite au certificat pour ladite catégorie de récoltes par le pourcentage de perte nette. Cependant l'indemnité totale payable à un assuré pour une catégorie de récoltes donnée ne peut jamais dépasser 80% de la valeur assurée de cette catégorie, y compris les montants payés pour les risques circonscrits".

A l'indemnité pour la perte de rendement chez les plantes fourragères s'ajoute, dans le cas du foin, par exemple, la valeur de remplacement. Ainsi, "lorsque dans une zone donnée, il y a eu, au cours d'une année d'assurance, un pourcentage de perte de foin indemnifiable dû à la sécheresse, la régie paiera aux assurés de la zone, éligibles à une indemnité pour le foin, une valeur de remplacement pour la sécheresse seulement calculée selon des critères préalablement établis".

Sous le régime collectif, l'assuré ne donne pas d'avis de dommages sauf dans le cas de pertes dues à la grêle, à la neige et à la crue des eaux dont l'action nuisible peut causer une perte de rendement indemnifiable circonscrite à une partie de la zone. Pour les autres risques (ouragan, excès de pluie, sécheresse, gel du sol, insectes et maladies incontrôlables, etc) couverts au niveau de la zone, la régie établit elle-même leur incidence en comparant le rendement réel et le rendement moyen de la zone.

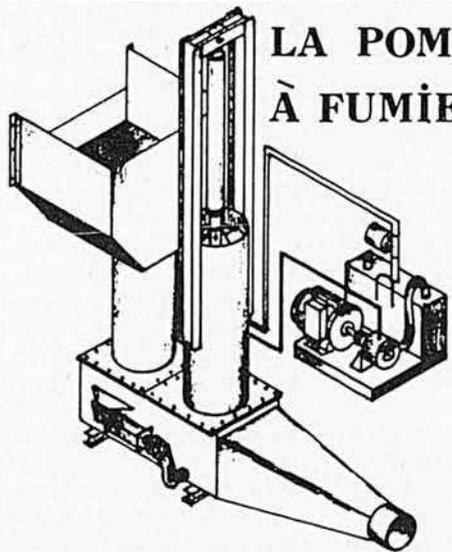
Le rendement réel est le rendement à l'unité de surface, obtenu dans la zone annuellement et par expertise pour chaque catégorie de récoltes assurées. L'expertise collective se fait par prélèvements d'échantillons de récoltes. La procédure alors à suivre comporte le tirage au sort des fermes, des champs et des sites à l'intérieur du champ. Les échantillons prélevés sont analysés et

les rendements calculés selon une procédure établie pour chaque catégorie de récoltes. La connaissance des rendements réels permet de contrôler et d'évaluer la perte par comparaison avec le rendement moyen de la zone qui, lui, est basé sur une période de six ans.

L'expérience heureuse vécue avec l'assurance collective en 1977, dans le Nord-ouest québécois et le Saguenay-Lac St-Jean, a incité d'autres fédérations régionales de l'UPA à réclamer l'instauration du même régime de protection. Effectivement, pour l'année de récolte 1978, la régie a étendu le système collectif à cinq nouvelles régions. L'expansion paraît irréversible et, dans un avenir prochain, l'assurance-récolte collective couvrira toute la province si tel est le désir des producteurs.

L'avènement du régime collectif marque une étape importante dans l'évolution de l'assurance-récolte du Québec, une institution en excellente santé financière et administrative. Au 31 mars 1978, la Régie disposait de \$5,3 millions pour faire face à ses obligations à l'égard de ses assurés et pour couvrir des valeurs assurées de près de \$50 millions dans l'agriculture du Québec.

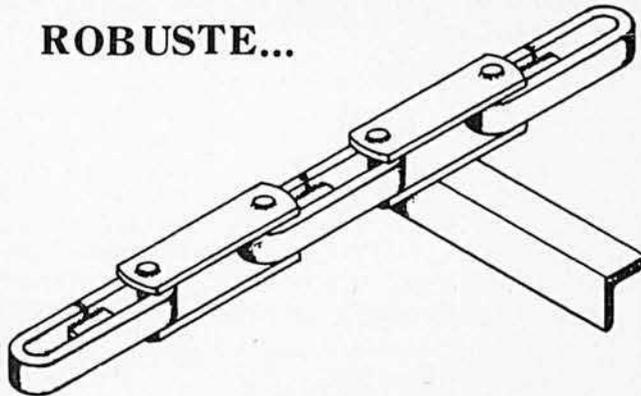
"L'assurance-récolte au Québec est rendue à un tournant de son histoire, déclare son président, M. Robert Samson. D'ici deux ou trois ans, on sera en mesure de constater les phénomènes suivants: les producteurs agricoles pratiquant surtout la monoculture et ayant de ce fait des risques plus importants à protéger, chercheront de plus en plus à assurer leurs récoltes industrielles et commerciales; quant aux producteurs engagés dans l'industrie laitière et dans l'élevage des herbivores, ils auront de plus en plus tendance à se tourner vers le système collectif d'assurance, pour protéger leurs récoltes diversifiées de grande culture contre des pertes sévères au niveau des zones". □



## LA POMPE À FUMIER...

... LE MEILLEUR CHOIX  
DU CULTIVATEUR AVERTI.

## UNE CHAÎNE ROBUSTE...



...ADAPTABLE À  
TOUS LES ÉCUREURS.



**D** ÉQUIPEMENT  
**UHAMMEL** L T É E  
2020 RTE NAT. No.112 — TÉL. 514-469-2986  
St-Césaire, Cté. Iberville, P.Q.

NOM: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

**AGENTS DEMANDÉS**

# QU'EST-CE QU'UN BON ANIMAL DE BOUCHERIE ?

par Hugh Peckham, agronome

**Le bon animal de boucherie est celui qui fait le profit de son propriétaire parce qu'il est d'un type qui commande les meilleurs prix et que lui et ses descendants fabriquent de la viande économiquement.**



**Le producteur** de bovins de boucherie qui veut réussir n'est pas différent de tout autre éleveur: il doit chercher constamment à améliorer son sort par l'amélioration de son stock d'élevage. Il cherche à avoir une bonne vache d'élevage; il cherche à produire de bons veaux de remplacement ou de bons veaux d'emboche; il cherche à produire de bonnes carcasses de bœufs qui seront acceptées par tous les consommateurs. C'est du moins ce qu'il devrait faire.

Quand on pense à certains de nos éleveurs de bovins de boucherie, on est forcé d'admettre que ce n'est pas tout le monde qui cherche ainsi à faire mieux aujourd'hui qu'il ne faisait hier. A voir les animaux dans les champs, on a bien souvent l'impression que certains éleveurs "gardent n'importe quoi"; ils semblent penser plus à la quantité qu'à la qualité. Pourtant, dans ce domaine, c'est la qualité qui fait le profit.

## **Une bonne vache**

C'est élémentaire! Quelle que soit la spécialité choisie au sein de cet élevage, il faut au point de départ une bonne vache. Qu'est-ce qu'une bonne vache de boucherie? Quelles caractéristiques devra-t-elle offrir?

**Elle sera maternelle.** Elle prendra tout naturellement charge de son veau dès sa naissance; elle verra à le lécher, à le protéger et surtout à le nourrir. C'est une chose que l'éleveur doit surveiller parce qu'il sait ou doit savoir que le veau devrait avoir commencé à téter moins d'une heure après sa venue au monde;

le colostrum de sa mère lui est nécessaire non seulement pour se nourrir mais aussi pour se protéger contre les ennemis qui guettent sa santé.

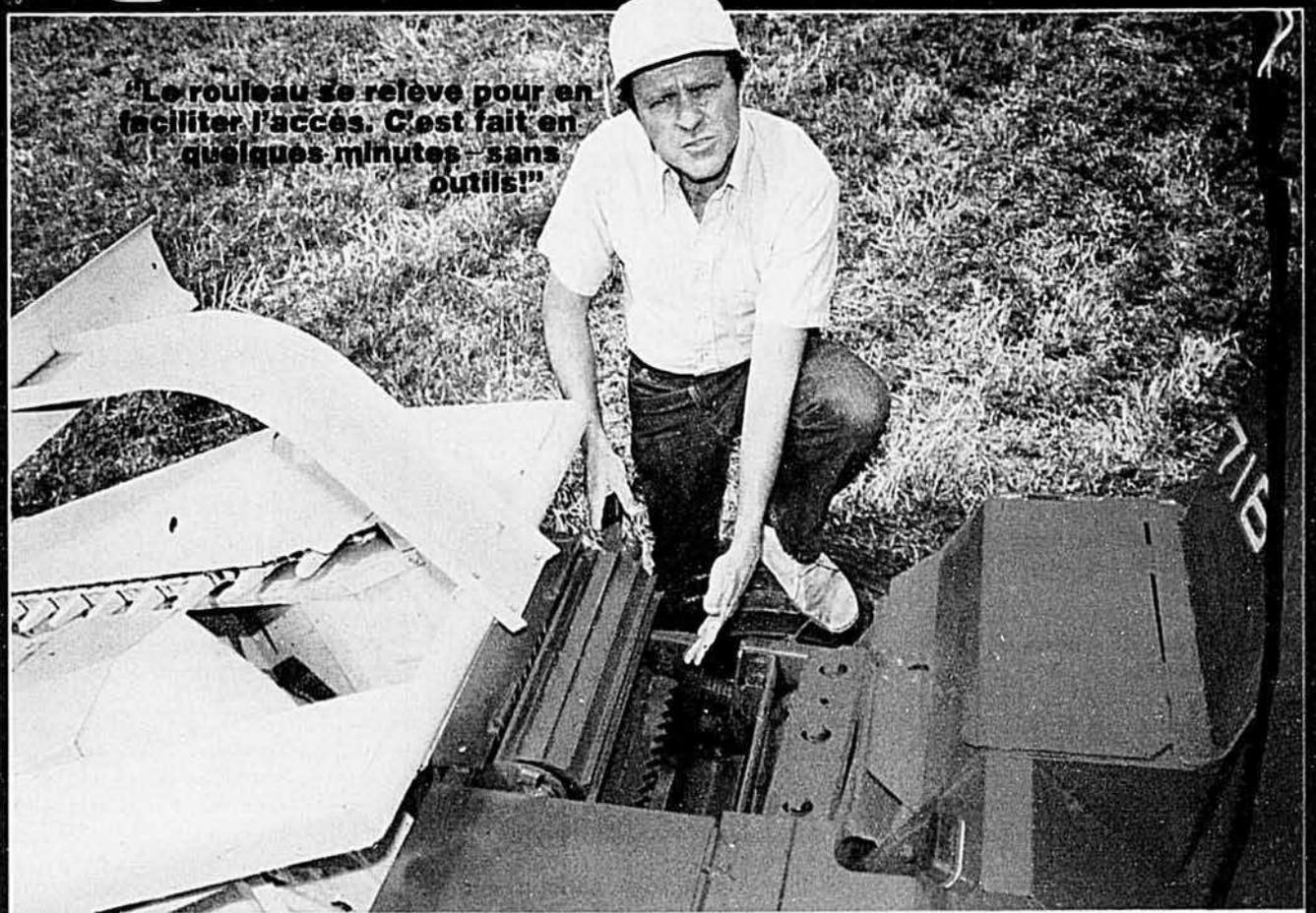
**Elle sera de taille moyenne.** La plupart des éleveurs produisent des bovins de boucherie pour les mettre sur le marché de la consommation et non pas pour en faire des sujets d'exposition. L'éleveur ne doit donc pas viser la vache de 1,500 à 1,600 livres comme celles que l'on voit dans les expositions; il visera plutôt une vache de 1,000 à 1,200 livres, qui aurait 50 à 52 pouces de hauteur au garrot. Etant donné que la vache de boucherie de demain sera le résultat d'un croisement entre races, il faudra faire un choix pour que chaque race impliquée apporte une génétique appropriée.

**Elle sera bonne laitière.** La vache de boucherie n'est pas une vache laitière mais, tout de même, cette aptitude est importante chez elle parce que de là dépend le sort de son veau. La bonne vache de boucherie produira du lait en quantité suffisante pour nourrir son veau abondamment pendant 150 à 200 jours, lui permettant ainsi de peser 500 lb au moment du sevrage. Cette vache aura les quatre quartiers du pis fonctionnels. Egalement, cette vache aura un tempérament docile, et elle sera facile d'entretien. Ces deux caractéristiques vont de pair.

**Elle donnera son veau par année.** Le salaire de l'éleveur, c'est le veau que sa vache lui donne. Si elle allait "sauter" une année de temps à au-



# Un super hacheur, super facile à entretenir.



"Le rouleau se relève pour en faciliter l'accès. C'est fait en quelques minutes — sans outils!"

Récolteuse de fourrage modèle 718: rouleau d'alimentation relevable en standard. Deux têtes cueilleuses, ramasseurs d'andains Super-Sweep et barre de faux également disponibles.

Bien sûr, c'est **la qualité de la coupe qui compte le plus**, c'est pourquoi les agriculteurs ont fait des Sperry New Holland les récolteuses de fourrage les mieux vendues du pays. Ainsi, ce modèle 718 comporte un robuste hacheur à 12 couteaux capable de couper à une finesse de (3.17mm) 1/8 de pouce, sans écran. Et il est monté en standard. Les couteaux sont à double tranchant. Si un côté s'use il suffit de les retourner et le hacheur est comme neuf. Et cette année les couteaux sont biseautés de manière permanente, ils n'auront jamais à être retaillés et s'aiguiseront beaucoup plus facilement. Plus vous y regarderez de près, mieux vous serez convaincu qu'il n'y a pas de meilleur

hacheur que celui des Sperry New Holland. Un autre facteur trop souvent oublié — la facilité d'accès pour les réparations. C'est ce qui fait l'importance de cette dernière caractéristique: **un rouleau d'alimentation relevable**. Le rouleau supérieur arrière se déplace pour rajuster le contre-couteau et le grattoir. Le micro-réglage du hacheur et du contre-couteau donne la meilleure coupe possible (et la meilleure utilisation du combustible). À tout prendre, tous les avantages y sont: hachage parfait et facilité d'entretien. Passez voir le dépositaire Sperry New Holland. Un coup d'oeil vous convaincra. Sperry New Holland est un division de la Sperry Rand Canada Ltd.

**SPERRY**  **NEW HOLLAND**

tre, ce serait grave: on l'aurait gardée pour rien pendant un an. La bonne vache doit donc absolument donner son veau par année, tous les ans. De plus, elle vèlera sans difficulté et n'aura jamais de problème de délivrance, ou de rétention de placenta.

### Un bon veau

Le but de l'élevage, c'est le veau, peu importe sa destination, qu'il s'agisse de veaux de remplacement destinés à remplacer les vieilles vaches ou de veaux d'embouche qui finiront leurs jours sur l'étal du boucher.

**Pour les veaux de remplacement**, il est indispensable qu'ils proviennent de parents ayant un potentiel génétique désirable et capables de développer un type d'animal conforme aux standards de la race, s'il s'agit de bovins de race pure. Ceci veut dire que ces sujets, à l'âge adulte, atteindront la hauteur, la largeur et la profondeur voulues; ils devraient atteindre cet objectif avant l'âge d'un an.

S'il s'agit de sujets de remplacement provenant d'un croisement entre races, la performance du veau qu'on voudra garder comme sujet de remplacement est particulièrement à surveiller. Il faut porter attention à son développement, soit à sa taille, à sa largeur et à sa profondeur pour apprécier l'animal dans son ensemble et pouvoir évaluer les aptitudes qu'il sera en mesure de transmettre à ses propres descendants.

On sait l'importance qu'on attache de plus en plus à la qualité de la chair chez les bovins de boucherie où le mot qualité est aussi synonyme de minimum de gras sous-cutané. Dans les races anglaises comme Hereford, Shorthorn et Angus, il s'est fait beaucoup d'amélioration en ce sens ces dernières années, mais il semble qu'il en reste encore beaucoup à faire particulièrement chez les éleveurs du Québec.

L'insémination artificielle et les races exotiques (Simmental, Charolais, Limousin, Gelbvich, Blonde d'Aquitaine, Marchigiana, Chianina, etc.) ont contribué à améliorer la qualité des carcasses chez ceux qui ont voulu en tirer parti; il en est résulté des sujets à croissance plus rapide et à viande plus maigre.

**Pour les veaux d'embouche**, qu'on

destine à la boucherie, les critères sont les mêmes. On les jugera toujours d'après les trois caractères suivants, qui sont les trois plus importants du point de vue économique: le gain journalier en parc d'engraissement, le poids à l'âge d'un an, le taux de conversion alimentaire. Ces caractères sont plus ou moins héréditaires, c'est-à-dire que les veaux les tiennent plus ou moins sûrement de leurs parents.

En résumé, le veau doit pouvoir donner une carcasse, une fois abattu, de 550 à 650 livres de viande le plus tôt possible. Pour y arriver, ce veau d'embouche devra avoir certaines qualités.

**Sa rapidité de croissance** devra être évidente; le veau d'embouche devra posséder la capacité de grandir rapidement, de faire de la chair et de produire le moins de gras possible.

**Sa conformation** sera celle d'un animal de type à chair. Définitivement indésirables sont les sujets mal conformés, sans développement musculaire important sur le dos, le rein, la croupe, les cuisses, à pattes trop courtes et baril trop rempli, etc.

**Son appétit sera grand.** Un bouvillon d'embouche, c'est une manufacture de viande qui fabrique en plus ou moins grande quantité selon qu'elle absorbe une plus ou moins grande quantité d'aliments. Le bon bouvillon d'embouche aura un appétit extraordinaire; s'il a en plus l'aptitude à transformer ses aliments en viande maigre, il fera le profit de son maître.

Les races de bovins de boucherie sont nombreuses et les croisements que l'on peut faire entre races le sont encore davantage. C'est ainsi que la qualité des carcasses produites peut varier d'un extrême à l'autre, tant dans le pourcentage de gras que dans le pourcentage d'ossature comparés à la viande maigre.

Les veaux qui seront en demande et qui commanderont les meilleurs prix demain et toujours proviendront des éleveurs reconnus pour l'attention qu'ils donnent aux choix de leurs sujets d'élevage. N'importe qui peut se lancer dans l'élevage des bovins de boucherie, mais le succès est seulement pour ceux qui "n'élèvent pas n'importe quoi". □



## où trouver votre concessionnaire de "La puissance dominante"

### Québec

Forest Machineries Enrg.  
L'Épiphanie, Cté Assomption  
RR 1  
(514) 588-3107

Paul Aimé Clément  
161 Pied de la Côte  
Cté Maskinongé  
(819) 227-2023

Louida Payeur Inc.  
RR 4, Sherbrooke  
(819) 569-7483

Garage Paul André Gagnon  
3ième Rang, St-Michel  
Cté Bellechasse  
(418) 884-2271

Garage Bernard Marchand  
St-Télesphore, Cté Soulange  
(514) 269-2103

Lafrenière Tracteur Enrg.  
Ste-Anne de La Pérade,  
Cté Champlain  
(418) 325-2446

Garage Courtemanche Enrg.  
642 Principale,  
La Présentation  
(511) 796-3443

Les Equipements Howick  
Howick  
Cté Châteauguay  
(514) 825-2535



**Ça prend plus que  
du muscle face aux  
situations exigeantes.**

Puissant moteur diesel à turbo-alimentation. Transmission à 12 vitesses à changement en cours de marche. Cabine ultra-silencieuse *Acousta*. Et bien d'autres atouts. Tout cela à titre standard dans un de nos plus nouveaux et de nos plus robustes tracteurs: le 7000 à 106 chevaux\*.

Son diesel de 301 pouces cubes à 6 cylindres est conçu en tout point pour la turbo-alimentation. Ses tubulures opposées d'amenée et d'échappement éliminent les points chauds des soupapes et gardent l'air d'arrivée plus frais. Ses nouvelles culasses ultra-fortes et ses chemises d'injecteur en cuivre accentuent la circulation d'eau. Le moteur est conçu pour fonctionner plus frais et mettre davantage son énergie au travail.

Son énergie de grand travail se transforme en traction puissante grâce à la transmission à changement en marche du 7000. Ses quatre gammes, chacune de 3 vitesses en marche, donnent 12 vitesses avant, sans compter 3 vitesses arrière, et un blocage de stationnement.

La souplesse de performance est assurée par le débit hydraulique suffisant pour actionner la servo-conduite, les bras de levage, trois prises à distance, un attelage en 3 points et le système *Traction Booster*. Ce système exclusif adapte automatiquement la traction à la charge pour vous tirer des endroits difficiles avec le minimum de patinage.

Le 7000 vous procure le confort d'un gros tracteur par sa cabine silencieuse *Acousta* de 79.5 dB(A). Milieu réglé, vaste champ de vision. Chauffe-rotte standard, siège réglable à dossier élevé et volant inclinable. En option, climatisation, radio et stéréo.

Et le 7000 de 106 chevaux est plus facile que jamais d'entretien, grâce à ses plaques latérales faciles à enlever, ses batteries pivotantes, ses filtres d'huile jumelés et inversés, et ses viseurs en verre.

Le tracteur 7000 de 106 chevaux Allis-Chalmers est beaucoup comme notre "gros quatre", en apparence, en atouts, en rendement de gros tracteur.

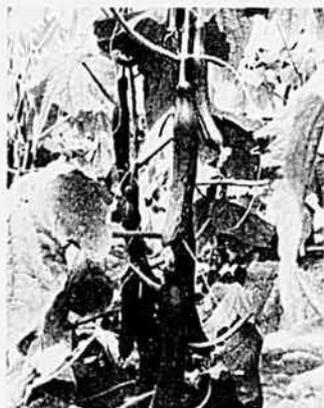
Voyez votre concessionnaire Allis-Chalmers et voyez la performance renversante d'Allis-Chalmers, "la puissance dominante en agriculture".

Allis-Chalmers, Rumely, Ltd., Toronto, Ontario M1L 3X8 et Regina, Saskatchewan S4P 3A1.

\* Puissance estimative maximale observée à la prise de force par les fabricants, à la vitesse nominale du moteur.  
*Traction Booster* est une marque d'Allis-Chalmers.

7119

**La puissance dominante  
en agriculture**  
**ALLIS-CHALMERS**



Notre page couverture

# les légumes de serre :

**/pour grands spécialistes seulement!**

par Moïse Cossette, agronome

Quand ils attendent "de la visite", mes amis Julienne et Germain se préparent avec soin parce qu'ils fonctionnent toujours et en tout dans le sens de la perfection. A cette fin, ils courent chez le spécialiste en légumes frais qui a installé ses serres à proximité de la ville qu'ils habitent. Ils y trouvent en toute saison les légumes les plus succulents qui soient, les tomates en particulier, pour le bénéfice de leurs invités et la sauvegarde de leur réputation d'hôtes parfaits.

Parce qu'ils sont prêts à payer le prix, parce que les légumes de serre ont cette qualité et cette saveur qui plaisent, parce qu'ils savent qu'il se produit chez nous peu de légumes de serre et que ces produits nous viennent en certains temps de l'année du sud de l'Ontario et même des Etats-unis, mes amis ont vite fait de conclure qu'il n'y a pas de raison de faire venir d'ailleurs ce qu'on pourrait produire chez nous.

## Construisons donc des serres!

C'est peut-être aller un peu vite et sauter des étapes importantes sur la voie de la discussion. Sait-on, par exemple, qu'il y a chez nous des serres construites à grands frais qui ne sont pas exploitées! On connaît aussi de grands projets qui sont restés en suspens ou dont on a réduit l'échelle quand on est tombé dans la pratique! En somme, l'idée de produire des légumes en serre sous les conditions du Québec et de tout l'est du Canada n'est pas simple.

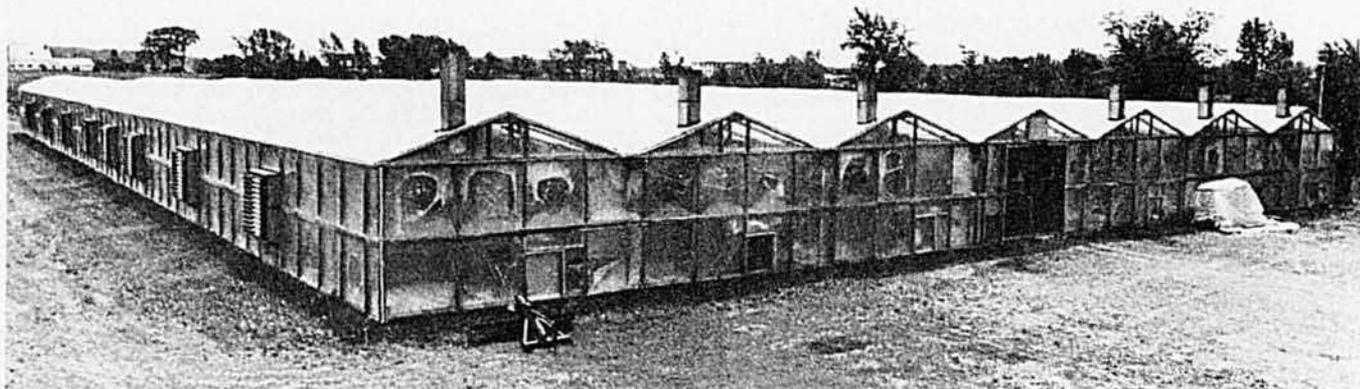
Dans ce domaine et vu notre système économique, il est essentiel de ne produire que ce qu'on peut vendre. Toute production horticole ne peut se développer plus vite que la demande.

Par ailleurs, notre climat n'est pas le plus propice. Sauf en été, les propriétaires de serres de Leamington en Ontario ou de l'Ohio aux Etats-unis, pourront nous offrir des

légumes, notamment des tomates et des concombres, à des prix que nous ne pouvons pas rencontrer parce que nos coûts de production incluent un item qu'ils n'ont alors pas: le chauffage.

On objectera en certains milieux qu'il s'agit simplement de fermer les frontières aux produits étrangers? L'économie d'un pays est plus complexe que ça! On objectera qu'on est prêt à y mettre le prix pour "acheter Québec"? Aujourd'hui, peut-être, mais demain? Moi, oui, mais mon voisin? Parce que, voyez-vous, les plants de tomates ou de concombres dont on sème les graines aujourd'hui, ils produiront tous les jours dans 8 ou 10 semaines et il faudra vendre la récolte tous les jours à tel prix pour que le propriétaire de la serre reste en affaire.

Ce sont les producteurs qu'il faudrait consulter à ce sujet, les vrais maraîchers qui savent que, même dans les conditions idéales



*Elles sont recouvertes de polythène à double paroi, qu'il faut changer tous les automnes. C'est ainsi qu'apparaissent les serres construites par les Benoit de Beauharnois en 1973. Elles couvrent 21 500 pieds carrés; il y a place pour 3 000 plants de concombres qui produiront au cours de la saison quelque 6 à 7 000 douzaines de beaux concombres commandant les plus hauts prix.*

Photos, Paul Taillefer

C'est la spécialisation presque poussée à l'extrême: Guy Benoit, de Beauharnois, produit en serre des concombres de type européen. Son entreprise est rentable parce qu'il connaît toutes les exigences de cette culture relativement nouvelle au Québec et de sa mise en marché. Dans la famille Benoit, Guy est la quatrième génération de maraîchers. C'est le père qui a décidé de passer des couches aux serres; on le reconnaît, à droite sur la photo de gauche.

de mise en marché, la demande est capricieuse et elle n'est jamais stable ni illimitée. Les maraîchers d'expérience savent que, même le plus chaud partisan de la ligne de l'achat chez nous peut tout simplement un bon matin s'abstenir d'acheter des tomates à \$1.09 la livre parce qu'il lui faut acheter du boeuf dont le prix vient de faire un bond à la hausse suite à l'annonce d'une grande sécheresse en Nouvelle-Zélande. Et les tomates de M. Untel, produites en serre et de façon experte pour un maximum de saveur, qui se vendaient pourtant bien jusque là, resteront sur les tablettes du détaillant avec les risques qu'on imagine pour la santé financière de M. Untel.

### Une spécialité limitée

Ce qui précède ne signifie pas qu'il n'y a pas de place chez nous pour la production des légumes de serre. Il y a de la place, une place



On est ici dans la serre des Benoit. Les concombres de type européen y sont en pleine pousse. Pour que la récolte dure de la mi-mai jusqu'en fin de septembre, il faudra exercer une surveillance de "22 heures sur 24", comme dit Guy: arrosage, fertilisation liquide, aération, ventilation, température, insectes, maladies, etc.



La préparation du produit pour le marché est la responsabilité de madame Guy Benoit. On la voit ici à l'oeuvre; les boîtes et leur contenu sont attrayants. Récoltés aujourd'hui, ces concombres seront livrés demain matin.



Le père mesure, au pas, pour que le fils place au bon endroit les jalons qui lui permettront de tirer des rangs bien droits. Le succès est dans les détails. Il se préparait à planter d'autres zuchinis; avec le champ de l'arrière scène, il en aura 20 arpents.

limitée si l'on veut, mais une place dont on a passablement entendu parler depuis quelques années.

C'est surtout au début des années 70 qu'on a connu le plus grand développement des cultures de serre. Il s'était fait un peu de recherche sur le sujet, un groupe de travail avait fait une étude qui avait conduit au guide de C.P.V.Q., des compagnies étaient arrivées avec de l'équipement à vendre, le plastique permettait dorénavant d'éliminer le verre et des promoteurs comme Frédéric Trudel et Jean-Luc Lussier avaient réussi à semer l'idée des

serres comme solution à certains problèmes de main-d'oeuvre.

L'idée a fait un bout de chemin rapide mais elle est aujourd'hui plutôt stationnaire. Selon une enquête effectuée en septembre 1977, il y aurait dans Québec un peu plus de 2 100 000 pieds carrés de serres consacrées à la culture des légumes, soit environ 48 acres. On évalue à 246 le nombre total des producteurs de légumes de serre; ils produisent surtout de la tomate. Les deux tiers des serres qu'ils possèdent sont consacrées à la production de tomates et l'autre tiers à

celle des concombres, avec un peu de laitue en guise de préambule à cette dernière culture.

On en entend peut-être moins parler, mais c'est à la production des fleurs, plants de fleurs et plantes vertes ornementales que nous consacrons le plus d'espace sous serre. On évalue à près de 5 500 000 pieds carrés l'espace réservé à ces productions, qui sont entre les mains d'une autre catégorie de spécialistes; ceux-ci n'ont pas d'histoire parce que les acheteurs de leurs produits, des produits de luxe, sont prêts à payer les prix demandés.

La production des fleurs et plants de fleurs est sans doute plus rentable que celle des légumes. C'est une raison de plus qui exige des producteurs de légumes de serre qu'ils soient des spécialistes encore plus à point.

La production de légumes de serre est une production horticole très exigeante. Le vrai spécialiste doit connaître toute la technique de sa spécialité, mais il doit savoir encore davantage. Il doit savoir quoi produire et quand le produire, quand arriver sur le marché et quand en sortir. Ses investissements sont si grands et la concurrence si forte que le producteur de légumes de serre de chez nous n'a pas le droit de faire le moindre faux pas, aussi bien dans sa production que dans sa mise en marché.

### Des vrais spécialistes, les Benoit

Pour trouver de vrais spécialistes des cultures de serre, nous sommes allés chez les producteurs de concombres de type européen. Ils sont une cinquantaine dans Québec à produire ces concombres longs et effilés que l'on retrouve maintenant sur le marché à l'année longue, mais depuis quelques années seulement.

Les concombres de type européen, qu'on appelle aussi concombres "sans graines", "sans pépins", "sans amertume", doivent être produits en serre parce que leurs fleurs ne doivent pas être pollinisées; le fruit que l'on consomme est tout simplement le produit de la fleur femelle qui s'est développée sans pollinisation préalable.

Ce type de concombre est en demande et il commande de bons prix et des prix stables; il n'a pas de produit concurrent et le consommateur en veut. On ne peut en dire

## À vous de choisir la façon de bien soigner les sabots.



Maintenant, Absorbine Hooflex vous propose un choix sur la façon de soigner efficacement les sabots de vos chevaux.

D'ailleurs, plusieurs des meilleurs entraîneurs utilisent l'onguent ou la préparation liquide Hooflex tous les jours dans leurs écuries. Pourquoi? Parce que Hooflex aide à conserver au sabot son taux d'humidité. Il soigne la muraille du sabot, le talon, la sole, la fourchette et la couronne, et les aide à garder leur apparence saine et leur souplesse. De cette façon, le sabot peut moins s'assécher ou se fendiller.

Hooflex s'applique à la main ou au pinceau. Et la préparation liquide est offerte dans une bouteille de plastique munie d'un applicateur anti-bavures.

Que votre choix se porte sur l'onguent ou sur la préparation liquide Hooflex, soyez assuré de leur efficacité. Et, comme c'est le cas pour tous nos produits, votre argent vous sera remis si vous n'êtes pas satisfait.

**ABSORBINE** Le nom le plus respecté dans les milieux équestres.

W.F. Young Inc., 1411, rue du Fort, bureau 1601, Montréal, Québec H3H 2N7

autant du concombre type américain (nos concombres traditionnels) qui peut aussi être produit en serre mais dont le prix dégringole dès l'arrivée des premiers concombres de plein champ.

Ce sont des concombres de type européen que Guy Benoit produit, dans ses serres du rang Rivière-Nord, à Beauharnois, comté de Châteauguay. Il les produit de façon experte et il les met en marché en maraîcher averti, vendant toute sa récolte à un courtier et organisant sa production pour être sur le marché seulement au temps où son coût de production lui permet de faire face allègrement à la concurrence des concombres de même type qui viennent du sud de l'Ontario ou des États-Unis.

C'est ainsi que Guy Benoit ne commence à récolter ses concombres qu'en mai pour réduire au minimum ses frais de chauffage; sa récolte sera terminée à la fin de septembre, pour la même raison.

Comme la très grande majorité des producteurs de légumes sous serre, Guy Benoit est un maraîcher qui a voulu allonger sa période de revenus et résoudre des problèmes de main-d'oeuvre en abandonnant la production des primeurs de couches, du concombre surtout.

On dit Guy parce que c'est lui maintenant qui est en charge, mais c'est plutôt son père, Maurice, qui a procédé à la transition, après bien des hésitations parce que la capitalisation était d'importance: une serre de 21 500 pieds carrés c'était énorme en 1973 même si c'est aujourd'hui ce que les observateurs qualifient de "grande serre parmi les petites".

### Maraîchers de père en fils

La production rentable des légumes de serre, et des concombres de type européen en particulier, n'est que pour experts avertis. La courte histoire des Benoit en est une preuve. Ils le savaient si bien que, tout en connaissant à fond la culture des concombres de type américain, en couches, ils ont mis deux ans avant d'en venir à celle des concombres de type européen.

"On a toujours été dans les légumes de primeur... on fait ça de père en fils, depuis quatre générations", dit le père en précisant que, avant de venir s'établir sur sa ferme actuelle de Beauharnois il y a 20 ans, il cultivait ses primeurs sur l'emplacement actuel du Marché



# WINCO®

## notre assurance fiabilité



Vous êtes convaincu que le "système" est infailible. Pourtant, un jour vous achetez un alternateur. Parce que vous vous méfiez. Et surtout parce que vous n'avez pas les moyens de manquer d'électricité.

Chez Winco, tous les modèles d'alternateurs ont un air de famille, la fiabilité.

Posséder un alternateur n'est pas un luxe. Winco c'est une assurance fiabilité.

Modèle: 30PTOC3

"J'ai choisi Winco pour avoir l'esprit libre quand mon travail m'amène loin de la ferme. Le spécialiste COOP m'a d'abord conseillé le modèle qui convenait à mon installation. Je n'avais pas encore vu une gamme aussi complète, surtout dans les modèles à prise de force (PTO). Ensuite, le choix s'est fait tout seul. Avec Winco, je me suis donné une double assurance; celle de la technique et celle de la COOP. De la fiabilité comme ça, je trouve ça champion!"

Pour vous aider à choisir le modèle qui convient à votre installation, consultez le tableau suivant:

*Pierre Bouchard*  
Pierre Bouchard

GARANTIE 12 MOIS	MODELE	110/220	N. Vaches
	P15PTOF-3	✓	1 - 40
20PTOF-3	✓	41 - 60	
30PTOC-3	✓	61 - 100	
P40PTO-3	✓	100 +	

Trois autres modèles portatifs disponibles.

Voyez-les chez votre dépositaire  ou écrivez à:



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC  
Centre de distribution Provincial  
4225, rue St-Joseph, Trois-Rivières, Qué.  
G9A 5L9 (819) 379-8551

Central Métropolitain de Montréal.

Les Benoit produisent des concombres de type européen depuis 1975. Ils ont été parmi les premiers à se lancer dans cette production hautement spécialisée et qui semble faire leur profit parce qu'ils en connaissent la technique, parce qu'ils sont observateurs et qu'ils ont cette qualité essentielle à tout propriétaire de serres: ils sont minutieux en tout, minutieux à l'échelon de la production et minutieux à celui de la présentation de leur produit.

Il faut voir les emballages des concombres sans graines qui portent la marque de commerce Guy Benoit: chaque concombre est emballé individuellement (par les soins de Madame Benoit) dans un papier transparent qui le scelle, puis présenté en boîtes attrayantes d'une douzaine.

"Nos producteurs de concombres de type européen ont les yeux ouverts, ils observent les produits importés et ils font encore mieux que les importateurs... nos emballages sont meilleurs que ceux du produit importé", nous disait à ce sujet Jean-Paul Gravel, du Service de la Mise en Marché au M.A.Q.

### Aussi laitue et zuchinis

Faisant ainsi, ces spécialistes de chez nous n'ont aucune difficulté à écouler, en saison, le produit de leurs serres, et à des prix satisfaisants parce que Guy Benoit lui-même n'hésite pas à qualifier cette spécialité de rentable. Il faut dire cependant que les concombres ne sont pas sa seule source de revenus; il a développé d'autres spécialités. En effet, à ses 3000 plants de concombre qu'il fait grimper jusqu'au sommet de ses serres de la mi-mai à la fin de septembre (chacun donne de 18 à 36 fruits), il ajoute une récolte de laitue en serre et une de courgettes en plein champ.

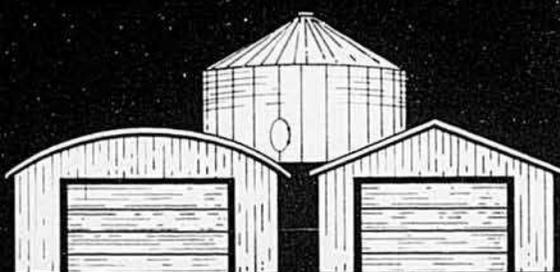
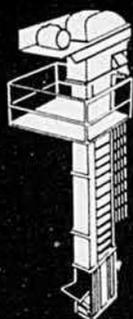
La culture de la laitue, en serre, est une façon d'allonger la période d'utilisation de ses investissements. Cette culture peut se pratiquer à plus basse température, pour un coût de production moindre. La récolte de la laitue précède celle des concombres dans la grande serre, pendant que les plants de ces derniers démarrent dans une petite serre vitrée utilisée pour la production des plants.

S'ils ont fait un peu oeuvre de

pionniers dans la culture des concombres, les Benoit l'ont fait à coup encore plus sûr dans celle des courgettes, aussi connues sous le nom de "zucchini" qu'ils cultivent depuis 12 ans. Ils ont commencé avec deux arpents et ils en ont présentement 20 arpents. C'est leur spécialité de plein champ. Ils en ont d'abord appris la technique de production, ce qui leur a permis d'évoluer au rythme de la demande.

Qu'il produise des légumes en plein champ ou en serre, un bon maraîcher est un cultivateur hautement spécialisé, et aussi un spécialiste de la mise en marché. C'est un homme qui observe ses concurrents et qui évolue au rythme de l'évolution de la demande à satisfaire. Il n'y a là aucune place pour les aventuriers.

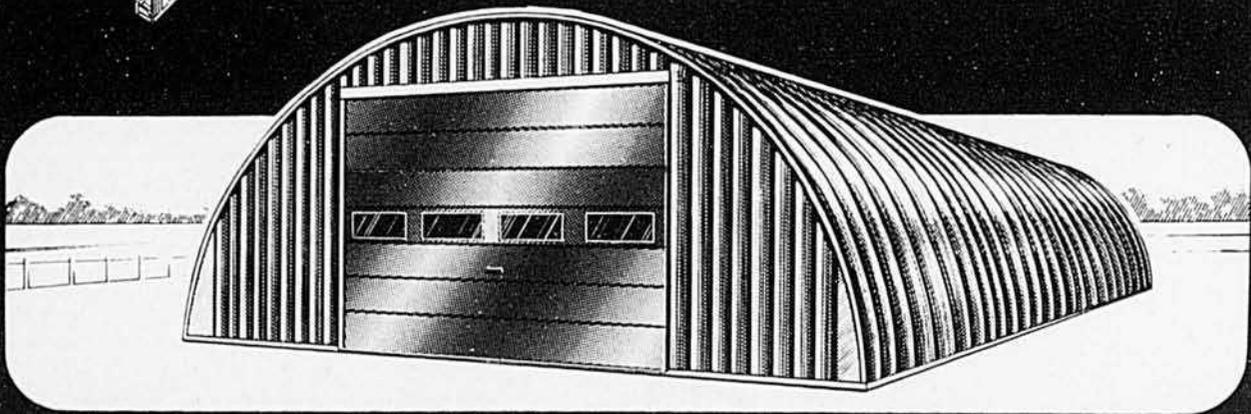
Les Benoit sont à point et ainsi devront être tous ceux qui voudront devenir des spécialistes de la production des légumes de serre. Il va sans dire que ceux-ci devront aussi avoir une qualité particulière qu'ont ceux-là: l'amour de leur spécialité, qui faisait dire à M. Benoit-père: "On serait millionnaire, qu'on continuerait à faire des légumes tellement c'est notre vie". □



DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

PRODUIT DE HAUTE QUALITE  
**BEHLEN-WICKES**

- COUT DE CONSTRUCTION REDUIT
- ROBUSTE ET ETANCHE
- CARACTERISTIQUES UNIQUES DE CONSTRUCTION
- SILO A GRAIN       ENTREPOT
- GRANGE             GARAGE



**Pre Fa Bec INC.**  
1475, boul. de l'Industrie, Beloeil,  
Qué. J3G 4S5 (Route 20 - Sortie 68)  
Tél.: Beloeil: (514) 467-3348  
Ligne directe: 1-800-361-7063

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
CTE ..... TEL .....

# CRÉE POUR LES GRANDS ESPACES



...C'EST

# WHITE<sup>®</sup>

Depuis toujours, le fermier s'identifie à la qualité de son attelage. Autrefois, chez un producteur agricole, la qualité de ses chevaux était synonyme de prospérité. Aujourd'hui, le succès chez le producteur moderne se mesure encore à son attelage.

C'est pourquoi **WHITE** construit pour le producteur progressif, de puissants tracteurs et qu'il appose le symbole d'excellence **WHITE** sur tous ses modèles de tracteurs: 2-50, 2-60, 700, 2-70, 2-85, 2-105, 2-135, 2-155 et 2-180, tous disponibles à deux ou quatre roues motrices; ainsi que les tracteurs articulés à quatre roues motrices, les 4-150 et 4-210.

Chaque tracteur est construit pour satisfaire même les exigences les plus sévères des usagers. En '78 par exemple, le style et les dispositifs de sécurité sont dans plusieurs cas entièrement nouveaux. Souvenez-vous que plus on recherche une valeur durable, plus on apprécie le Symbole d'excellence **WHITE**.

Pour plus d'information sur nos programmes spéciaux de ventes d'automne et de financement, et pour vous assurer d'un service après-vente des plus compétent, voyez votre concessionnaire **WHITE** dès maintenant.



*Pierre Bouchard*

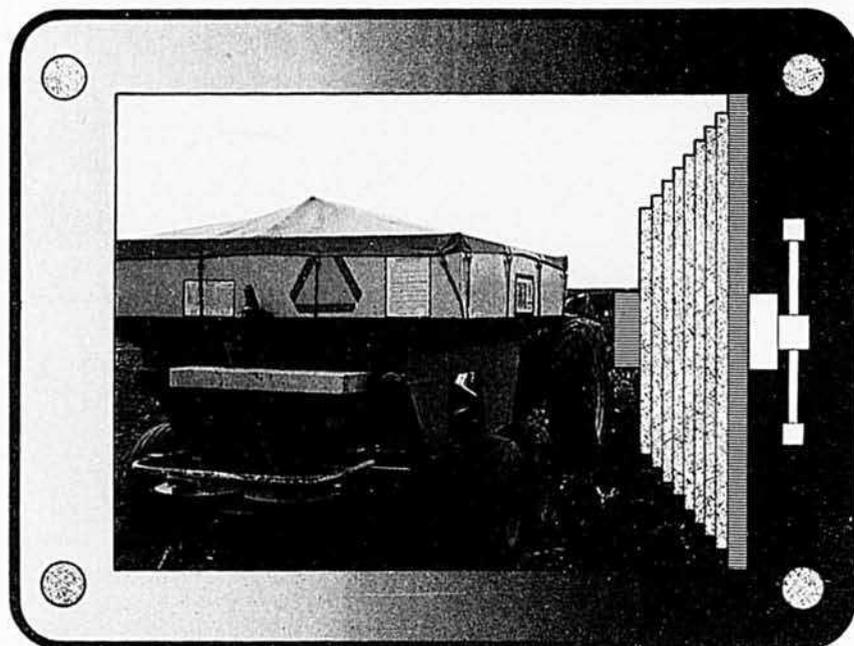
Pierre Bouchard



## COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DES MACHINES AGRICOLES/1055 OUEST, RUE DU MARCHÉ CENTRAL, MTL, QUÉ.

# METTEZ VOTRE TEMPS EN BANQUE!



## Fertilisez cet automne...

Chaque minute que vous investirez cet automne s'avèrera **très rentable** au printemps prochain, alors que vous serez débordé de travail.

La fertilisation d'automne est **aussi efficace** que celle du printemps.



**NUTRITE**

De plus, vous profiterez des **prix avantageux** de cette année plutôt que de ceux de l'an prochain.

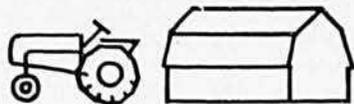
Consultez votre centre de service NUTRITE pour en savoir plus long sur nos **spéciaux d'automne**.

*une idée qui pousse!*



GENSTAR Chimie Limitée

# machinerie et construction



## Programme d'accréditation pour l'équipement de bâtiments de ferme

Le Comité consultatif en machinerie agricole du MAQ mettait sur pied, à l'automne 1976, un programme d'accréditation de marques et de vendeurs de machines agricoles. On verra plus loin que ce premier programme d'accréditation a donné, jusqu'ici, de bons résultats.

En 1976, on n'avait pas inclus le secteur de l'équipement de bâtiments de ferme afin de permettre aux intéressés de planifier à plus long terme l'organisation de leur distribution.

Le nombre de vendeurs d'équipement d'étable était alors d'environ 500, comparativement aux quelque 325 vendeurs de machinerie agricole. Plusieurs de ces 500 vendeurs n'étaient en fait que des vendeurs à temps partiel qui ne disposaient d'aucun des équipements spécialisés requis pour un service adéquat. De plus, ils n'avaient pas un territoire de vente susceptible de leur permettre de développer un commerce viable ni de fournir à leurs clients le service après-vente dont ils ont besoin.

Les différents fournisseurs impliqués ont collaboré étroitement à l'établissement des normes d'accréditation de ce programme, qui sont, par la nature même de ce type de commerce et des équipements vendus, différentes des normes élaborées pour les concessionnaires de machines agricoles. Ces fournisseurs ont ensuite entrepris d'épurer leurs listes de vendeurs pour ne garder que ceux qui pouvaient en faire un commerce à plein temps et qui étaient en mesure de rencontrer les normes, si bien que deux mois après la mise en opération officielle de ce nouveau programme, le nombre de concessionnaires accrédités en équipement de bâtiments de ferme s'établissait à 170.

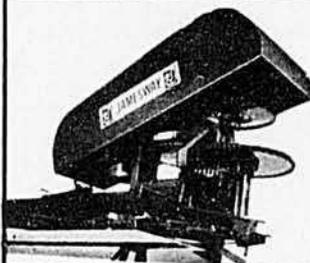
Ces vendeurs accrédités sont ceux qui offrent en vente "l'outillage employé dans les bâtiments et leur entourage direct, destiné au logement des animaux, à l'entreposage ou à la manutention des produits agricoles et des fumiers, exempt de l'application de la taxe de vente provinciale et dont la valeur au détail est supérieure à \$300 sauf si autrement spécifié par le Comité."

Comme l'objectif visé est essentiellement le même que pour celui touchant la machinerie agricole, soit l'amélioration des services aux agriculteurs, il est logique de croire que sa mise en place aura les mêmes résultats positifs que le premier. Déjà, la réduction du nombre de vendeurs, par une sélection rigide des plus aptes à garantir un service adéquat, est de bon augure.



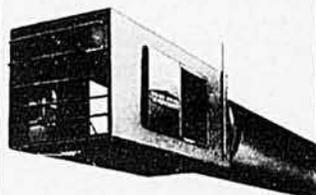
## PARLEZ À JAMESWAY

AVANT TOUTE DÉCISION POUR  
ÉCURER OU VENTILER L'ÉTABLE



L'écurer d'étable Jamesway est soigneusement conçu pour assurer un rendement parfait, si grosse soit la tâche. Ses superatouts assurent de pair la superforce Jamesway, le superrendement Jamesway et la longue durée Jamesway. Renseignements complets: postez le coupon.

Le système de ventilation d'étable Jamesway renouvelle l'air frais riche en oxygène et en maintient la circulation sans courant d'air, en diminuant l'humidité et en améliorant le confort et la production. L'installation est conçue pour les besoins particuliers de chacun. Renseignements: postez le coupon.



JAMESWAY FARM EQUIPMENT LTD.  
St-Isidore-de-Prescott, Ontario K0C 2B0

Veillez me renseigner sur (cocher):

- Déchargeur de silo  Stalles Cow Comfort  
 Ecurer d'étable  Stalles surélevées pour veaux  
 Élevateur de fumier  Ventilation Free-Flow

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Prov .....

LB-8

### BÂTIMENTS D'ACIER PRÉFABRIQUÉS

MURS DROITS

MURS INCLINÉS

SPECIAL  
PAR  
TÉLÉPHONE

\$6 259.00  
DEMI-CIRCULAIRE  
SEULEMENT  
\$1.95 P.C.

**Vente du gérant**  
Balance d'inventaire Printemps "78"  
chance unique: Bâtisse d'une grandeur  
40' - 80' - 15' - 22' gauge. Taxe provin-  
ciale + transport en  
surplus bâtisse tout en  
acier incluant 2 murs  
super-résistant avec 1  
grande porte spéciale de  
12' - 8" x 18' - 0" ce prix  
spécial est pour un  
temps limité.  
**PREMIER ARRIVE,  
PREMIER SERVI! QUAN-  
TITÉ LIMITÉE**  
assistance gratuite pour  
montage

Je désire bâtir:  
longueur .. largeur .. hauteur ..  
 grange  étable  garage et  
entreposage divers.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ CODE \_\_\_\_\_

appelez à frais virés à 527-7131  
356 rue Jackson, suite 309  
Québec, Qué. G1N 4C5

DOMTEC inc.

De plus, la disparition d'un bon nombre de vendeurs à temps partiel a libéré des territoires qui, bien redistribués, permettront à ceux qui restent de développer un commerce viable, avec des mécaniciens compétents et des outillages adéquats.

### En machinerie, ça va bien

Le programme d'accréditation des marques et des vendeurs de machines est maintenant bien connu, du moins par les fournisseurs et vendeurs, et après une période de rodage normale, il semble que les résultats visés lors de sa mise en place soient atteints. Tous les vendeurs de machines agricoles éligibles sont maintenant accrédités et ne vendent que des marques accréditées tandis qu'un certain nombre de vendeurs ont dû se retirer de la vente de machinerie agricole.

Le programme d'accréditation a également rendu beaucoup plus difficile, sinon impossible, l'arrivée de certaines nouvelles marques de machines. Ces marques, lorsqu'elles n'étaient pas supportées par une organisation de service et de pièces de rechange apte à assurer aux agriculteurs une disponibilité de service à long terme, n'ont pu être accréditées. Tous les vendeurs accrédités qui forment actuellement la presque totalité du réseau de distribution de machines agricoles, refusent alors de distribuer ces marques non accréditées, ce qui en rend la pénétration sur le marché québécois fort difficile, d'où une protection fort efficace pour les agriculteurs.

Enfin, le programme d'accréditation, associé à l'action du médiateur de plaintes en machinerie agricole, a sans doute contribué à rehausser la qualité des services

offerts par certains vendeurs de machinerie agricole. Les vendeurs qui sont fréquemment l'objet de plaintes justifiées de la part d'agriculteurs doivent en effet améliorer le calibre de leurs services pour maintenir leur accréditation.

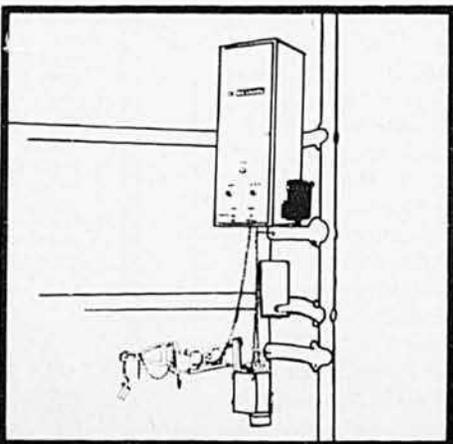
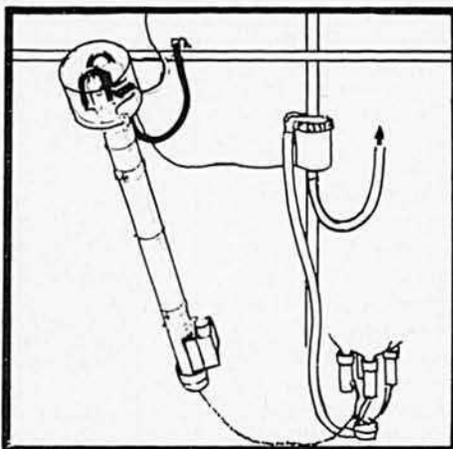
### Les agriculteurs doivent aussi faire leur part

L'industrie de la machinerie agricole et celle de l'équipement de bâtiments de ferme ont accepté de faire les efforts nécessaires pour améliorer la qualité des services offerts dans le cadre des divers programmes d'accréditation. Mais ces efforts seront peu utiles s'ils ne sont pas appuyés par les agriculteurs eux-mêmes. En effet, les manufacturiers et vendeurs de machines et d'équipement, qui ont accepté volontairement de respecter les normes d'accréditation, ne maintiendront cette attitude que si les agriculteurs respectent eux-mêmes le sigle de l'accréditation en n'achetant que des équipements accrédités. C'est peut-être actuellement le maillon faible de la chaîne. Plusieurs agriculteurs ignorent encore la signification de l'accréditation et se procurent des équipements non accrédités sans se soucier des embêtements et pertes financières qu'ils risquent ainsi d'encourir éventuellement. L'ensemble du programme vise la protection de l'agriculteur, mais ceci n'est possible que si celui-ci veut bien être protégé. Le programme ne sera donc fort et efficace que si les premiers intéressés, qui sont les agriculteurs, le veulent bien et en respectent les règles du jeu.

Guy Jacob, agronome et ingénieur

## Systemes d'enlèvement automatique de l'unité de traite

De Laval vous donne le choix de deux systèmes d'enlèvement automatique de l'unité de traite. Les deux enlèvent délicatement l'unité de traite quand la traite de la vache est terminée... après avoir accordé un délai en cas de deuxième descente de lait. Les producteurs qui recourent à ces dispositifs peuvent s'occuper de plus de vaches sans qu'il y ait surcroît de tension pour eux-mêmes ou pour les vaches. Détection précise du débit de lait; interruption nette du vide; retrait automatique et mise à l'écart de l'unité de traite. Voilà autant d'atouts des systèmes de retrait automatique De Laval - résultats d'un travail avancé d'ingénierie et de conception.



### Systeme ATO

L'ATO est un dispositif de coût économique pour enlever de façon efficace l'unité de traite. Ce mécanisme de tout repos, actionné par le vide, s'adapte facilement à n'importe quelle salle de traite.

### Systeme ARM

L'ARM est actionné par air et commandé par voie électronique. Ses chaînons parallèles à flottement assurent sa souplesse parfaite pour suivre les déplacements pendant la traite. Les bordures hautes et les stalles courtes ne posent pas de difficultés avec ce dispositif.

**DE LAVAL**  
ALFA-LAVAL GROUP

De Laval Limitée  
8180, chemin Devonshire  
Montréal (Québec) H4P 2K3  
Telephone: (514) 635-5161

# Pas de grincements de dents.

Les embrayages électromagnétiques jumelés des récolteuses de fourrage International 720 et 830 éliminent les grincements de dents.

Les commandes électriques montées sur le tracteur même vous permettent de passer en marche avant-point mort-marche arrière sans engrener de pignons. D'autres commutateurs servent à orienter précisément la goulotte de décharge.

Le système hydraulique Hydra-Sharp d'International vous fait gagner du temps. Le rebiseautage et le réaffutage de la tête de coupe à

12 lames se font sur place, en une seule opération. La tête de coupe de 20.5 po tranche du fourrage aussi fin que 3/16 po.

Les deux modèles sont pourvus de têtes à maïs surbaissées ramassant les récoltes couchées, et d'un dispositif de changement rapide pour les autres accessoires de récolte. Le modèle 720 convient à des tracteurs développant jusqu'à 130 ch à la PDF; le 830 à des tracteurs de 175 ch à la PDF.

L'idéal, c'est d'atteler un modèle 720 à un tracteur 784. Sa boîte entièrement synchronisée permet les changements en marche, sans perte de temps, de puissance ni de production. Les commandes du

tracteur sont à portée de la main, ce qui dégage complètement la plateforme.

Au moment d'acheter une récolteuse de fourrage, voyez le concessionnaire IH. Et finis les grincements de dents.

INTERNATIONAL HARVESTER CANADA



**INTERNATIONAL HARVESTER**  
c'est la réponse.



## La disposition des fumiers : un urgent besoin de recherches

Personne ne conteste le fait qu'il est essentiel de ne pas contaminer l'eau par les fumiers et qu'il est souhaitable de ne pas répandre d'odeurs désagréables dans l'atmosphère.

Les agriculteurs seraient sans doute tout disposés à respecter ces exigences si cela était réalisable sans frais importants. Mais on ne connaît pas de moyens de réduire la pollution de l'eau à des coûts restreints et on ignore à peu près complètement la façon de réduire les odeurs qui se dégagent des bâtiments d'élevage ou des réservoirs d'entreposage de façon relativement simple. La seule façon de combler cette lacune est d'entreprendre immédiatement un programme de recherches pratiques.

**Tout le monde le connaît,  
le problème!  
Mais personne  
n'a de solution!**

L'industrie de l'élevage s'est développée de façon extraordinaire depuis 10 ou 15 ans au Québec; surtout celle de l'élevage des porcs! Cette rapide augmentation, comme dans toute industrie qui se développe rapidement, a engendré un certain nombre de problèmes nouveaux dont évidemment celui de la disposition de quantités de fumier fort importantes. Ces problèmes se sont imposés avec plus d'acuité depuis que les Services de Protection de l'Environnement ont commencé à imposer certaines réglementations pour protéger l'eau et l'atmosphère. Ces problèmes ne sont probablement pas sans solutions, mais on ne les connaît pas les solutions, et il est devenu urgent de les trouver.

Le ministre de l'Agriculture Jean Garon a lui-même affirmé à plusieurs reprises l'intention de

son ministère de consacrer des fonds et des énergies à la recherche de solutions aux problèmes associés à l'entreposage et à la disposition des fumiers. Mais, au moment de la rédaction de cet article, il n'y a qu'un modeste essai en cours au MAQ, soit celui d'un séparateur des parties solides et liquides du fumier de bovins laitiers; cette ébauche se fait sur la ferme des Graves à Saint-Joachim, près de Québec. C'est bien peu!

De son côté, le ministre délégué à l'Environnement, monsieur Marcel Léger, annonçait récemment la mise en marche d'un projet de recherche visant à vérifier le fonctionnement sous nos conditions climatiques d'un système de compostage des fumiers de porcs. Ce projet de recherche fera d'ailleurs l'objet d'un prochain article de cette chronique.

A l'exception de l'essai du MAQ et du projet annoncé par les SPE de M. Léger, il ne se ferait, à notre connaissance, rien d'autre actuellement pour trouver des solutions aux nombreux problèmes des producteurs.

D'autre part, l'Union des Producteurs Agricoles faisait parvenir récemment aux ministres Léger et Garon, un document très élaboré sur l'ensemble du dossier de la Protection de l'Environnement en Agriculture. Une section du document élabore le point de vue de cet organisme sur les besoins de recherche dans ce domaine. On y affirme "qu'il faut intensifier de façon urgente la recherche et améliorer la vulgarisation des connaissances acquises sur tous les problèmes qui touchent la manipulation des fumiers: l'effort de recherche devrait être proportionnel à l'ampleur qu'on attribue au problème".

L'Association professionnelle des Meuniers du Québec a, de son côté, fait des recommandations similaires au ministre de l'Agriculture dans un mémoire qu'elle lui présentait il y a quelque temps.

En somme, tout le monde reconnaît la nécessité d'entreprendre des projets de recherche, mais sait-on quels types de projets entreprendre? Un groupe de travail réuni par le MAQ élaborait le printemps dernier certains projets d'ordre pratique susceptibles de résoudre à court ou moyen terme des problèmes précis que vivent les agriculteurs.

Ces projets pourraient être réalisés rapidement si des argents étaient rendus disponibles à cette fin par les gouvernements.

### Projets d'essais sur la protection des eaux

Personne n'a le droit de contaminer l'eau. Tous les agriculteurs acceptent de bon gré ce principe. Il est nécessaire d'empêcher le fumier de ruisseler vers les cours d'eau ou de s'infiltrer dans la nappe phréatique. Les SPE appliquent, d'ailleurs avec de plus en plus de rigueur, la loi qui prohibe toute contamination des eaux. Cependant, les agriculteurs doivent avoir les moyens techniques de respecter cette exigence, et ce à un coût raisonnable.

### Des réservoirs en blocs de béton?

Nombreux sont les agriculteurs qui ont construit au cours des dernières années, des réservoirs en blocs de béton ou qui possèdent des réservoirs de béton fissurés. Dans un récent communiqué de presse, les SPE informaient les agriculteurs que





# Voici les nouveaux épandeurs de 300 et 400 boisseaux

**Les nouveaux épandeurs John Deere 660 et 680 s'ajoutent  
à notre vaste gamme de machines.**

Si votre épandeur est trop petit et que l'épandage de votre fumier semble interminable, peut-être auriez-vous avantage à envisager l'un des nouveaux épandeurs John Deere, le modèle 660 de 300 boisseaux ou le modèle 680 de 400 boisseaux. Ce sont de grosses machines, de conception nouvelle, et construites pour durer très longtemps, et ne demander que peu d'entretien.

**Les flancs d'acier** des modèles 660 et 680 font l'objet d'une garantie à vie pour l'acheteur initial, aussi longtemps que l'épandeur est en état de marche. Un autre nouvel avantage technique est la commande hydraulique du convoyeur et des déchiqueteurs, qui remplace les cordes traditionnelles. Le changement de vitesse du convoyeur est totalement hydraulique et commandé par le levier hydraulique du tracteur.

**Les autres caractéristiques standard** comportent des roues en tandem avec essieu à balancier, une commande à pignon et vis sans fin et de robustes chaînes à fuseau pour les convoyeurs.

**Pour remplir ces gros épandeurs rapidement**, vous pourrez utiliser l'un des cinq chargeurs John Deere. Ils sont prévus pour travailler avec le rendement maximum sur sept modèles de tracteurs John Deere courants de 40 à 130 ch et sur 16 modèles plus anciens.



**JOHN DEERE**

John Deere Limitée  
C.P. 1000  
Grimbsy, Ontario L3M 4H5



## La technique n'est plus un mystère

Renseignez-vous sur nos cours techniques qui vous apporteront les connaissances nécessaires. Remplissez le coupon ci-dessous pour informations sans obligation de votre part.

Mécanique de l'auto	Carrosserie	Réfrigération et climatisation	Soudure	Ebenisterie	JOUR	SOIR	CORRESPONDANCE
Electronique et entretien des appareils		Machiniste (opérateur de tour)	Electricite	Dessin technique			

PERMIS DU MINISTÈRE 749523

Les entrevues, tests et formalités d'inscription prennent du temps. Ne tardez pas à vous informer.

NOM .....

ADRESSE ..... AGE .....

VILLE ..... TEL .....

BA-8-78

### INSTITUT TECHNIQUE AVIRON

3035, rue Saint-Antoine, Montréal 935-2525  
270 est boul. Charest, Québec 529-1321

les réservoirs en blocs de béton n'étaient plus considérés étanches; les SPE en étaient venus à cette conclusion à partir des résultats de quelques essais qui, de l'avis de plusieurs, ne sont pas suffisamment complets pour justifier une telle généralisation.

Il serait donc urgent de réaliser de nouveaux essais de façon à établir clairement le degré d'étanchéité des réservoirs de blocs de béton, beaucoup moins dispendieux à construire que le réservoir de béton ou d'acier. Un tel projet permettrait également de vérifier l'hypothèse avancée par plusieurs voulant que les fissures des parois d'un réservoir de blocs de béton ou de béton soient colmatées à l'usage par le fumeur. Si cette hypothèse s'avérait inexacte scientifiquement et qu'il était prouvé hors de tout doute que les réservoirs de blocs de béton n'assurent pas le degré d'étanchéité nécessaire, la décision des SPE d'interdire la construction des réservoirs de ce type s'en trouverait justifiée.

### Comment les rendre étanches?

L'on peut prévoir que les producteurs qui possèdent déjà ce type de réservoirs devront alors les rendre étanches pour éviter de contaminer les nappes d'eau souterraines. Il faudra donc pouvoir leur indiquer la façon de le faire au moindre coût possible. Comme on ne connaît

pas actuellement ces moyens, il est urgent d'entreprendre des essais afin de vérifier les divers moyens de rendre étanches les réservoirs défectueux. Par la vérification de l'efficacité comparative et les coûts de réalisation des diverses alternatives, on sera alors en mesure de proposer les meilleures solutions aux producteurs. Sujet de recherche primordial!

### Quel type de réservoir est le plus économique?

Il serait également fort souhaitable d'intensifier les études comparatives sur les coûts de construction des divers types de réservoir. Est-il préférable de construire un réservoir hors-sol plutôt qu'à demi ou complètement enfoui? Quelle est la forme et quelles sont les dimensions des réservoirs les plus économiques et les plus efficaces pour l'agitation et le pompage? Autant de questions sur lesquelles nous possédons certaines indications, mais qui ne sont appuyées sur aucune étude scientifique poussée!

### Y mettre un toit, ou non?

Les SPE acceptaient, l'an dernier, de retirer l'obligation de munir les réservoirs d'un toit. Cette décision était basée sur le fait qu'il n'était pas évident que la présence d'un toit sur un réservoir avait un effet

Les grands rêves on les réalise soi-même

avec **MODULEX**

Les spécialistes du "KIT"

## LE ME-CA-NO POUR ADULTES



- \* Murs extérieurs en 10 sections usinées
- \* Divisions intérieures en 15 sections usinées
- \* Fermes de toit assemblées et numérotées
- \* Matériaux numérotés ou codés

**\$10,471.<sup>00</sup>**

INCLUANT: charpente complète: murs, plancher, bardeaux, toit, divisions, revêtement extérieur en colorloc garantie 10-20 ans, fenêtres panoramiques doubles, isolation, revêtements des murs intérieurs, cheminée. Armoires de cuisines complètes. Plans fournis pour fondations, plomberie, électricité et chauffage.

## CONSTRUISEZ VOTRE MAISON VOUS-MÊME D'APRÈS LE FAMEUX CONCEPT

## ME-CA-NO



(3 chambres à coucher)

**PRÊTS JUSQU'À 25 ANS  
DISPONIBLES  
QUE VOUS AYEZ LES  
SERVICES D'EAU ET  
D'ÉGOUT OU NON**

TOUS LES MATÉRIAUX SONT LIVRÉS SUR VOTRE TERRAIN N'IMPORTE OÙ AU QUÉBEC. ACCESSIBLE PAR CAMION. LÉGER SUPPLÉMENT AU-DELÀ DE 100 MILLES.  
CONFORME AUX NORMES DE LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUE ET DE LOGEMENT.  
PRIX SUJETS À CHANGEMENTS SANS PRÉAVIS.

Pour informations et pamphlets écrivez à:

**MODULEX**

2524 Boul. Hamel, Québec, G1P 2J1 (418) 681-0133  
7800 rue Viau, Montréal, P.O. H1S 2P3 (514) 725-9361

NOM .....  
ADRESSE ..... CODE POSTAL .....  
TEL .....

J'ai l'intention de construire en 1978   
Je désire recevoir vos pamphlets   
Je désire rencontrer votre représentant

notable sur la dispersion des odeurs et que cette exigence était imposée dans le seul but de réduire les odeurs. Mais, à ce jour, la preuve de l'influence d'un toit sur la dispersion des odeurs n'a pas encore été faite. Il serait important d'effectuer, dans les meilleurs délais, ces travaux de vérification qui permettraient de déterminer clairement la nécessité de munir les réservoirs d'un toit souvent fort dispendieux.

Il est évident que le toit sert également à empêcher l'eau de pluie et la neige de pénétrer dans le réservoir, mais il peut sûrement être plus économique d'ajouter un pied additionnel à la hauteur du mur de la citerne pour tenir compte de ce facteur que de construire un toit, du moins dans plusieurs cas.

### Projets d'essais reliés à l'épandage des fumiers

L'UPA, dans son mémoire au ministre Léger, affirmait à juste titre "que la recherche devrait être orientée vers la solution la plus pratique et surtout la plus économique, soit le système classique entreposage-épandage". Après avoir décrit quelques projets concrets concernant la partie entreposage, il y a lieu de considérer également l'épandage.

L'épandage peut être source de contamination des eaux si les quantités de fumier répandues dans les champs excèdent la capacité d'absorption du sol ou si cette opération est effectuée sur un sol gelé ou enneigé, ou sur une pente trop prononcée à proximité d'un cours d'eau. Cependant, c'est surtout au niveau de la contamination de l'air que l'on connaît certains problèmes notamment lors de l'épandage des fumiers liquides de porcs et de volailles. Certains projets de recherche pourraient permettre d'apporter des solutions à ces problèmes.

### Quantités à l'acre versus type de sol?

On ne connaît pas avec exactitude les quantités maximales de fumier qui peuvent être épandues sur les divers types de sol sans risquer de contaminer les cours d'eau environnants et la nappe souterraine et sans nuire au développement normal des plantes. Ce travail est à faire.

### Que vaut le fumier?

De plus, bien que l'on connaisse la valeur fertilisante moyenne des divers fumiers, il reste que l'on ne possède aucun moyen rapide de déterminer de façon exacte la valeur

d'un chargement. Ce n'est qu'en laboratoire que l'on peut actuellement déterminer avec précision la valeur fertilisante d'un échantillon de fumier. Si l'on développait un appareil qui permettrait de connaître rapidement et sur place, la valeur d'un chargement de fumier liquide, beaucoup plus d'agriculteurs pourraient être intéressés à en faire épandre sur leur ferme.

Et ce n'est qu'à cette condition qu'un programme d'aide financière au transport des fumiers pourrait être élaboré logiquement. En effet, tant que l'on ne disposera pas d'un

tel appareil, il serait contradictoire d'inciter les agriculteurs à faire effectuer l'analyse de leurs sols afin de connaître avec exactitude ses besoins de fertilisation pour ensuite les encourager à utiliser un fumier dont ils ne connaissent que la valeur fertilisante approximative et qui peut être de composition fort différente des moyennes établies.

Il est certain que le fumier a une grande valeur fertilisante et qu'il contient plusieurs oligo-éléments que l'on ne retrouve pas toujours dans les engrais chimiques, mais



Le superchargeur Ram-Jet porte le brevet 3118435 des E.-U. Autres brevets en suspens

## VÉRITABLE ÉCONOMISEUR D'ESSENCE SUPÉRIEUR

- DE 1 À 7 MILLES DE PLUS AU GALLON
- VÉRITABLE SUPERMOYEN D'ÉCONOMISER L'ESSENCE
- MODE D'EMPLOI SIMPLE, permettant de l'installer en quelques minutes, sans besoin de formation ni d'outil particulier. Adapté à la plupart des voitures, fourgons et camions.
- GRATIS! EXTRAITS DU RAPPORT D'ESSAI DU RAM-JET et autres données techniques.



CONSUMERS CO-OPERATIVE SERVICE, INC. DEPT. 973 - B.D.A. 1004 S. MICHIGAN AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS 60605

Veuillez m'expédier le superchargeur breveté RAM-JET qui me donnera plus de milles par gallon d'essence.

Il est entendu qu'après 90 jours, si je ne constate pas d'amélioration nette du rendement en milles au gallon et une meilleure performance du moteur, je pourrai retourner le RAM-JET pour remplacement ou remboursement au complet.

1 RAM-JET \$16.95     2 RAM-JET \$28.95     3 RAM-JET \$41.95     4 RAM-JET \$53.95

Ajouter \$1.00 pour poste et manutention

Camion ou voiture 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_  
(année, modèle) 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Canada \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Informez-moi du programme de concession Ram-Jet.

cette valeur peut être fort variable selon l'alimentation du troupeau, le degré de dilution, le type d'entreposage, le degré d'homogénéisation lors du vidage, etc. Le développement d'un appareil visant à établir rapidement et "in situ" la valeur fertilisante d'un chargement de fumier liquide s'impose comme étant la première étape d'une meilleure utilisation des fumiers liquides et de son acceptation par les agriculteurs comme fertilisant privilégié.

### Type d'épandeurs versus odeurs?

Il serait également urgent d'entreprendre certains essais afin de déterminer le type d'épandeurs de fumier liquide qui offre la meilleure performance pour le contrôle des odeurs. En effet, l'on retrouve sur le marché divers types d'épandeurs de fumier liquide dont les principes d'épandage sont fort différents, allant du type à gravité avec rampes, au type sous pression avec plaque de dispersion tournante. Il semble que la quantité d'odeurs absorbée par l'atmosphère soit différente selon le système utilisé, mais aucune vérification scientifique n'a jamais été effectuée, sauf pour les épandeurs avec mécanisme d'injection dans le sol qui ont fait l'objet d'un travail de recherche élaboré au Collège MacDonald.

Il serait donc fort intéressant et fort utile de comparer les performances des divers types d'épandeurs en surface de fumier liquide pour déterminer avec exactitude le ou les types d'épandeurs qui offrent les caractéristiques les plus souhaitables du point de vue de la protection de l'air. Une fois cette information disponible, les agriculteurs pourraient être encouragés à utiliser ce type d'équipement plutôt que d'autres moins efficaces et même les manufacturiers pourraient être invités à adopter le système le plus approprié sur leurs machines.

### Projet d'essai relié au contrôle des odeurs provenant des bâtiments

Parmi les autres projets qui pourraient être réalisés à court terme et qui pourraient avoir un effet notable sur la protection de l'air et possiblement sur l'importance des distances exigées par les SPE lors de la construction, l'agrandissement ou la modification d'un bâtiment d'élevage, celui visant à contrôler l'émission d'odeurs par les ventilateurs des bâtiments d'élevage apparaît fort intéressant.

Il semblerait que quelques pays ont déjà effectué certains essais positifs avec des rideaux d'eau placés à l'avant des ventilateurs et qui entraînent une partie des odeurs vers le sol. Des essais pourraient être entrepris pour vérifier l'efficacité de ce procédé avec de l'eau et avec d'autres solutions liquides. Il y aurait lieu de vérifier également l'efficacité de filtres à charbon de bois, filtres électroniques ou autres types de filtres commerciaux.

En effectuant une recherche exhaustive des divers procédés susceptibles d'avoir un effet positif sur le contrôle des odeurs au niveau des ventilateurs, il serait possible de les comparer pour, encore là, être en mesure de proposer aux producteurs les solutions les plus efficaces et les plus économiques.

Tous les projets mentionnés précédemment sont réalisables à court terme et sans exiger des budgets astronomiques. D'autre part leur réalisation serait une première étape vers la solution des divers problèmes associés à la disposition des fumiers. Il est préférable d'entreprendre ce type de projets pratiques dont les effets peuvent être obtenus à court terme plutôt que de s'orienter vers l'expérimentation de procédés complexes et coûteux et dont les résultats ne pourraient pas être applicables à l'ensemble des producteurs. De toute façon, il y a urgence et c'est à l'Etat que revient la responsabilité de l'amorce. □

### LISTE DE CONCESSIONNAIRES

#### Fox — Brady province de Québec

##### DEAUVILLE

Aubin & St-Pierre  
St-Hyacinthe (514) 774-5356

##### GRANBY

Aubin & St-Pierre  
241 rue St-Charles sud, (514) 378-9822

##### LOUISEVILLE

Équipement Malboeuf Inc.  
771 Boulevard, (819) 228-4592

##### NAPIERVILLE

Napierville Automotive Inc.  
J0J 1L0 (514) 245-7717

##### STANBRIDGE STATION

Les Équipements Messier  
Cté Missisquoi (514) 296-4403

##### STE-ANNE DE LA PÉRADE

Lafrenière Tracteurs Enrg.  
Ste-Anne de la Péraide (418) 325-2446

##### ST-ISIDORE

Emile Laroche Enrg.  
Cté Dorchester (418) 646-5654

##### STE-MARTINE

Claude Aganier Ltée  
1325 boul. St-Jean Baptiste (514) 427-2118

##### ST-GUILLEAUME

Machinerie C & H  
St-Guillaume,  
Cté Yamaska (819) 396-2245

##### ST-POLYCARPE

Équipement agricole Pilon Enrg.  
Cté Soulanges (514) 265-3844

##### ST-THOMAS

Raymond Lasalle Inc.  
Cté Joliette (514) 756-2121

Bons territoires disponibles pour agents actifs.

Veillez vous adresser à: LONGUEUIL

Jacques Lambert (514) 463-0602

(DÉPÔT DE PIÈCES A GRANBY (514) 378-9824



### KETCHUM'S d'OTTAWA

Manufacturier et distributeur d'équipement et d'identifications pour bestiaux.

Étiquettes d'oreille, étiquettes de cou, tatoueurs, bâtons à marquer, balances, tondeuses, instruments pour vétérinaires, aspirateurs pour bétail, ainsi qu'une gamme complète d'outillage pour le soin du bétail.

Le catalogue général de Ketchum no 78 est disponible pour tous, fermiers et éleveurs. Écrivez aujourd'hui pour votre copie gratuite.

### KETCHUM MFG. SALES LTD.

Dept. BA, 396 avenue Berkley  
Ottawa, Ontario K2A 2G6

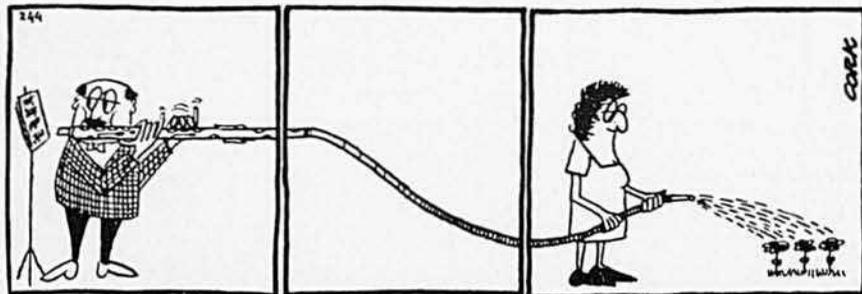
### Le pur-sang des liniments depuis 1846

## BAUME DE MYRRHE HANFORD

COMMANDEZ PAR LA POSTE

8 onces, SEULEMENT \$2.75

Ajouter 50¢ de manutention.  
G.C. Hanford Manufacturing Company  
Kingston Road West, Brockville, Ontario K6V 5T3  
Division de la G.C. Hanford Mfg. Co. des E.U.



# FOX<sup>®</sup>

## l'innovateur



## nouvelles moissonneuses, nouvelles têtes à maïs à courroies de caoutchouc garanties pour deux ans.

Les nouvelles têtes à maïs de la deuxième génération, entièrement à courroies, traitent facilement le maïs dans des conditions diverses, du maïs debout ou versé au maïs envahi de graminées et mauvaises herbes. Les courroies de ceuilletes étroitement réglées traitent les tiges fermement, mais délicatement, minimisant la perte de grain. Ces têtes à maïs à courroies de caoutchouc vrai sont d'action nette, robustes et fiables, sous garantie.

Vu les courroies de caoutchouc vrai, pas de chaîne ni demi-chaîne! Les têtes à maïs, par leurs épaisses courroies de caoutchouc à crampons, saisissent toutes les tiges du rang, quelle que soit leur grosseur, même le maïs versé et la paille. Nous en sommes si confiants que toute tête à maïs à courroies de caoutchouc Fox porte une garantie

entière de deux ans, autre innovation Fox, sans précédent dans l'industrie.

Fox offre trois excellentes moissonneuses de fourrages à PDF pour les tracteurs de 55 à 165 chevaux: modèles 2250, 2310 et 3310. Ces nouvelles Fox sont plus basses, plus silencieuses, plus délicates, et plus robustes que les célèbres moissonneuses Fox qu'elles remplacent. Elles ont plus de capacité, plus de durée, et bien d'autres atouts que vous aimerez, en plus de la qualité traditionnelle Fox. Têtes à maïs pour un rang, deux rangs étroits, deux rangs larges ou trois rangs étroits.

Voyez votre concessionnaire Fox ou écrivez-nous pour vous renseigner à fond sur les nouvelles moissonneuses Fox et les nouvelles têtes à maïs à courroies.



Des essais approfondis de deux ans aux champs confirment la fiabilité et la durabilité des têtes à maïs Fox de deuxième génération à courroies de caoutchouc pour nos propres modèles à PDF et l'automotrice Fox 6200 (ci-dessus)

### ACHETEZ SANS DÉLAI!

Et vous n'aurez pas de frais de financement d'ici le 1er septembre 1978.



**Koehring**  
Farm Equipment Division  
Appleton, Wisconsin 54911

# aviculture



## Le portrait actuel

L'aviculture n'échappe pas aux transformations successives que subit l'agriculture. Aussi n'est-il pas sans intérêt, dans les cadres de cette chronique, de mesurer périodiquement le chemin parcouru par les productions avicoles pour en dégager l'évolution récente.

### Chair de volaille

En 1976, il y avait dans les fermes du Québec, 22,9 millions de poules

et poulets, soit 4,4 millions de plus qu'en 1966. Il y a eu augmentation jusqu'en 1974, puis légère baisse. Plus de 70% des poules et poulets étaient constitués de poulets à griller. Quant aux dindons, ils étaient 1,5 millions en 1966, 2,4 millions en 1974 et 1,9 millions en 1976.

De 1972 à 1976, le nombre de producteurs de chair de volaille est passé de 1 549 à 1 187. Cette baisse n'a pas entraîné de réduction des quotas qui, à toute fin pratique, sont demeurés stables à 32,5 millions de pieds carrés de plancher.

La répartition des producteurs et des quotas de production par catégorie de volaille démontre la dominance du poulet (à griller, mêlé et gros poulet) sur le dindon (à griller, lourd et de reproduction). Au nombre de 1 102 en 1976, les éleveurs de poulets groupaient 812 éleveurs de poulets à griller, 112 de poulets mêlés et 172 de gros poulets. Ils accaparaient 24,7 millions de pieds carrés de plancher dont 20 millions de pieds pour le poulet à griller seulement. Des 252 éleveurs de dindons, 134 s'adonnaient à l'élevage du dindon à griller, 109 à celui du dindon lourd et 9 gar-

daient des dindes reproductrices. Il leur était alloué 7,5 millions de pieds carrés de plancher de quotas.

En 1976, la taille moyenne des exploitations de production de chair de volaille était de 24 000 pieds carrés et celle des exploitations de production de poulets à griller de 20 000 pieds carrés. Quant à la taille moyenne des exploitations de dindon, elle était de 24 300 pieds carrés chez le dindon à griller et de 38 800 chez le dindon lourd. La structure détaillée des exploitations de production de chair de volaille fait constater que 26% des producteurs détenaient 63% des quotas. Chez les éleveurs de dindons à griller, 14% avaient 40% des quotas tandis que dans la catégorie des éleveurs de dindons lourds, 65% des quotas de production étaient aux mains de 27% des producteurs. Ces répartitions non proportionnelles entre les quotas exprimés en pieds carrés de plancher et le nombre des éleveurs s'expliquent par l'existence d'un grand nombre de producteurs ayant des exploitations relativement petites.

Venons-en à la production totale de chair de volaille. Alors que 63

(suite à la page 48)



CHOIX COMPLET DE BÂTIMENTS D'ACIER  
BÂTIMENTS RURAUX, TOIT COURBÉ - TOIT PLAT



★



Alors que la compétition exige un solage de 24 pouces de large, Honco grâce à ses ferrures de pieds ne nécessite qu'un solage de 8 pouces,\* ce qui représente une économie d'argent et de travail fort appréciable. Plus encore, les feuilles d'arches Honco en acier galvanisé étant plus longues et plus larges, réduisent de 70% le nombre de joints.

Honco a une bâtisse économique qui répond à tous nos besoins d'espace pour tout genre d'entreposage. Ces bâtisses à parois structurales vous permettent d'employer tout l'espace disponible au maximum.

Oui mieux à meilleur compte, HONCO est le seul fabricant qui offre une garantie de service, le seul fabricant dont les dépositaires sont eux-mêmes contracteurs. Même si vous désirez installer vous-mêmes votre bâtisse Honco, notre dépositaire inspecte et vous donne le service technique gratuitement.

Bâtisses Rurales et Industrielles

HONCO

1191 Chemin Industriel Bernières, Cté Lévis, Qué.,

G0S 1C0

Tél.: (418) 831-2245

J'aimerais obtenir plus de renseignements:

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

# L'ANALYSE DE SOL\* **NUTRITE**

## POUR SAVOIR OÙ VOUS EN ÊTES...

L'analyse de sol est encore la meilleure méthode pour établir clairement le potentiel de vos sols: la disponibilité des éléments majeurs et mineurs, le pH, la teneur en matière organique, etc....



## POUR SAVOIR OÙ VOUS ALLEZ...

L'analyse de sol est également la meilleure base de travail pour planifier un programme précis de fertilisation. C'est encore l'idéal pour ceux qui cherchent des recommandations "personnalisées".



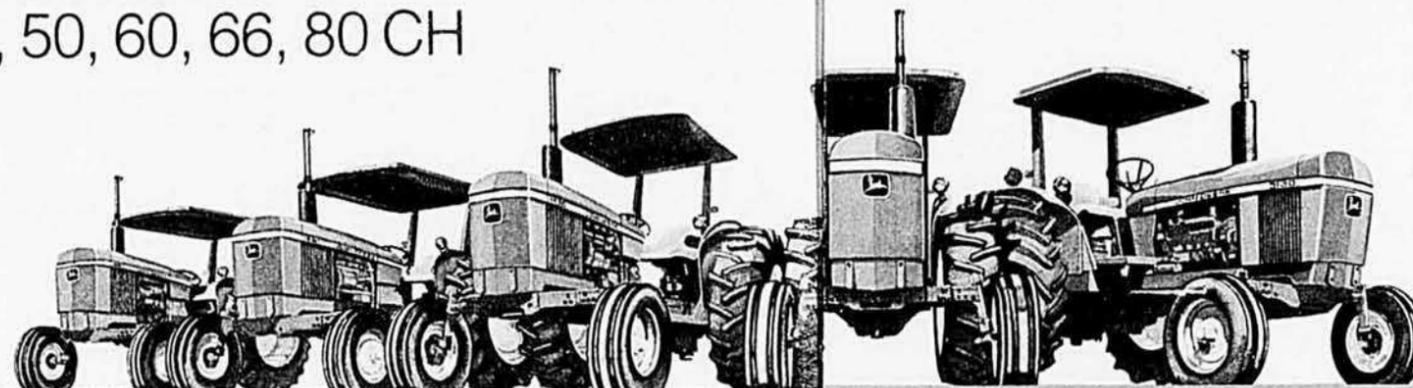
**NUTRITE** *une idée qui pousse!*

\*Genstar Chimie Ltée, C.P. 86 Lasalle, Québec H8R 3T8. Tél: (514) 364-2471



GENSTAR Chimie Limitée

# TRACTEURS JOHN DEERE DE 40, 50, 60, 66, 80 CH



Puissance maximum mesurée à la PDF au régime  
du moteur de 2500 tr/mn (observée en usine)

## Si vous recherchez de hautes performances...ne manquez pas d'envisager ces moteurs diesel à couple élevé

Les labours peuvent imposer de fortes contraintes à un moteur de tracteur ordinaire, en particulier en terrains difficiles où il faut rétrograder pour empêcher le moteur de caler.

C'est dans de telles conditions qu'il vous faut plus qu'un moteur ordinaire - il vous faut la puissance de traction d'un diesel John Deere.

Pour vous offrir cette puissance, les ingénieurs de John Deere ont particulièrement étudié certaines caractéristiques spéciales. L'une des plus importantes est la grande réserve de couple des moteurs John Deere.

Lorsque les conditions de travail deviennent difficiles et que le régime du moteur diminue, le couple augmente considérablement, ce qui permet au tracteur de continuer son travail avec peu ou pas de ralentissement. Il en résulte une plus grande productivité et moins de manoeuvres de la boîte de vitesses.

Vous bénéficierez de cette importante réserve de couple sur les tracteurs John Deere 1030 de 40 ch, 1630 de 50 ch (également offert en version spéciale surbaissée), 1830 de 60 ch, 2130 de 66 ch et 3130 de 80 ch.

Mais cette puissance de traction n'est que l'une des nombreuses raisons des hautes performances de ces tracteurs. Ces machines offrent des avantages techniques inégalés. Renseignez-vous sur ces tracteurs en lisant la brochure John Deere sur les tracteurs de 40 à 80 ch. Votre concessionnaire John Deere la tient à votre disposition.



## JOHN DEERE

John Deere Limitée  
C.P. 1000  
Grimsby, Ontario L3M 4H5

millions d'oiseaux y contribuaient en 1966, 86 millions étaient sacrifiés à la même fin en 1976. Cet accroissement a fait passer la production de 106,4 à 139,0 millions de kilogrammes (1 kg = 2.2 lb) en dix ans. Quinze pour cent de ce poids est constitué de chair de dindon. Il est bon de signaler que la production totale de chair de volaille du Québec représentait 30,6 pour cent de la production canadienne en 1976 contre 32,2% en 1971 et 29,9% en 1966.

Mentionnons aussi que les grosses régions agricoles produc-

trices de poules et de poulets sont, pour la ponte, les rives nord et sud du Saint-Laurent (No 2), la Beauce (No 3), Nicolet (No 4) et la rive nord du Saint-Laurent (No 10); pour la chair, les régions 2,4,10 et 6 (Est de Montréal). L'élevage du dindon se pratique surtout dans les régions 2, 6 et 10.

De 1966 à 1976, le revenu en espèces dérivé de la chair de volaille a doublé au Québec, passant de \$70 à \$141 millions, alors que celui provenant des oeufs haussait de \$34 à \$52,6 millions.

## Oeufs

Entre les deux années cibles 1966 et 1976, Québec a perdu 700 000 pondeuses, le nombre moyen tombant de 4,6 à 3,9 millions. La production totale d'oeufs était baissée à 59,5 millions de douzaines en 1973, mais elle s'est redressée à 75 millions de douzaines trois ans plus tard. La consommation absorbait alors 88,5% de la production, l'incubation 9,0% et l'autoconsommation 2,5%. En 1976, Québec fournissait 17,2% de la production canadienne, un gain de 3,0% sur la moyenne 1970-74.

Dans Coup d'oeil sur l'agroalimentaire au Québec 1977, on lit le commentaire suivant sur le comportement du secteur des oeufs. "Contrairement à la situation canadienne où la production d'oeufs a diminué en 1976, la production totale d'oeufs au Québec a progressé de 6,3% pour atteindre 75,0 millions de douzaines. L'amélioration rapide des marges bénéficiaires suite à la formule d'établissement des prix et une production inférieure au cours des dernières années au contingent provincial auraient incité les producteurs québécois à accroître leur effectif de poules pondeuses qui s'est chiffré à 3,9 millions d'oiseaux, en hausse de 2,9% sur 1975. L'accroissement de la production résulte également d'un taux de ponte moyen plus élevé qui atteignait 19,1 douzaines en 1976. Par rapport à la période de

# Westfield achemine le grain sûrement et efficacement

La nouvelle vis à grain

## WESTFIELD

a plusieurs atouts

- Prise de force à courroie sur la plupart des vis de 6"-7"-8"
- Coussinets rapides de précision sur l'arbre d'entraînement
- Arbre d'entraînement plus fort
- Meilleur équilibre du poids du côté prise
- Ecrans de sécurité améliorés
- Choix de commandes interchangeables
- Cheville de cisaillement sur les modèles à prise de force



Il existe une vis à grain Westfield commandée à votre choix à l'essence, à l'électricité ou par prise de force. Voyez dès aujourd'hui le concessionnaire Westfield et commencez à acheminer sûrement et efficacement le grain à la façon de Westfield.



**GEORGE  
WHITE**  
S SONS CO., LIMITED  
St-Hyacinthe, P.Q.

...pour mieux tirer parti de vos terres

on  
peut  
vaincre  
le  
cancer



SOCIÉTÉ  
CANADIENNE  
DU CANCER

1970-74, on constate une amélioration du taux de ponte d'environ 2,0 douzaines par poule. De meilleures techniques d'alimentation, une gestion plus efficace des troupeaux et une diminution du taux de mortalité des poules, suite à la découverte du vaccin contre la leucémie, expliqueraient cette amélioration du taux de ponte".

De 1973 à 1976, le nombre de producteurs d'oeufs de consommation, membres de Fedco, est tombé de 500 à 369. Quinze (15) ont moins de 500 poules, 50 producteurs ont de 500 à 2 000 poules et 101 en ont de 2 000 à 5 000. Les exploitations de 5 000 à 10 000 poules sont au nombre de 82 et 121 en ont 10 000 et plus. Au total, la structure des exploitations montre que 66,2% de celles-ci ont moins de 10 000 poules chacune; elles détiennent 28,4% des quotas de 5,5 millions de poules.

Détail révélateur d'une situation en voie de détérioration: en 1976, Québec a importé 31 millions d'oeufs pour l'incubation en plus de faire venir de l'extérieur 2,5 millions de poussins d'un jour. Les mises à couver des oeufs pour poulet à chair regressent. Les aviculteurs

continuent-ils à se désintéresser de l'industrie de la couvaison? Soulignons une légère amélioration en 1977.

Les oeufs qui, en 1966, rapportaient \$34 millions de revenu en espèces en donnaient \$52,5 millions dix ans plus tard. Au cours de cette décennie, leur apport au revenu avicole total s'est effrité de 33% à 27%, mais il est en progression depuis qu'il a atteint le faible pourcentage de 20 en 1973. Le rapport Québec/Canada de la valeur brute totale des oeufs était de 18,6% en 1976, soit 2,0% de moins que dix ans plus tôt, mais 3,0% de plus que voilà trois ans.

Pour la mise en marché, la plupart des producteurs d'oeufs de consommation sont regroupés au sein de FEDCO alors que les producteurs de volaille font partie d'une fédération parallèle qui administre le plan de commercialisation et le contingentement de la production.

### Consommation et perspectives

La consommation totale de chair de volaille a quelque peu fléchi en ces récentes années, passant de 23,4 à 21,4 Kg par tête; la production du Québec excède les besoins d'en-

viron 6% et toute augmentation éventuelle dépend dans une large mesure de la part du marché extérieur que les aviculteurs québécois pourront se tailler.

La consommation d'oeufs par tête est aussi en baisse. Au Québec, elle a fléchi de 4 douzaines en 1976 par rapport à la moyenne de 1969-73, et de 2,5 douzaines au Canada au cours de la même période. Le Québécois consommait annuellement un kilogramme de chair de volaille de plus que le Canadien, mais il mangeait 4,8 douzaines d'oeufs de moins.

Le degré d'auto-provisionnement du Québec en oeufs étant de 82,5%, il y a place théoriquement pour un accroissement de la production d'une quinzaine de millions de douzaines, l'équivalent du déficit. Cette augmentation ne pourrait être bénéfique à moins que ne s'accroissent la consommation et la part du marché attribuée au Québec.

L'efficacité comparative des aviculteurs du Québec face à leurs concurrents influencera dans une large mesure l'évolution du secteur avicole.

J.-B. Roy, agronome



**LE NOUVEL  
ÉVACUATEUR  
INCLINÉ  
DE JUTRAS**

**Un prix qui vous surprendra!**

**La Cie J.E. Jutras Inc.,  
100 rue Monfette, Victoriaville, Qué.  
(819) 752-9748 G6P 6T2**

Le nouvel évacuateur incliné de JUTRAS est économique et nécessite un minimum d'entretien. Son fonctionnement hydraulique lui assure une grande puissance d'évacuation et élimine les nombreux problèmes causés par la transmission et la chaîne d'un évacuateur aérien conventionnel.

# L'héritage de l'oncle Arthur



par Denis St-Pierre

Il y a longtemps de cela, dans un petit village isolé de la province, un de ces coins perdus et pittoresques comme il en existe tant chez nous et refermés sur eux-mêmes comme une huître sur sa perle, vivait un vieil original octogénaire du nom d'Arthur Laframboise. Il vivait seul dans sa vieille maison de pierre aussi décrépie que lui, entouré de ses chats, animaux qu'il chérissait plus que tout au monde.

Bien des racontars et bien des histoires circulaient sur le compte de cet étrange personnage qui vivait dans la solitude depuis que sa femme l'avait quitté pour un monde meilleur. Ces histoires tournaient toujours autour de sa fortune qu'on estimait considérable et qui, disait-on, devait être cachée chez cet individu car ce vieux bonhomme n'avait pas confiance dans les banques. Cette fortune on supputait qu'elle devait être considérable car le Vieux comme on se plaisait à l'appeler était d'un naturel très avare. A propos de son avarice, on en racontait, on en

forgeait, on en inventait. Dans les veillées c'est à qui raconterait la dernière sur l'avarice du vieil Arthur qu'on imaginait comme Séraphin adorant son argent.

Parmi les anecdotes se rapportant à l'avarice de ce vieux grippe-sou, on racontait celle-ci volontiers et de fort bon cœur. C'était aux tous premiers temps de l'établissement du vieil Arthur dans ce village. Un soir, après être revenu du village où il était allé faire quelques achats et qu'il était occupé à faire ses comptes comme il avait l'habitude de faire chaque soir avant de se coucher, il se rendit compte à sa grande surprise et à son profond désespoir qu'il lui manquait deux sous noirs. Il fit et refit ses comptes, fouilla ses goussets du mieux qu'il put, les deux sous manquaient toujours. En proie à une grande inquiétude et se croyant ruiné, l'idée lui vint, alors qu'il était au lit et qu'il ne pouvait trouver le sommeil, que ses deux sous, il les avait perdus en revenant du village. Vivement, il s'habilla et, se munis-

sant d'un fanal, il refit en sens inverse le chemin qui menait au village, fouillant chaque ornière, scrutant derrière chaque brin d'herbe, pataugeant dans le fossé à la recherche de ses deux sous. Il refit de multiples fois à la lueur de son fanal le chemin qui menait du village jusqu'à chez lui. Il passa la nuit entière à cette recherche mais en vain. L'aube le surprit la mine défaite et plus désespéré que jamais de la perte de ses deux sous.

Ne trouvant nulle part la trace de ses deux sous, il acquit la certitude que, la veille en lui rendant la monnaie, le marchand général s'était trompé. C'était accuser celui-ci de malhonnêteté mais quand il s'agissait d'argent surtout du sien Arthur ne reculait devant rien. Le marchand général outragé qu'on osât l'accuser de malhonnêteté ne le prit pas sur ce ton et une vive discussion s'échangea entre lui et Arthur. Arthur tenait mordicus à ses deux sous et le marchand à son honnêteté, sujet sur lequel il ne transigeait pas. Tous ceux

qui allèrent au magasin général ce jour-là purent voir et entendre un Arthur criant, jurant, gesticulant, tapant du pied pour qu'on lui rendit ses deux sous. Voyant qu'Arthur n'en démordrait jamais, le marchand, de guerre lasse, consentit à lui remettre deux sous et ce après l'avoir fait tempêter toute la journée au magasin général à la grande joie et devant l'hilarité de tous les citoyens du village. Arthur, fier de lui, rentra en possession des deux sous tant convoités mais il acquit du même coup une solide réputation d'avare qu'il conserva toute sa vie durant et sur laquelle on n'a point fini de médire.

La fortune fabuleuse du vieil Arthur et son incroyable avarice étaient deux sujets de conversation fort prisés par tous les gens du comté car un homme de l'envergure d'Arthur déborda rapidement les limites du petit village.

Arthur Laframboise était un homme à argent. Là où il y avait un sou à faire, on voyait poindre le nez d'Arthur. S'étant vite rendu compte qu'il ne tirerait rien de sa misérable terre de roches, il s'adonna au commerce. Il achetait et revendait de tout: des animaux, des instruments de ferme, des maisons, des terres à bois. Il s'accordait sur chaque vente un généreux bénéfice. Il en vint même à prêter de l'argent et à des taux exorbitants. Plus la fortune d'Arthur croissait, plus la langue des gens allait bon train. Jamais Arthur ne faisait de dépenses inutiles. Il portait de vieux vêtements rapiécés et des chaussures éculées. Sur sa table, on ne voyait que du gros lard salé, jamais de beurre ni de viande.

En plus de son avarice, Arthur était vaniteux et avait le désir de

paraître. C'est ainsi qu'un matin, sa femme le surprit dans sa plus belle tenue des dimanches.

—Où est-ce que tu vas habillé de même?

Pour toute réponse, Arthur n'émit qu'un grognement. La vérité était qu'il s'en allait en ville voir un peintre à qui il avait commandé son portrait. Une semaine plus tard, il revenait chez lui nanti de son portrait qu'il s'empressa d'accrocher dans le salon.

—Tu es devenu fou, mon vieux, lui dit sa femme. Voir si ça a de l'allure de faire des dépenses de même.

—Tais-toi donc, vieille bavarde, lui répliqua Arthur. Si j'ai fait faire mon portrait c'est que j'avais mes raisons.

Mais sur ces raisons-là il ne s'expliquait guère.

La vie continuait et la fortune d'Arthur s'accroissait. Grandissait aussi son avarice qui était devenue proverbiale. On jasait beaucoup sur Arthur, sur sa fortune et sur son avarice. On racontait même qu'il aurait vendu son père et sa mère pour l'ombre d'un sou noir.

Sa femme vint à mourir. Partout les mauvaises langues racontaient qu'il l'avait fait mourir à force de privations. Pour ménager, Arthur la fit ensevelir dans une tombe en épinette blanche qu'il avait construite lui-même et sur sa tombe il ne fit ériger aucun monument, toujours par souci d'économie car, répétait-il à qui voulait l'entendre, jamais il n'avait été aussi pauvre.

Vint pour Arthur l'heure de faire un testament. Il n'avait pas eu d'enfants de sa femme car pour lui les enfants c'était du gaspillage. Mais il avait deux neveux, fils d'une soeur qu'il

n'avait jamais beaucoup fréquentée.

Au notaire qui rédigeait ses dernières volontés, il raconta.

—Je n'ai pas grand-chose à léguer. Rien que ma terre et ma maison. La maison est encore bonne, ça peut faire encore des heureux.

—Vous ne laissez pas d'argent liquide, demanda, sournois, le notaire.

—Moi, de l'argent. Je n'en ai jamais eu. J'ai vécu pauvre et je mourrai pauvre.

Solitaire dans sa maison du bout du rang, le vieil Arthur contemplait son portrait avec un regard malicieux.

C'est bien moi, se répétait-il devant son image. J'étais comme ça jeune. Toujours cette flamme malicieuse dans le regard. Maintenant, le monde me prend pour un vieux fou mais je vais leur montrer que je ne suis pas aussi bête que j'en ai l'air. On verra bien, sacrée race de monde.

Des deux neveux d'Arthur, seuls héritiers, Henri était le plus âgé. Il menait une vie dissipée, dépensait beaucoup, buvait beaucoup et était couvert de dettes. Il attendait avec impatience la mort du vieil Arthur de qui il escomptait hériter une grosse somme, ce qui l'aurait dépanné et lui aurait permis de mener son même grand train de vie. Paul, l'autre héritier d'Arthur, était tout le contraire de son frère. Il menait une vie rangée, pauvre mais heureux, travaillant sur sa ferme pour faire vivre sa femme et ses nombreux enfants. Il n'escomptait pas trop de la mort du vieil Arthur, ne voulant pas prêter crédit aux commérages qui circulaient sur la fortune de son oncle.

Le vieil Arthur vint à mourir. Les héritiers furent convoqués chez le



## ATTENTION! ÉCONOMISEZ EN CHAUFFANT AU BOIS

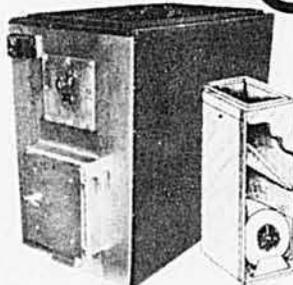
VALLEY Comfort,  
modèle de plancher



Fournaise à bois

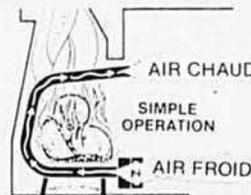
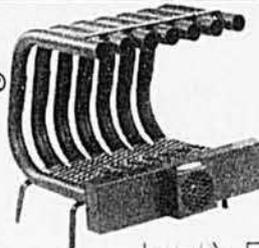
- contrôle automatique et souffleur
- durée de chauffage de 10 à 12 heures
- pour maisons de 3 à 7 pièces.

Chauffage central  
air chaud

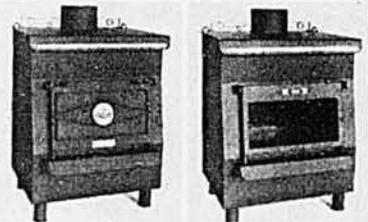


Fournaise à bois  
Fournaise à l'huile et bois combinée

- capacité de 90,000 à 164,000 B T U
- contrôle automatique
- durée de chauffage de 15 à 30 heures



porte-bûches chauffant  
avec souffleur



Poêle-fournaise  
modèle COZY no 110

- contrôle automatique
- durée de chauffage de 8 à 14 heures
- aussi modèle COZY no 40

**DÉPOSITAIRES  
DÉMANDÉS**

Pour plus de  
renseignements:

**Paul Sirouard Équipement**  
LTEE

10,007 Mirabeau, Anjou, Que. H1J 1T7 (514) 352-6435-6

notaire. Henri avait attendu ce jour avec impatience car il croyait que son oncle lui avait légué une forte somme. C'est avec une mine réjouie qu'il attendit la lecture du testament.

Le notaire mit ses lunettes, s'éclaircit la gorge et commença.

— Moi, Arthur Laframboise, en pleine connaissance de cause et en pleine possession de toutes mes facultés, je rédige ainsi mes dernières volontés. A mon neveu Henri, je lègue ma terre ainsi que toutes ses dépendances. A mon neveu Paul, je lègue le portrait de moi qui est accroché dans le salon de ma maison

afin qu'il garde un bon souvenir de moi. Telles sont mes dernières volontés.

— Il n'est pas question d'argent dans ce testament, dit Henri. Peut-être avez-vous omis de le mentionner. Si on en croit la rumeur, mon oncle avait une fortune personnelle.

— Votre oncle, feu Arthur Laframboise, ne laisse aucun argent liquide. Seulement des biens matériels.

Henri était très dépité de se voir ainsi dépossédé d'une fortune qui, selon la rumeur populaire, devait être considérable. Après que son frère s'en fut quérir le portrait qui lui

revenait de droit, il resta longtemps à méditer sur la fortune de son vieil oncle. Il ne se pouvait pas selon lui que la rumeur populaire mentit quant à la fortune de son vieil oncle. Il devait y avoir un fond de vérité dans toute cette histoire.

Pourquoi n'y ai-je pas pensé plus tôt, se dit Henri. Ce vieux coquin ne voulant pas que ses héritiers aient à payer des droits successoraux énormes, ce qui aurait diminué la fortune, a préféré cacher son argent quelque part. Cet argent doit être dans cette maison.

Content et fort de son raisonnement et alléché déjà par l'odeur de l'argent, il se mit en frais de fouiller la maison de la cave au grenier. N'ayant rien trouvé après toutes ces fouilles, il se mit en frais de déconstruire la maison, pierre par pierre, sûr enfin d'y trouver la fortune de son oncle. La maison ayant été débâtie pierre par pierre, il s'attaqua à la grange puis à toutes les dépendances mais il ne trouva nulle trace d'argent. Force lui fut de convenir que toutes ces histoires sur la fortune de son oncle n'étaient que du vent et ceci le déprima fort.

Paul, plus sage que son frère, se contenta du portrait mais il pensait au fond de lui-même que son oncle avait été injuste en léguant tout à son frère aîné. On aurait pu vendre la terre et la maison et partager l'argent, pensait-il. Il en voulut un peu à son oncle de ne lui avoir laissé que son portrait. Loin d'accrocher le portrait de son oncle, il l'enferma au grenier. Pris de remords enfin, il se décida à descendre le vieux portrait poussiéreux du grenier et à l'accrocher dans son salon. Le type du portrait le regardait avec un sourire malicieux. Le neveu dans son for intérieur lui tint ce langage.

Vous avez été injuste, mon oncle, dans votre testament. Regardez ce que mon frère a fait de son héritage. De votre belle maison, il ne reste plus une pierre. Moi, j'aurais été plus sage. J'aurais tiré un bon prix de cette maison et cet argent me serait fort utile. J'ai des enfants à nourrir, moi, tandis que mon frère...

Il n'eut pas le temps d'achever son monologue intérieur que le portrait se décrocha et tomba sur le plancher où il se brisa. En voulant le réparer, Paul trouva, entre un carton posé à l'arrière du tableau et celui-ci, la fortune du vieil Arthur. Il y avait plein de billets de banque de cent dollars derrière ce portrait. Paul en compta pour cinquante mille dollars.

Le vieil Arthur venait de jouer son dernier tour. □

# Une vraie bière... c'est ça!



# UNE SAISON DE LABOUR BIEN REMPLIE POUR JEAN-CHARLES MARCIL

Monsieur Jean-Charles Marcil, déclaré champion laboureur lors des concours provinciaux de 1976 et 1977 participait les 16 et 17 juin dernier au Concours National de Labour de Whanam, en Alberta, comme représentant du Québec. Monsieur Herb Windget, un autre laboureur bien connu du Québec et champion-réserve au Concours provincial de 1977, participait également à l'événement.

Les deux délégués du Québec se sont classés respectivement 3e et 4e à ce championnat canadien après le représentant de l'Alberta et celui de l'Ontario. J.-C. Marcil avait été plus chanceux l'an dernier (en 1977) puisqu'il avait remporté le championnat canadien. Cet exploit lui vaut d'aller représenter le Canada au championnat Mondial de labour, qui se tiendra en Allemagne vers la mi-septembre prochaine.

Quelques semaines auparavant il défendra son titre de champion provincial sur les terrains de la Station de Recherches de Deschambault où sera tenu, les 6-7-8 et 9 septembre prochain, le 24e concours provincial de labour.

Comme par les années passées, le concours provincial de labour regroupe une vaste gamme d'activités susceptibles d'intéresser tous les visiteurs.

En plus des diverses classes de labour (inter-collégiale, utilité, visiteurs et championnat provincial junior et senior), le concours est le site d'une importante exposition de machines agricoles et autres produits reliés à l'agriculture; il donne lieu aussi à de nombreuses démonstrations de machines au travail. Une section spéciale est destinée cette année à l'agro-alimentaire, avec de nombreux kiosques d'exposition, conférences sur le sujet, dégustations, etc.

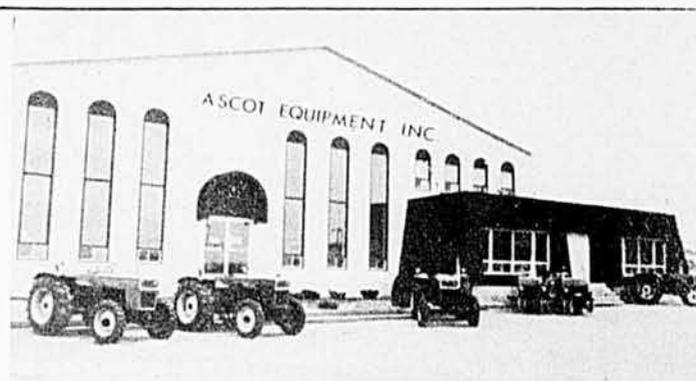
Comme l'événement coïncide avec les célébrations du 60e anniversaire de la Fondation de la Station de Recherches, une exposition de vieilles machines agricoles sera organisée sur les lieux.

De plus, les visiteurs pourront profiter d'une visite complète de cette ferme avec des guides qui leur expliqueront les divers travaux de recherche qui y sont effectués.

Il y en aura donc pour tous les goûts au prochain concours de labour de Deschambault, un événement à prévoir à votre agenda.



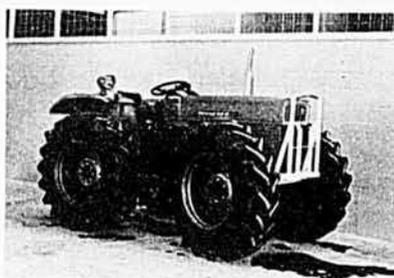
Pour des scènes comme celle-ci, c'est à Deschambault qu'il faudra aller cette année, à la Station de Recherches. C'est là que se tiendra le 24e concours provincial de labour, les 6, 7, 8 et 9 septembre.



Pour une meilleure traction  
12 mois par année, ce sont les tracteurs  
**UNIVERSAL**  
maintenant assemblés au Québec



disponibles au prix d'un tracteur ordinaire de même puissance



- Moteur diesel
- Servo direction
- Transmission synchronisée
- 12 vitesses avant, 3 arrière, série 550 et 590



- 9 vitesses avant, 3 arrière, série 445
- Prise de force 540 et synchronisée avec roue
- Attache 3-points et barre de tire
- Barrage du différentiel

Pour plus de renseignements communiquez avec

LES ÉQUIPEMENTS

# Ascot

EQUIPMENT INC.

IMPORTATEUR ET DISTRIBUTEUR

1138, route 220 — ST-ÉLIE, (Sherbrooke)  
Québec J0B 2S0  
Tél.: (819) 566-6373

Pour plus d'information concernant nos tracteurs Universal, découpez et postez ce coupon aujourd'hui même.

Nom .....

Adresse .....

Rang .....

Tel. ....

Les succès en productions végétales sont directement liés à de nombreux gestes posés l'automne par le producteur, dont: la fertilisation, le chaulage et un bon labour. L'efficacité d'un bon labour dépend, lui, de la végétation existante, de sa profondeur, de la nature du sol et, sans contredit, de la qualité et du rendement de l'équipement utilisé.



## CHARRUE PORTÉE 348

La 348 White est une charrue à 3,4 ou 5 corps de labour qui s'adapte à la puissance de votre tracteur et aux conditions des sols.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Le dégagement entre les corps pour un chaume dense peut atteindre 30 po. avec ajustement du châssis pour une largeur de coupe de 16 po.
- Le dégagement vertical sous la poutre principale est de 29 po. — et sous les ages de 26 po.
- La poutre-caisson de 6 po. x 6 po. donne au châssis de la 348 une solidité égale à celle des plus grosses charrues de la concurrence.

Largeurs de coupe:

Châssis régulier:	14 ou 16 po.
Gros châssis:	16 ou 18 po.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Disponible en version de 2, 3 ou 4 corps de labour.
- 3 largeurs de coupe: 12 po., 14 po. ou 16 po.
- Dégagement: Sous le châssis: 27 po.  
Sous les ages: 24 po.
- Barre d'attelage de catégorie I ou II
- L'accouplement rapproché augmente la stabilité de la charrue

Les charrues White, de réputation internationale, sont distribuées au Québec par l'entreprise commerciale des producteurs agricoles et son puissant réseau de concessionnaires répartis sur tout le territoire du Québec. Rendez visite à votre concessionnaire Fédérée-White, il saura sûrement vous fournir une information plus détaillée. Demandez une copie de notre littérature gratuite sur les charrues WHITE.



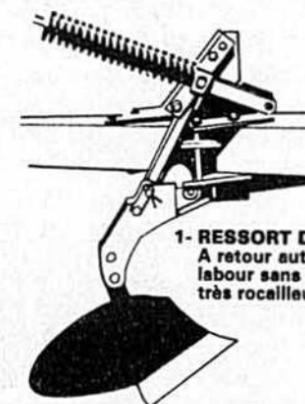
...a les charrues de qualité dont vous avez besoin pour effectuer un labour efficace.



White vous offre une raison de plus d'utiliser une charrue de qualité: la 508 de 3 à 6 corps de labour, conçue pour les tracteurs de puissance moyenne.

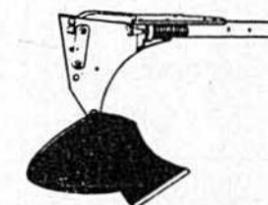
### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- 2 largeurs de coupe réglables: 14 ou 16 po./16 ou 18 po.
- Dégagement: Sous la poutre: 29 po.  
Entre les corps: 30 po. et plus  
(selon largeur de coupe)

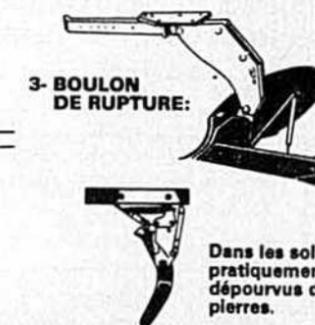


1- RESSORT DE COMPRESSION:  
A retour automatique pour un labour sans arrêt. Dans les sols très rocailleux.

Ils éliminent les arrêts, épargnent du temps, du carburant et de l'énergie.



2- DISPOSITIF AMORTISSEUR:  
Dans les sols où les pierres ne constituent pas un problème majeur.



3- BOULON DE RUPTURE:  
Dans les sols pratiquement dépourvus de pierres.



**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**

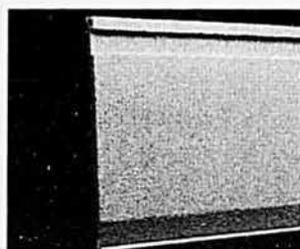
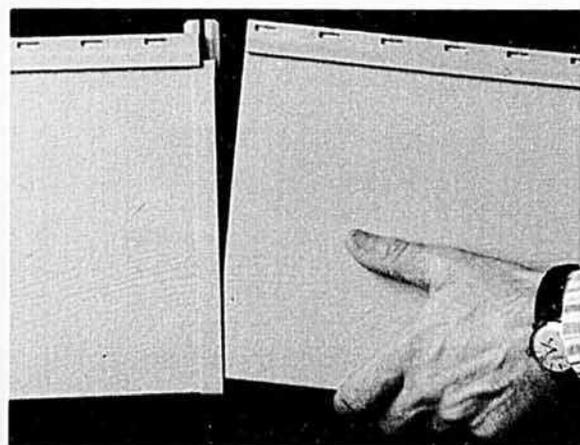
SERVICE DES MACHINES AGRICOLES

1055 Ouest, rue du Marché Central, Montréal, Québec.

# Le système Luxaclad\* est conçu pour le bricoleur!



Que votre demeure soit ancienne ou ultra-moderne, le revêtement Luxaclad est l'idéal. Il met fin aux travaux de peinture, rehausse la valeur et la beauté d'une maison et améliore son isolation. Comme vous le posez vous-même, vous économisez! Le parement Luxaclad est offert en modèle horizontal ou vertical, en fini uni ou à grain de bois et offre une gamme complète d'accessoires tels des volets et des gouttières aux couleurs coordonnées et un système de soffites et fascas en trois sections faciles à poser.



**Des joints impeccables grâce au joint de panneau exclusif à Luxaclad.** Ces joints assurent une installation parfaite en tout temps. Ils ont la même couleur et le même fini que le parement.

**Les panneaux s'emboîtent l'un dans l'autre et sont plus faciles à poser.**

Posez la première bande horizontalement. Les panneaux suivants s'emboîtent en place aisément et correctement.

**Le revêtement Luxaclad est muni, au dos, d'un isolant.**

Il est plus robuste, plus facile à couper (une égoïne suffit!) et à manipuler. De plus, il améliore l'isolation thermique! En plus de ces avantages, il reste très léger.

En plus de tout ceci, le superbe fini émaillé du revêtement Luxaclad est garanti 20 ans! Pour votre maison, pensez à Luxaclad, le système que vous pouvez poser vous-même!

\*Marque déposée au Canada

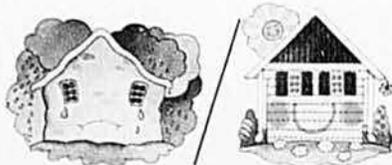
Écrivez-nous pour obtenir plus de renseignements au sujet du système Luxaclad.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**Hunter Douglas Canada Limitée**

2501 Route Trans-Canadienne, Pointe Claire, Québec H9R 1B3



**Luxaclad\***  
N'importe qui peut le poser.  
C'est si facile!



par Jean Blanchet, agronome

# Place à la détente!

## L'esprit de parti

A la petite école, quand nous avons bien étudié toute la semaine, notre maîtresse, en guise de récompense pour le travail accompli et pour permettre aux élèves de se détendre, réservait la dernière heure de classe du vendredi après-midi pour nous parler de politique.

Je ne sais si, dans sa jeunesse, elle avait suivi des cours par correspondance en cette matière ou si elle se basait simplement sur son expérience de la vie et son sens aigu de l'observation, mais ses leçons de politique étaient marquées au coin de la sagesse et conservent encore aujourd'hui dans leurs grandes lignes ou, si l'on aime mieux, dans leurs principes fondamentaux, un caractère d'actualité.

A cette époque, avant l'arrivée des tracteurs, des syndicats catholiques et de la télévision, il faut bien se rappeler que l'esprit de parti était fortement ancré à la campagne.

On était qualifié de traître à sa famille et à sa race, si, en politique, on avait le malheur de ne pas suivre les opinions et les traces de son père, de son grand-père et de son arrière-grand-père. On rompait ainsi

un maillon de la chaîne qui, depuis des générations, ligotait dans une sorte de servitude intellectuelle et morale tous les membres de ce vaste clan.

Or notre maîtresse d'école, à cause peut-être de faits qu'elle avait vus, entendus ou vécus, s'adonnait à ne pas aimer les personnes imbuës d'esprit de parti.

Et, pour le prouver, elle nous demanda un jour, au tout début de sa classe de politique:

— Comment appelle-t-on quelqu'un qui a le bras de parti?

Les élèves répondirent:

— Un manchot.

— Très bien, dit-elle, maintenant comment désigne-t-on une personne qui a la jambe de partie?

— Un cul-de-jatte.

— C'est ça... enfin, comment nomme-t-on un individu qui a l'esprit de parti?

A cette dernière question, les élèves se regardèrent quelques secondes et parurent embêtés. La maîtresse leur vint alors en aide en s'exclamant:

— Un innocent, un fou!

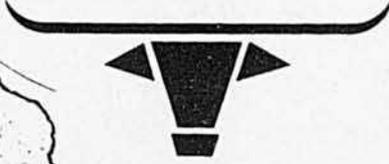
Et tous se mirent à rire de ce jeu

de mots. Mais rien n'empêche qu'avec de telles comparaisons concrètes et imagées, on ne peut faire autrement que de bien retenir la leçon.

Comme tout le monde le sait, la science politique est l'étude des principes qui constituent les gouvernements et qui dirigent ces derniers dans leurs rapports avec les gouvernés. Notre institutrice pour sa part, parce qu'elle avait toujours les deux pieds par terre, ne s'élançait pas dans de grandes envolées techniques, philosophiques ou spéculatives pour nous apprendre comment la politique se faisait chez nous. Elle cherchait plutôt à s'appuyer uniquement sur l'histoire de la société québécoise au cours des siècles et en tirait des conclusions pratiques.

Les élèves portaient donc de l'école, en fin de semaine, avec des idées neuves sur les révolutions, la dictature, la démocratie, la république, la monarchie et l'esprit de parti. Elle revenait souvent sur ce dernier sujet comme si c'était chez elle un genre de marotte ou d'obsession. On était venu à croire que ce





**BOUCHER**

**UN MÉTIER QUI TIENT SON HOMME OCCUPÉ!**

PROCHAINS COURS DU JOUR 11 sept. 78

PROCHAINS COURS DU SOIR 12 sept. 78

PROSPECTUS SUR DEMANDE

Permis du Ministère de l'Éducation #749663

TELEPHONE

**389-8241**

**INC. 10216 boul. LAJEUNESSE MONTREAL, P.Q. H3L 2E2**

# ONÉSIME

par CHARTIER



APRÈS UNE SI LONGUE ABSENCE DE LA PROVINCE, JOS, J'COMPRENDS QUE VOUS TROUVEZ DU CHANGEMENT

C'EST EXTRA-ORDINAIRE COMME LES JEUX OLYMPIQUES DE '76 ONT TRANSFORMÉ LE QUÉBEC!



J'AI JAMAIS VU DES GENS AUSSI SPORTIFS!

HUM!...VOUS N'AVEZ ENCORE RIEN VU!



TOUT CE MONDE PARTICIPANT À CE MOUVEMENT AVEC AUTANT D'ENTHOUSIASME!?!... FANTASTIQUE!

C'EST RIEN ÇA!... ATTENDEZ DE VOIR ONÉSIME!



IL EST TELLEMENT EMBARQUÉ QUE VOUS NE LE RECONNAÎTEZ PLUS

AH BEN! J'AI HÂTE DE VOIR ÇA!



IL EST EMBALLÉ COMME UN ENFANT!

JAMAIS J'CROIRAI!



LE MILLIARD QU'AURONT COÛTÉ LES JEUX DE '76 N'AURA PAS ÉTÉ DÉPENSÉ POUR RIEN



ÇA AURA APPORTÉ À ONÉSIME SON BEL ESPRIT OLYMPIQUE...

...ATTENDEZ DE VOIR ÇA!



C'EST PAS RIEN QU'UN...MAIS TOUS LES SPORTS QUI L'INTÉRESSENT...

...C'EST UNE VRAIE PASSION CHEZ LUI!



J'AI HÂTE DE SALUER UN CHAMPION EN CE BON VIEIL ONÉSIME

EH BEN! VOUS ALLEZ LE VOIR!



TENEZ! R'GARDEZ-MOI ÇA! ...Y A PAS DE PLUS GRAND SPORTIF!



ALLEZ-Y, LES GARS!

phénomène avait marqué de façon secrète son existence, mais on n'osait pas le lui demander.

Semaine après semaine, elle s'acharnait à déraciner de nos jeunes coeurs ce terrible fléau social, cet abcès purulent et infectieux répandant les chicanes, les troubles et les discordes parmi les familles généralement paisibles de notre milieu rural.

Sans nommer de noms ou de localités, elle nous soulignait les nombreux ravages provoqués par l'esprit de parti qui désunissait des fiancés, engendrait des dissensions perpétuelles même parmi des parents, créait des procès à tout propos, nuisait aux oeuvres de charité et de coopération, causait la ruine financière de certains paroissiens et rendait souvent la vie communautaire tout à fait intenable.

Elle avait la ferme conviction que le pire ennemi du peuple ne venait pas de l'extérieur. Il se trouvait depuis longtemps à l'intérieur de nos murs dans nos propres moeurs et traditions. Ce n'était pas les multinationales ou l'anglais dans le monde des affaires, mais ce maudit esprit de parti qui tend à saper les assises de notre nation et à ronger sans cesse notre corps social par en dedans.

Et certains écoliers lui donnaient raison.

Un vendredi après-midi, vers la fin de l'année scolaire, notre maîtresse nous conta une anecdote dont, paraît-il, elle avait été témoin et qui l'avait bouleversée jusqu'au plus creux de son âme.

Deux voisins, un bleu et un rouge, vivaient à couteaux tirés depuis de nombreuses années parce que leurs ancêtres et leurs parents, en veillant à ce qu'ils ne s'écartent jamais de la ligne du parti, leurs avaient inculqué de la méfiance et même de la haine l'un envers l'autre. Dans ce domaine, leur éducation avait été telle-



FONDATION DU QUÉBEC  
DES MALADIES  
DU COEUR



# Horoscope

## Labatt

### du 22 août au 22 septembre

**Bélier:** 21 mars au 20 avril

Beaucoup d'apathie et de paresse. Ne vous laissez pas aller. Sachez faire profiter vos économies. C'est le moment de mettre sur pied des projets de plus grande envergure. Rencontrez imprévue. Soyez toujours ponctuel.

**Taureau:** 21 avril au 20 mai

Un ami viendra vous rendre visite et pourrait vous annoncer une très bonne nouvelle. C'est le moment d'essayer de consolider votre position sur le plan professionnel. Votre vie sentimentale vous réservera de grandes joies.

**Gémeaux:** 21 mai au 21 juin

Votre santé est très bonne mais il faudra continuer d'être prudent. Un court voyage d'agrément vous ferait le plus grand bien. On reconnaîtra vos talents de sportif. Montrez-vous particulièrement attentionné avec vos proches.

**Cancer:** 22 juin au 22 juillet

Sachez vous adapter aux nécessités du moment. Votre santé laisse à désirer, attention au surmenage. Faites beaucoup plus d'exercices physiques. Attention particulière à l'être aimé. Très grande amitié en vue.

**Lion:** 23 juillet au 23 août

Prenez le temps de vous reposer et de bien refaire vos forces. Faites preuve de sagesse et d'équilibre. Il sera important de soigner l'impression que vous ferez sur les autres. Soyez très prudent si vous avez à voyager.

**Vierge:** 24 août au 22 septembre

Votre situation financière sera à surveiller de très près. Avec votre famille, faites un effort pour conserver un climat de bonne entente. Vous recevrez une nouvelle très agréable. Attention aux chats.

**Balance:** 23 septembre au 23 octobre

Accordez plus d'importance à la tendresse dans vos rapports avec vos proches. Ayez plus de méthode et d'ordre dans votre travail. Il vous sera ainsi plus facile de régler les affaires urgentes. Vous devriez être chanceux aux cartes.

**Scorpion:** 24 octobre au 22 novembre

Il serait grand temps que vous reconnaissiez vos vrais amis. Il y a dans votre entourage des gens qui vous veulent du mal. Votre vie sentimentale vous réserve des surprises. On vous offrira une bonne affaire, n'hésitez pas.

**Sagittaire:** 23 novembre au 21 décembre

Vous devriez écouter davantage les gens qui vous entourent. Le silence est d'or et vous serez surpris de tout ce que vous allez apprendre en étant plus attentif aux autres. Si vous êtes plus patient, tous sauront l'apprécier.

**Capricorne:** 22 décembre au 20 janvier

Ne cherchez pas à tout faire en même temps. Prenez le temps de savoir ce qui vous intéresse vraiment. Soyez prêt à aider un ami qui en aura grand besoin. N'accordez aucune importance aux commentaires qui viendront jusqu'à vos oreilles.

**Verseau:** 21 janvier au 19 février

Période très favorable pour toutes les activités physiques. Ce serait le moment de penser à des activités de groupe. Un retour aux sources vous ferait le plus grand bien. L'être aimé est prêt à vous suivre au bout du monde.

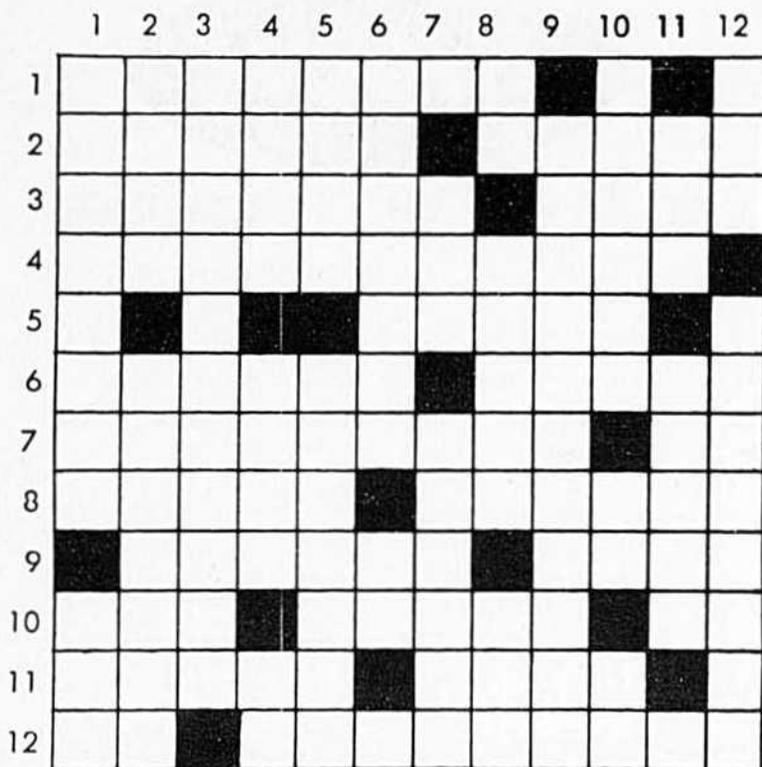
**Poissons:** 20 février au 20 mars

On vous offrira un poste important. Avant d'accepter, renseignez-vous et soyez prudent. Ne craignez pas de laisser paraître vos émotions. Une personne brune vous téléphonera. Acceptez l'invitation, cela vous portera chance.

# 50

## une fameuse de bonne bière

croisés les mots croisés les mots  
les mots croisés les mots croisés  
mots croisés les mots croisés les



**HORIZONTALEMENT**

- 1—Bonté du coeur unie à la simplicité des manières.
- 2—Rongeur d'Amérique du Sud — Plante voisine du concombre.
- 3—Relative aux membres inférieurs — Treize.
- 4—Chef d'une secte hérétique.
- 5—Qui tue.
- 6—Mite — Nom donné à de nombreuses toiles peintes, miniatures ou sculptures représentant une Vierge de pitié.
- 7—Enduirais d'encre — Seul.
- 8—Qui rit — Se dit des frères nés de la même mère mais non du même père.
- 9—Soumettre à de lourdes charges — Pantoufle laissant le talon découvert.
- 10—Favorable — Mise en circulation — Sert à lier.
- 11—Elu une seconde fois — Personnes en nombre indéterminé.
- 12—Le meilleur en son genre — Action par laquelle on excepte.

**VERTICALEMENT**

- 1—Préparer rapidement et superficiellement un examen, un concours — Gros perroquet.
- 2—Géant vorace — Problèmes difficiles à résoudre.
- 3—Etablissement où l'on élève des enfants en bas âge.
- 4—Tête coupée de sanglier — Oiseau — Chemin de halage.
- 5—Enlevas — Qui appartient aux nerfs.
- 6—Avoir une activité politique ou religieuse — Eminence.
- 7—Pluie — Dans l'Antiquité, conducteur de char.
- 8—Eminence — Délai, relâche — Pièce de la charrue.
- 9—Délicieusement.
- 10—Action ou manière de plier les feuilles d'un livre — Ruisselet — Tellement.
- 11—Personne sottre — Sert à couvrir les toits.
- 12—Sans inégalités — Partie d'une clef.

ment sévère qu'on leur eût permis peut-être de changer de religion mais non d'allégeance politique. Celle-ci, pour eux, était sacré.

Les deux hommes ne se parlaient que très rarement. Et lorsqu'ils leur arrivait d'engager une brève conversation, c'était pour se narguer ou pour avertir l'autre de nettoyer sa partie du fossé de ligne ou de réparer son bout de clôture divisant sur la longueur les deux propriétés rurales. A tous les quatre ans, en période électorale, lors des assemblées contradictoires, ils en venaient aux coups et, parfois, on devait faire appel à la police pour les séparer.

L'un d'eux, pour se rendre sur le haut de sa terre, devait traverser une coulée assez large et profonde qu'enjambait un ponceau de bois.

Or, en revenant à la maison avec un gros voyage de grain, le cultivateur, au moment où il s'engageait sur le pont, le sentit craquer et céder sous le poids de la charge. Il perdit l'équilibre et fit une chute en roulant parmi les roches au fond du ravin. On réussit à lui porter secours. Blessé gravement, il fut transporté d'urgence à l'hôpital où il demeura près de trois mois pour en sortir totalement invalide, car il avait les deux jambes paralysées.

Lorsqu'il fut de retour au foyer, il dit à sa fille qui poussait la chaise roulante:

— Je ne mettrais pas main dans le feu, mais je reste convaincu que ce ne fut pas un pur accident.

Il n'y eut jamais de poursuite, ni même d'enquête. Mais tous, dans le village, demeurèrent convaincus que l'accident avait été provoqué par l'esprit de parti. □

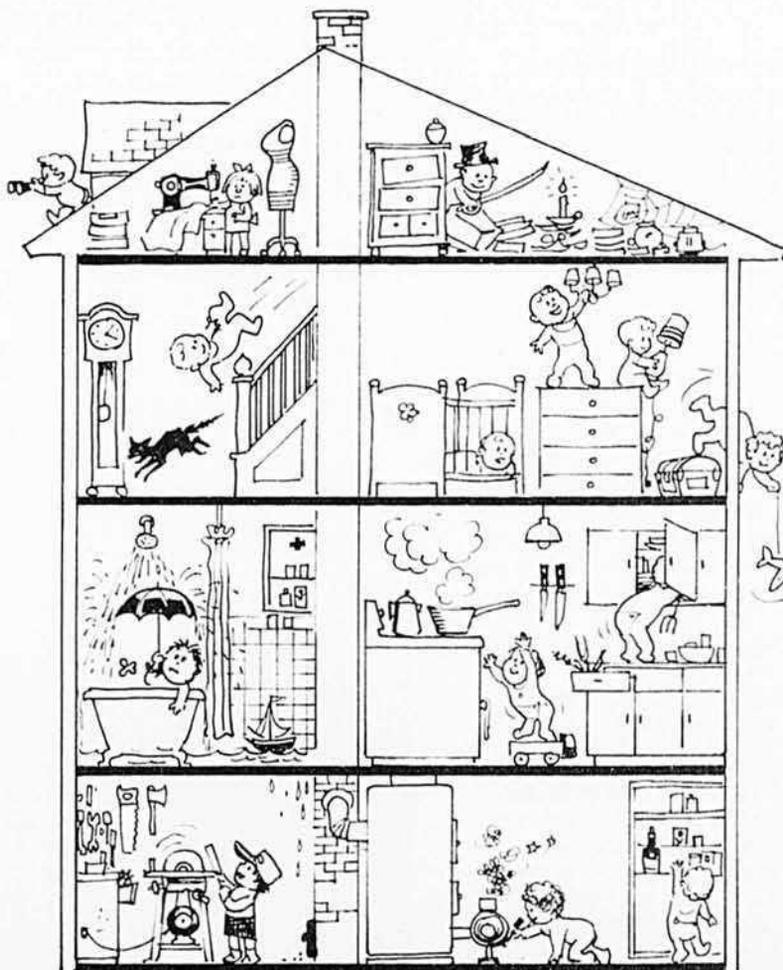


"Mon p'tit jardin a rapporté plus que tes 300 acres."

# Sous Mon Toit

## Les maisons dangereuses

Une maison est pleine de dangers et d'embûches pour les jeunes enfants. Voici un rappel de quelques précautions à prendre pour éviter les accidents les plus courants:



### Brûlures:

Tourner les queues des casseroles vers le mur.

Ne pas poser de récipients d'eau bouillante à même le sol ou à tout autre endroit accessible aux enfants.

Vérifier la température du bain avant d'y plonger l'enfant.

Mettre hors de portée produits inflammables, briquets, allumettes, fer à repasser. Débrancher tout appareil électrique dès qu'il n'est plus utilisé.

### Intoxications:

Ranger hors de portée médicaments (tous, même ceux jugés inoffensifs) et produits d'entretien. Ceux-ci sont à l'origine de plus de la moitié des cas d'hospitalisation.

### Chutes:

Ne pas quitter de l'oeil le bébé sur la table à langer.

Mettre des barrières de protection aux fenêtres qui pourraient s'avérer dangereuses, aux balcons, au haut des escaliers et entre les barreaux des rampes.

### Noyade:

Ne jamais laisser l'enfant seul dans son bain (un bébé peut se noyer dans quatre pouces d'eau).

Veillez à ce que l'enfant ne puisse pas s'enfermer dans la salle de bains.

### Blessures par instruments ménagers:

Ranger hors de portée des enfants l'aiguiseur à couteaux, les couteaux, les fourchettes et tous autres objets dangereux.

### Accidents par jouets:

Acheter crayons de couleur, crayons feutre, peintures non toxiques.

Éviter les perles, billes et petits accessoires pouvant être avalés.

Attention aux jouets électriques, fléchettes, etc.

# Légumes frais du jardin

N'est-il pas agréable pour la cuisinière d'utiliser au cours des longs mois de froid, de bons légumes de son jardin, en pots ou en boîtes! La mise en conserve reprend de la popularité actuellement et nombreuses sont les femmes qui se font des réserves de légumes savoureux. Quel moyen pratique et facile de conservation.

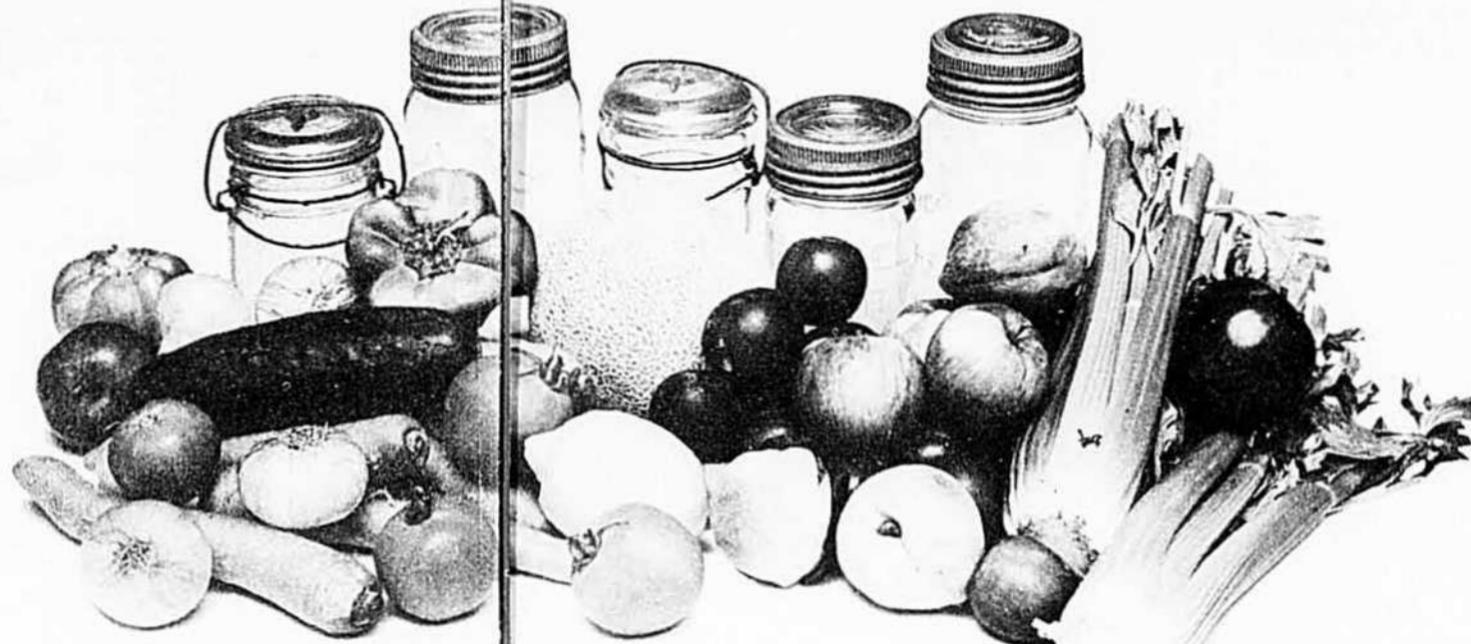
Il y a toutefois quelques points importants à se rappeler pour s'assurer d'un produit de qualité.

- Ne mettre en conserve que des légumes fraîchement cueillis.
- Sélectionner des produits parfaits, sans flétrissures.
- Nettoyer les légumes avec minutie.
- Mettre en conserve le plus tôt possible après la cueillette.
- De préférence, cuire le légume dans le récipient utilisé pour la mise en conserve.
- Laisser un espace (1/4 ou 1/2 pouce) en haut du récipient entre le produit et le couvercle.
- Fermer le récipient avant de stériliser dans le cas des boîtes de fer-blanc ou après pour les bocaux de verre.

La cueillette des légumes devra s'effectuer juste un peu avant leur maturité. Tout produit de mauvaise qualité devra être immédiatement exclus. Arrive alors la phase importante de la conservation: la STÉRILISATION. Il faut s'assurer que cette étape est bien effectuée, car c'est à ce moment qu'on détruit les agents destructeurs des aliments: microorganismes, enzymes... Une stérilisation incomplète peut être la cause de dangers, telles les intoxications alimentaires. N'est-il pas malheureux aussi de devoir jeter des aliments où les moisissures se sont installées...

Un élément important qui joue sur la conservation des légumes est leur degré d'acidité. En effet, un milieu acide est impropre à la croissance des microorganismes. Ainsi donc, plus le légume est acide, comme la tomate, moins longtemps durera la stérilisation.

Et que penser de la valeur nutritive des conserves maison? Bien sûr, ce procédé cause une certaine perte de vitamines. Toutefois, si le délai entre la cueillette et la stérilisation est bref et si cette dernière opération est bien effectuée, un maximum de minéraux et de vitamines pourra être conservé. Mais attention, c'est lorsque les conserves sont ouvertes et qu'on les utilise que la plus grande perte risque de se produire. Qui se sert du liquide des conserves dans les sauces ou les soupes? On en jette des vitamines et des minéraux de cette façon. Vaut mieux réchauffer le légume dans son jus jusqu'à ébullition, le maintenir à cette température pour une dizaine de minutes et le servir rapidement ensuite.



## On conserve!

Voici une méthode facile et pratique de garder son jardin à portée de la main l'année durant. Il ne s'agit que d'avoir un peu de sens de l'organisation. Et pourquoi pas, demandons de l'aide aux enfants et au mari.

### NUTRI-TRUCS

- Si une boîte est gonflée, jetez-la, mais hors d'atteinte des enfants ou des animaux.
- On peut obtenir gratuitement la brochure: "La mise en conserve des fruits et légumes à: Services d'information Agriculture Canada Ottawa K1A 0C7"

# ... toute l'année

### Ustensiles à utiliser

- récipients émaillés avec couvercle pour le blanchissage
- filtres, chinois ou panier en broche
- couteaux à peler ou à légumes
- pince spéciale permettant de retirer les bocaux de verre du stérilisateur
- stérilisateur:
  1. récipient, cuve métallique ou très grand chaudron avec couvercle et double fond perforé OU
  2. autoclave à pression avec double fond perforé
- boîtes en fer-blanc ou bocaux avec couvercles hermétiques
- sertisseuse (si boîtes de fer-blanc)

### Étapes

- blanchiment ou ébouillantage du légume
- refroidissement rapide
- remplissage des récipients stérilisés: tasser le légume autant que possible et ajouter de l'eau bouillante additionnée d'une cuillère à thé de gros sel par boîte ou bocal d'une pinte environ, sauf pour les conserves de tomates. A celles-ci, on n'ajoute que le sel.
- fermeture des récipients:

boîtes de fer-blanc: avant la stérilisation  
 bocaux de verre: partiellement avant la stérilisation, complètement après la stérilisation

- stérilisation immédiate
- refroidissement:
  - boîtes de fer-blanc: plonger dans l'eau froide (s'il se fait des bulles à la surface, c'est que la boîte n'est pas étanche)
  - bocaux de verre: déposer sur une table le couvercle vers le bas (si de l'eau s'échappe, refermer et restériliser quelques minutes)

### Suggestions de conserves

Légume	Blanchiment	Durée	
		eau bouillante	stérilisation autoclave
Asperges	4-5 min.	2 heures	30 min. (10 lb)
Betteraves	peler	2 heures	45 min. (10 lb)
Blé d'inde	5-15 min. (selon variété)	3 heures	75 min. (12 lb)
Carottes	4-5 min.	2 heures	45 min. (10 lb)
Chou-fleur	3 min.	1 heure	25 min. (10 lb)
Fèves au lard *	5 min.	2 1/2 heures	60 min. (8 lb)
Haricots verts ou jaunes	5-7 min.	2 heures	30 min. (10 lb)
Pois verts	10 min.	3 heures	40 min. (10 lb)
Tomates	1 1/2 min.	30 min.	20 min. (10 lb)

### Recette des fèves au lard en conserve

#### Ingrédients:

Fèves blanches  
 Bacon ou lard salé entrelardé

#### Sauce:

1 tasse de mélasse  
 1/2 tasse de sucre ou de cassonade  
 1/2 tasse de gros sel  
 2 gros oignons hachés  
 3 c. à table de féculé de maïs

#### Méthode

- Préparer la sauce: faire bouillir les 4 premiers ingrédients quelques minutes; ajouter la féculé de maïs préalablement mélangée à un peu d'eau froide; continuer à faire bouillir quelques minutes jusqu'à ce que le goût de féculé ait disparu.
- Nettoyer les fèves soigneusement.
- Tremper les fèves de 8 à 10 heures à l'eau tiède (renouveler l'eau au moins une fois).
- Faire bouillir les fèves 5 minutes.
- Placer dans chaque boîte émaillée de fer-blanc (no 2 de préférence) 1/4 d'once de bacon ou de lard salé entrelardé.
- Ajouter les fèves bouillantes et couvrir d'1/4 d'once de bacon ou de lard.
- Ne pas remplir les boîtes: laisser un espace de 3/4 de pouce entre le niveau des fèves et le couvercle.
- Ajouter la sauce bouillante.
- Boucher hermétiquement.
- Stériliser: à l'eau bouillante: 2 1/2 heures à l'autoclave à 8 livres de pression: 1 heure.
- Refroidir dans l'eau froide et entreposer.



■ ALICE BER VOUS PARLE...

## de Solange Gervais

Qui est-elle?

Je pense que tous la connaissent, non seulement dans le monde rural, mais aussi dans le milieu urbain.

Née Solange Fernet, elle a décidé très jeune d'être active, utile, et de réussir sa vie.

Dans son patelin de Saint-Cuthbert, sur la ferme paternelle, elle fut la seconde "petite mère" de ses douze frères et soeurs. Même qu'elle dut voir mourir son rêve d'études prolongées, pour aider sa mère, de santé fragile, tant aux travaux agricoles qu'à la maison.

Elle ne cessa pas pour autant de se renseigner, à tirer les rideaux sur l'horizon du monde. La JAC (Jeunesse Agricole Catholique) était en plein épanouissement. Solange s'y engage avec enthousiasme. Tout ce qui touche à la terre la passionne.

Adolescente devenue jeune fille accomplie, elle ne tarde pas à faire la conquête d'un jaciste fervent comme elle, Denis Gervais.

Ce couple de jeunes fermiers sut réussir à labourer en même temps le sol et l'idéal. Rêve d'une famille à élever et à établir; rêve de collaboration; rêve d'avenir grand comme leurs coeurs composaient un bouquet pour embaumer leur existence.

"L'Action Catholique rurale" était une école, on s'y instruisait ensemble avec autant de sérieux que d'ambition.

Mais ce n'était pas un obstacle à la venue des enfants. On ne planifiait pas sa famille alors. Sept garçons et filles sont venus combler de joie les parents accueillants. On ne démissionnait pas pour

autant, car on avait accepté des responsabilités. Des gens comme Solange et Denis sont indispensables dans les organisations paroissiales et sociales.

"Ce n'était pas toujours facile, ni pour l'un ni pour l'autre" dit-elle. "Mon mari avait de nombreuses charges, j'étais appelée à organiser des réunions d'étude, des congrès, mais nous nous arrangeons



pour prendre la relève, être au moins un des deux à la maison."

En grandissant, les enfants acceptaient, et la vie de famille avait son plein de joie, de tendresse, d'activité.

Dans cette atmosphère toute imprégnée d'attachement à la terre, aux traditions, les parents ont sans peine orienté les enfants vers un avenir en fonction de cette vie terrienne si riche et si prometteuse.

D'autant plus qu'ils ont con-

nu ce fait rare de voir cinq générations sous le même ciel. Le domaine en compte encore trois. Le grand-père, Josaphat, à 79 ans, peut contempler au soir de sa vie, ce patrimoine où la relève est assurée. Il y a quelques années seulement que le bisaïeul fermait les yeux, à l'âge de 101 ans.

De père en fils, il y a toujours eu compréhension et amour. Les Gervais appartiennent à une vieille souche de paysans honnêtes et laborieux qui savent bien qu'il faut aimer la terre pour en faire sa vie, travailler dur pour réussir.

De jeunes racines poussent sur ce tronc qui reste vert. Les enfants ont de 13 à 23 ans. Cinq fils. Deux filles. Deux garçons se dirigent résolument vers l'agriculture et désirent une formation professionnelle, ce qui stimule à un très haut point leur père. Mario suit un cours de technique agricole à Victoriaville. Roger est en gestion agricole, à St-Hyacinthe.

La ferme paternelle, vouée à l'industrie laitière, compte actuellement 80 têtes enregistrées, des pur sang qui font le tour des expositions. Beau programme d'été pour père et fils.

Maman Solange, heureusement secondée par ses filles, voit à l'alimentation de ces huit ou dix convives qui se réunissent trois fois par jour autour de la table de la cuisine. "On se nourrit avec les légumes du jardin, les fruits du verger, la viande de notre étable, nos produits laitiers." En fin de semaine, il y en a souvent quinze. Un ou deux jeunes stagiaires, confrères et amis des enfants, hommes



engagés, se mêlent à la famille pour l'agrandir sous ce toit hospitalier.

La maison a un siècle d'existence, l'entretien ne lui fait pas défaut, mais on lui garde son cachet ancestral.

Le grand garçon de 17 ans, épris de l'histoire familiale, quand il parle de ses projets d'avenir, demande à Solange: "Maman, je me marierai un jour, prêteras-tu ta chambre à ma femme pour qu'elle accouche dans le lit où je suis né, où papa est venu au monde lui aussi?"

Les traditions ne sont pas près de mourir dans cette famille.

## L'AFEAS

Solange Gervais est la troisième présidente générale de l'Association féminine d'Education et d'Action Sociale. Cet organisme très important compte 600 cercles et totalise 3 600 membres, dans les villes et villages de la province, groupés en treize régions.

Femme engagée, Solange reste le bras droit de son mari, même si elle a l'impression de travailler vingt-quatre heures par jour au service de l'AFEAS. "C'est plus que du travail à plein temps dans le bénévolat, c'est une préoccupation constante. A ce

poste, on est obligé de se dépasser."

Madame Gervais vient d'accepter, par surcroît, un poste sur le Bureau de direction de la Corporation des Vétérinaires. Elle doit refuser d'autres charges, le cadre de ses disponibilités étant déjà débordant.

Solange Gervais est calme, sereine, avec un sourire si doux éclairant son visage. Son amie Jacqueline Demers l'a baptisée: Femme de Paix. C'est vraiment ce qu'il faut dire quand on parle d'elle.

Je l'ai vu mener des assemblées avec une autorité amène que devraient lui emprunter tous les chefs. Une association de cette envergure, pourtant, c'est une barque à ramer!

L'AFEAS oeuvre dans des champs d'action aussi importants que la santé, la saine alimentation, les arts ménagers, la consommation, l'éducation des adultes, l'engagement politique;

— elle publie un mémoire annuel concernant toutes les résolutions adoptées en assemblée générale;

— elle poursuit une recherche sur la femme collaboratrice de son mari dans une entreprise familiale à but lucratif;

— une recherche sur l'histoire des femmes du Québec afin de retracer toutes celles, encore ignorées, qui ont marqué son passé.

L'AFEAS est affiliée à des Organismes puissants comme l'Union Mondiale des Organisations Féminines Catholiques (UMOFC), au Centre International de coalition des ressources et des besoins féminins du Canada et du Tiers Monde (MATCH), sans en compter bien d'autres.

L'Equipe nationale est formée de quarante spécialistes. "C'est une école, une petite université", me dit avec fierté mon interlocutrice.

"Combien de nos membres, ayant reçu leur formation chez nous, leur entraînement à des postes de commande, s'en vont oeuvrer dans d'autres champs. On les retrouve, siégeant au Conseil Supérieur de l'Education, à la Commission canadienne de l'UNESCO, à des conseils municipaux, des commissions scolaires, et tant d'autres présences en milieu d'éducation et d'action sociale."

## Collaboration

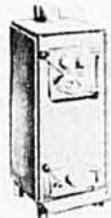
Que dire de cet important rapport



## Une solution à la crise de l'énergie...

### FABRIQUÉS AU QUÉBEC

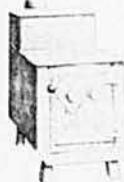
Profitez, comme le font déjà des centaines de clients, de l'efficacité de nos poêles à bois LAKEWOOD. Nous en avons des petits et des grands; chacun ayant sa personnalité, sa capacité et son rendement pour répondre à différentes conditions de chauffage. Une meilleure combustion est assurée par le système exclusif de la porte de chargement à double paroi. Tous nos poêles sont doublés de briques réfractaires et soudés à arc en atmosphère inerte de façon à obtenir une étanchéité complète.



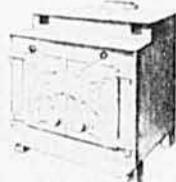
Le SPACEMATE, en option: soufflerie et conduit d'air chaud. Occupe très peu d'espace, seulement 41,3 cm (16 1/4") de largeur.



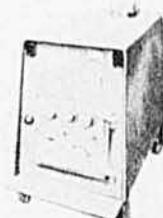
Le COTTAGER, en option: soufflerie et échangeur de chaleur. Suffisant pour une petite maison ou une grande chambre.



Le STEPSTOVE CANADIEN, construit pour extraire le maximum de chaleur du bois.



Le DOUBLE PORTE, avec soufflerie et échangeur de chaleur.



Le PERCHERON, (Work-horse) avec le plus grand foyer sur le marché. Chauffage exceptionnel avec soufflerie de 129 m<sup>3</sup>/h (76 P.C.M.)

### CONCESSIONNAIRES ACTUELS:

Gérard Binette  
148 Principale  
Aymer, Qué. 684-6219

Peter Dagg  
Athelstan, Qué. 264-3917

Luc Doucet  
129 Durocher,  
Normandin, Qué. 274-2024

Eclairage Plus Inc.  
201 Boulevard L'Heureux,  
McMasterville, Qué. 464-1720

Ovila Emond  
1400 rue Labelle  
St-Jovite, Qué. 425-3112

Ferme Florale Inc.  
2190 Boulevard Laurier  
St-Bruno de Montarville, Qué. 653-6383

Mister Chimney  
1275 Montpellier  
Montréal, Qué. 661-2376

Léo Gagnon  
Ste-Perpétue  
Cité L'Islet, Qué. 359-2061

Boutique Autour du Feu Inc.  
399 rue Gagnon  
Rimouski, Qué. 724-6438

Millette - Poêle à bois - Stove  
280 Grande-Côte  
Rosemère, Qué. 621-6631

Quincaillerie Yamachiche  
298 rue Grande Rivière Sud  
Yamachiche, Qué. 296-3716

Roland Vermette  
1222 rue Principale  
St-Agapit, Qué. 888-3826

- Je désire recevoir plus d'informations  
 J'aimerais devenir concessionnaire



### QUÉ-NERGIE INC.

84-C rue Pépin-Parc Industriel  
Casier Postal 333 St-Eustache, Qué.  
J7R 4Z1 (514) 472-6610

Manufacturiers pour le Québec des produits Lakewood.

Concessionnaires demandés

SOLUTION  
DES MOTS CROISÉS  
DE LA PAGE 60

1	B	O	N	H	O	M	I	E	P	U		
2	A	G	O	U	T	I	M	E	L	O	N	
3	C	R	U	R	A	L	E	X	I	I		
4	H	E	R	E	S	I	A	R	Q	U	E	
5	O	R		T	U	E	U	R	P			
6	T	E	I	G	N	E	P	I	E	T	A	
7	E	N	C	R	E	R	A	I	S	U	N	
8	R	I	E	U	R	U	T	E	R	I	N	
9		G	R	E	V	E	R	M	U	L	E	
10	A	M	I		E	M	I	S	E	E	T	
11	R	E	E	L	U		G	E	N	S	O	
12	A	S		E	X	C	E	P	T	I	O	N

de recherches scientifiques sur "La femme collaboratrice du mari dans une entreprise à but lucratif" dont Solange Gervais fut une des promotrices. Elle sait si bien ce que c'est que de vivre, la main dans la main, avec son compagnon, pour la rentabilité du bien familial.

Les femmes secrétaires, comptables, gérantes, réceptionnistes, caissières, vendeuses, jouent de plus en plus des rôles sérieux dans les entreprises du mari.

Il se pose des points d'interrogation sur des sujets comme: les conditions salariales, pourquoi travaillent-elles, leur régime matrimonial, leur statut professionnel, etc.

Dans une rédaction soignée et plaisante, ce livre de 200 pages fourmille de renseignements utiles. Il se lit comme un roman d'actualité. On peut se procurer ce document au coût de \$3.00, au siège social de l'AFEAS, 180 est, Dorchester, Montréal H2X 1N6, suite 200.

Le Répertoire des femmes du Québec, qui s'intitule: "Pendant que les hommes travaillaient, les femmes elles..." présente 266 fiches biographiques de femmes qui ont

marqué le Québec, entre 1820 et 1950.

Dans l'introduction de cette oeuvre collective, Solange Gervais écrit: "Ce travail est maintenant à la disposition des chercheurs, des historiens, des étudiants et du public. Il se veut un hommage aux pionnières qui nous ont permis d'être ce que nous sommes."

C'est un livre que toutes les femmes devraient lire. Il se vend \$7.95 chez l'éditeur Guérin, 4574 rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3, P.Q.

Au terme d'une longue conversation, qui aurait pu durer davantage, je demande à cette femme exceptionnelle:

"Si c'était à refaire, toute cette vie passée, active, remplie à pleins bords, recommenceriez-vous?"

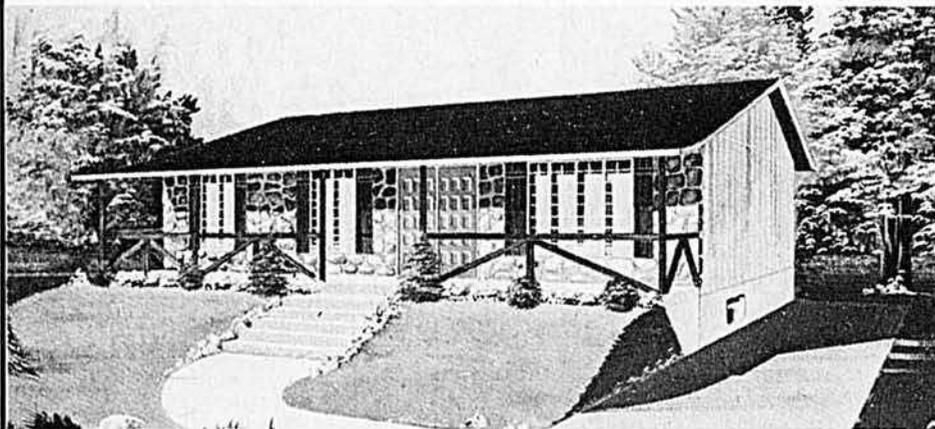
Réponse affirmative, soulignée d'un beau sourire. Elle ajoute:

"Il faut continuer, poursuivre notre oeuvre d'éducation familiale et sociale, agrandir nos rangs de femmes actives et engagées, nous multiplier."

C'est un défi à relever. Le succès est assuré avec des femmes comme Solange Gervais. Le passé est garant de l'avenir. □

# ÉCONOMISEZ

Si vous possédez un terrain, nous avons une maison pour vous, livrée et installée sur vos fondations. Nous vous fournissons les modules seulement.



## CONTRIBUEZ À LA RÉALISATION DE VOTRE MAISON

Travaux à exécuter:

- fondations
- raccordement de l'électricité
- raccordement de la plomberie
- peinture
- etc.

Pour plus d'informations, veuillez remplir le coupon ci-contre.

(514) 861-1911

**delvista**

DELVISTA CONSTRUCTION (1976) INC.  
C.P. 390, STE-JULIE DE VERCHERES, QUE. J0L 2C0  
S.V.P. Veuillez me faire parvenir, sans engagement de ma part, un exemplaire de votre plus récent catalogue de maisons.

NOM .....

ADRESSE .....

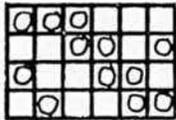
VILLE ..... Code Postal .....

TÉL: .....

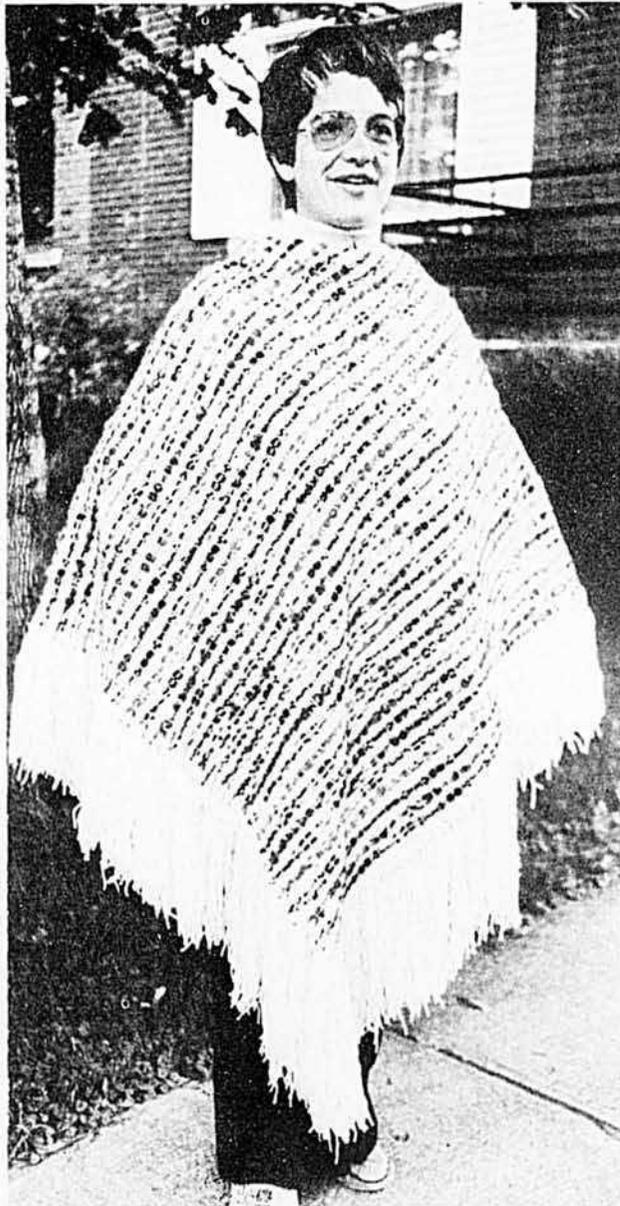
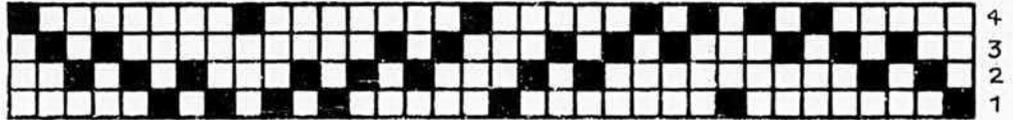
# UN PONCHO RAYÉ

par Germaine Galerneau

## ATTACHAGE



## PASSAGE EN LAMES



Photo, Paul Taillefer

**REMARQUE:** ne pas trop tasser pour conserver un tissage très souple

ROS: 10 peus au pouce — une laine en peu  
CHAÎNE: laine canadienne naturelle (2 plis)

TRAME: laine naturelle (2 plis)  
laine bouclée rouille  
laine bouclée brune  
laine bouclée blanche

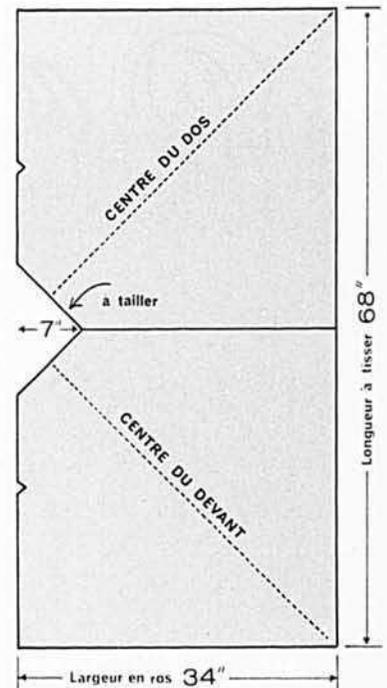
## MARCHURE

1-3 } laine naturelle  
2-4 } mise en double  
1-3 }  
2-4 }

1-2 } laine bouclée brune  
3-4 } laine bouclée blanche  
1-2 } mise en double

1-3 } laine naturelle  
2-4 } mise en double  
1-3 }  
2-4 }

1-4 } laine bouclée rouille  
2-3 } laine bouclée blanche  
1-4 } mise en double



## MONTAGE

- 1—Plier le tissu en deux.
- 2—Assembler le dos et le devant sur le bras en laissant 7 pouces libres pour l'encolure.
- 3—Tailler dans le tissu 7 pouces pour l'autre côté de l'encolure.
- 4—La finition de l'encolure est au crochet puis replier à l'intérieur.
- 5—Faire des franges nouées à six brins de dix pouces de longueur pour le contour du poncho.

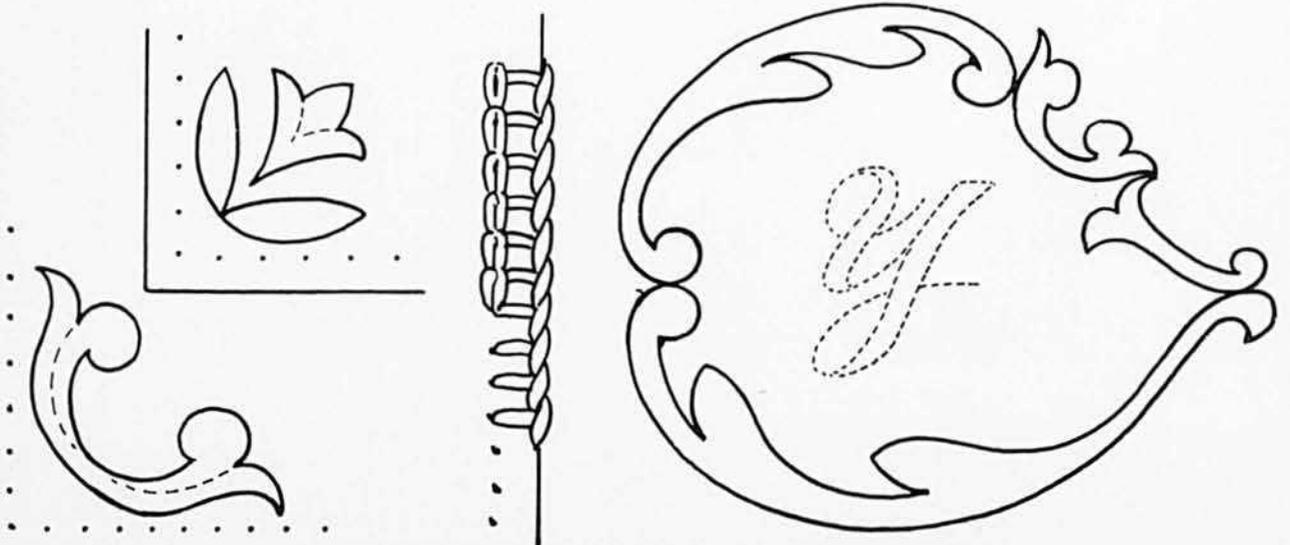
A B C D E

F G H I J

K L M N O

P Q R S T U

V W X Y Z



par Jacqueline Vincent

Photo, Paul Taillefer

# UN COUVRE-LIVRE BRODÉ

## Matériel:

feutre, vinyle, coton à broder

## Exécution:

Tailler un morceau de feutre de 11 1/2 po X 18 3/4 po plus l'épaisseur du livre (1 1/4 po). Tailler un morceau de grandeur identique dans du vinyle transparent ainsi que deux morceaux de 11 1/2 po X 4 3/4 po qui serviront à retenir la couverture du livre.

Sur la partie du feutre qui se trouvera sur le dessus, mesurer un rectangle de 11 1/2 po de haut par 9 3/8 de large. Trouver le centre de ce rectangle en traçant les diagonales et dessiner le motif au centre. Placer un petit motif dans chaque angle.

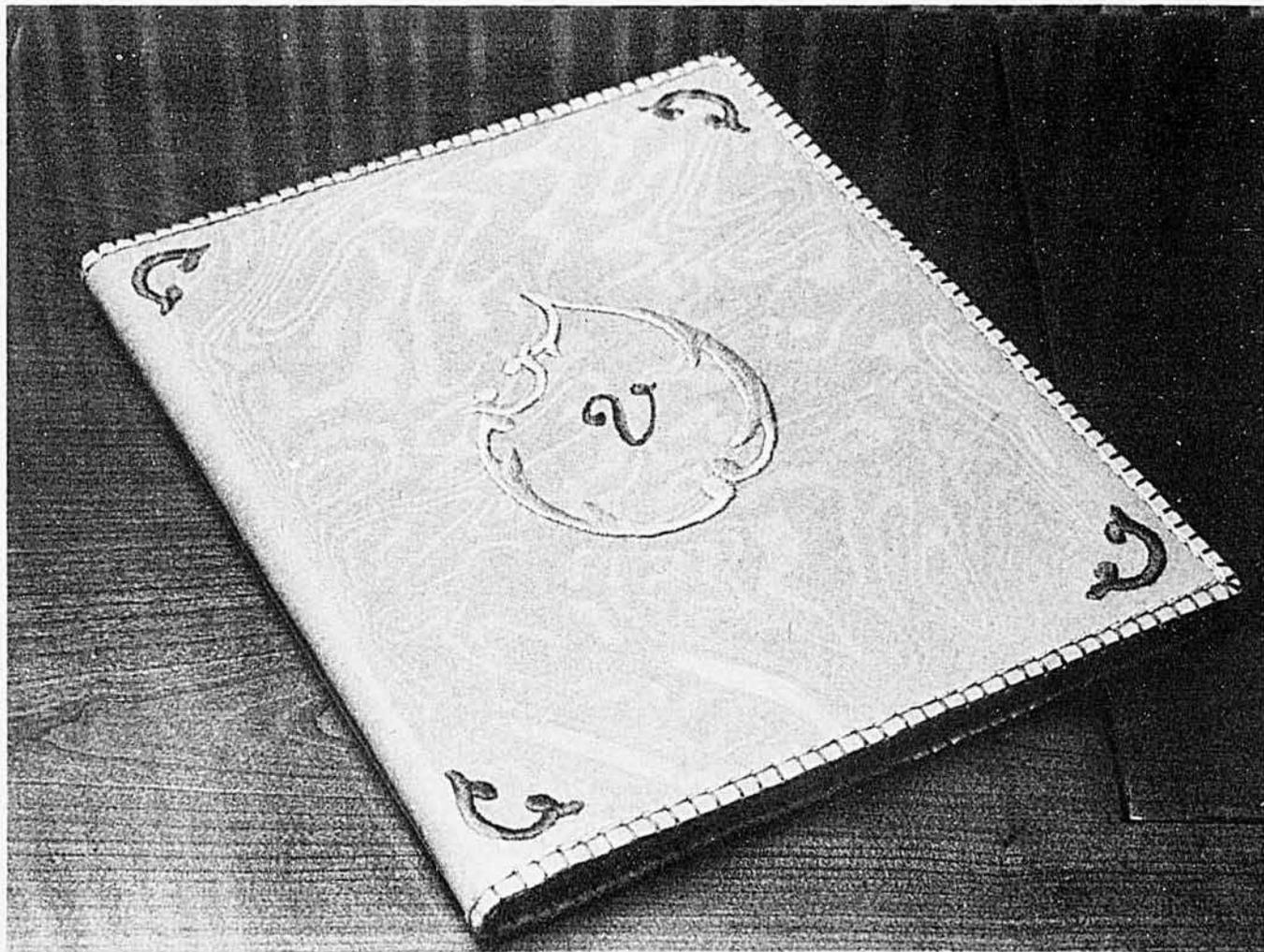
Pour réunir les morceaux, percer des trous autour du grand morceau de vinyle et sur trois côtés des deux petits morceaux. Pour vous guider, vous pouvez tracer des points à intervalle régulier sur une feuille de papier. Vous placerez un carton côtelé puis la feuille de papier et le vinyle par-dessus et vous perforerez sur l'emplacement des points avec une aiguille à laine ou un poinçon fourni avec les machines à coudre.

**Broderie:** choisir deux couleurs contrastantes (un écheveau de chaque couleur). Broder les lignes simples au point de tige et donner un angle à l'aiguille de façon à ce que le point de tige s'élargisse en point de plumetis dans les lignes doubles. Le

motif central ainsi que les motifs des angles seront brodés exclusivement au point de plumetis. Terminer en brodant le contour de la couverture. Placer le tissu à plat, le vinyle sur le dessus et les deux petits morceaux de vinyle de chaque côté, en-dessous.

Avec le fil foncé broder tout autour au point de boutonnière en assemblant les trois épaisseurs. Avec le fil pâle dans les mêmes trous, faites un point de chaînette tout autour.

Comme le vinyle ne se travaille pas aussi bien que le tissu vous devrez prendre garde de piquer l'aiguille bien droite.



## par Mireille Boruzesco

directrice de la mode, des événements spéciaux et des relations extérieures à la maison Simpsons-Montréal

Il y a un changement définitif dans la silhouette d'automne, mettant en valeur une ligne plus mince avec la taille marquée et des épaules larges; les pantalons de leur côté sont plus courts et étroits. En général, la mode est classique et facile à porter, plus près du corps et influencée par la mode masculine au point de vue coupe et utilisation des tissus. Pour le jour comme pour le soir, l'influence des années 40 se fait sentir, avec surtout la ligne cocon qui amincit la silhouette. Le jour on porte des vêtements coordonnés; le soir, des tissus brillants qui moulent.

**LES ROBES:** on voit des robes étroites à épaules larges réalisées dans de superbes tissus comme du challis ou des mélanges de laine. En tête, l'innocente robe d'écolière suivie de la robe chemisier ceinturée. Beaucoup de détails aux épaules et aux empiècements qui sont ornés de plis ou de fronces, de cols châle et de tailles marquées.

**LES JUPES:** plus étroites, mais on verra toujours des jupes larges, plissées ou de style masculin.

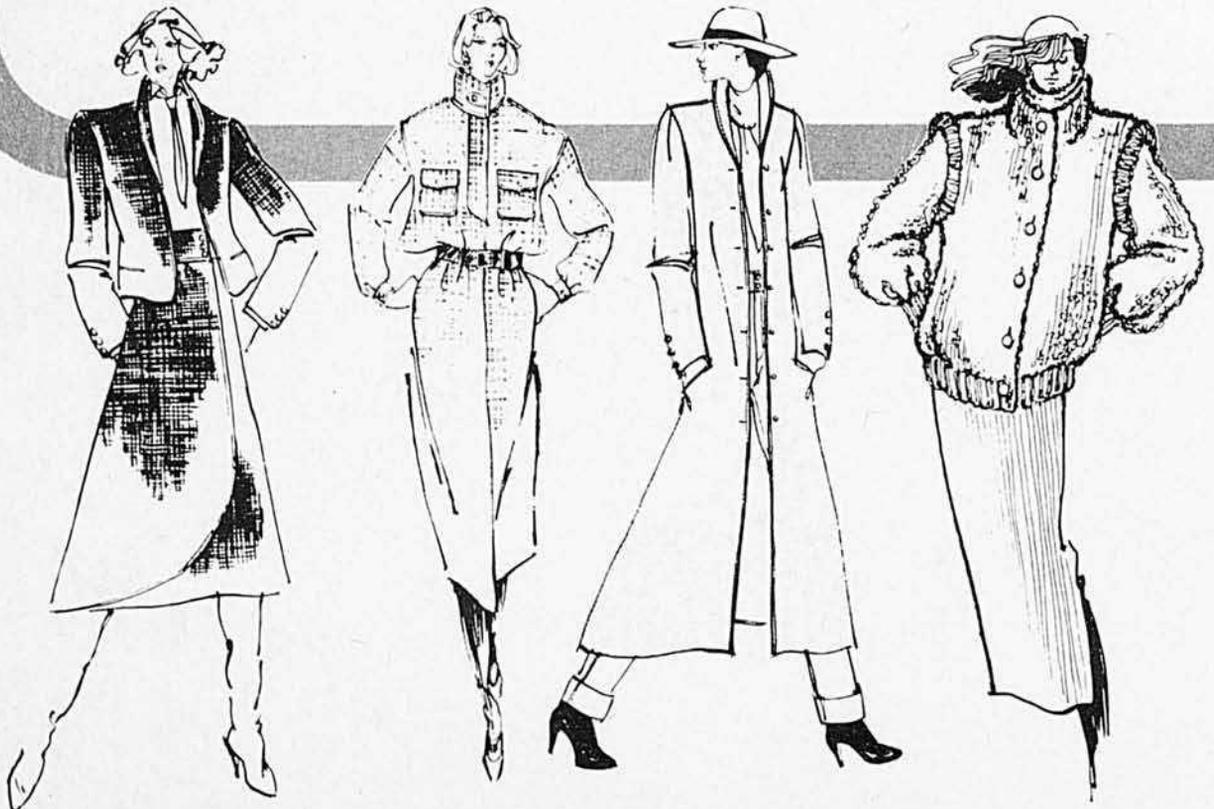
**LES COSTUMES:** deux styles très importants: le costume souple à veste courte genre spencer à col châle s'ajustant bien à la taille et portée sur une jupe large. Le costume tailleur

genre masculin a également une veste courte avec des épaules carrées et rembourrées, accompagnant une jupe étroite rendue aisée par une découpe ou un pli. Ces costumes sont portés avec des blouses en crêpe ou en jersey.

**LES MANTEAUX:** l'accent est au niveau des épaules, manteaux droits ou immenses, manteaux de fourrure longs ou courts de ligne nouvelle. Ici encore, le col châle prévaut.

**LES ACCESSOIRES:** pour vraiment donner la nouvelle note automnale, les accessoires jouent un grand rôle. On verra des ceintures, de longues écharpes, des cravates, des gilets, des bijoux vrais ou faux, des sacs du jour et du soir en cuir souple. Pour la tête, de petits chapeaux en fourrure ou en drap.

**LES TISSUS:** le plus important sera le tweed campagnard pour les vestes, les tailleurs et les manteaux. Les robes seront taillées dans des lainages très légers alors que le velours côtelé à larges côtes donnera de l'aisance aux tenues sport. Il y aura des tissus brossés pour les manteaux et les chemises, des jerseys souples et des crêpes pour les blouses, de la gabardine et de la flanelle pour les pantalons et les tailleurs, des tissus en peluche, du mohair et de l'angora pour les chandails. Le tissu le plus nouveau est la chenille.



# Silhouette d'Automne



## Les enfants taquins veulent être compris

Si l'un de vos enfants est taquin, vous ne prenez pas pour en parler le ton tragique des parents suffoqués d'indignation parce qu'ils viennent de s'apercevoir que leur enfant est vicieux. Mais, chaque jour, vous êtes un peu plus agacé, un peu plus nerveux à cause des cris, des protestations, des représailles et des larmes que provoquent ces incessants conflits entre vos enfants.

Le plus souvent, c'est un petit qui s'attaque aux grands. Vous le trouvez agressif et cela vous inquiète. En réalité, que s'est-il passé? Tout simplement ceci: les grands l'ont jugé trop petit pour l'associer à leurs jeux et l'ont éliminé. Alors, le petit proteste. Et comme il ne peut pas imposer sa volonté, il dérange le jeu des autres. Il jette une balle contre l'édifice fragile construit patiemment avec des cubes, il place un obstacle devant le train mécanique pour le faire dérailler, il brouille le jeu de domino d'un coup de main rapide comme l'éclair.

Ce petit souffre évidemment de ne pas être à égalité et il compense cette infériorité. Il n'y a probablement pas de méchanceté dans ces taquineries et c'est pourquoi vous ne les jugez pas très sévèrement, malgré leur action désastreuse sur vos nerfs.

Parfois, au contraire, ce sont les grands qui taquinent. C'est que, devenus conscients de leur supériorité, ils tiennent à la mettre en évidence tout en soulignant la faiblesse des autres. On arrache un cri en tirant une touffe de cheveux, on provoque une chute ridicule par un croc-en-jambe, on imite une pleurnicherie de bébé et voilà de nouvelles et bruyantes protestations, sans compter les représailles



qui fermentent dans un cœur ulcéré.

Il faut bien avouer qu'une foule de petites taquineries présentent pour ceux qui n'en sont que les témoins un côté plaisant qui incite à l'indulgence. Elles sont d'abord une preuve d'intelligence, en tout cas d'imagination. Un idiot qui veut taquiner ne peut guère inventer que des bourrades. Et puis, elles ont un côté aimable! Ne dit-on pas qu'on ne taquine que ceux qu'on aime? Ces élégances de la taquinerie ne doivent pourtant pas vous faire perdre de vue son origine suspecte et ses déformations dangereuses.

Son origine se trouve d'abord dans ce besoin inexplicable de se montrer plus fort que les autres. Cette attitude ouvre la porte à la moquerie, à la raillerie, à l'ironie, aux rivalités. Parfois même, ce sont les grandes personnes, inconsciemment désireuses de montrer qu'elles sont grandes et fortes, qui taquinent les petits, donnant ainsi un déplorable exemple et provoquant une sourde irritation et un esprit de revanche. Ajoutons à ces causes l'oisiveté et surtout le sentiment si poignant chez l'enfant de n'être pas toujours

compris, aimé autant qu'il a le droit de s'y attendre.

Souligner les causes, c'est indiquer les remèdes. Puisque le taquin est le plus souvent un faible qui veut se montrer fort, il faut lui confier des tâches qui mettent en évidence ses capacités et le relèvent à ses propres yeux. Il faut aussi le prendre au sérieux, lui qui craint tellement de ne pas être considéré à sa juste valeur. Quand votre enfant crée du désordre et provoque de mauvais sentiments par ses taquineries, parlez-lui le plus naturellement du monde en prenant le ton de quelqu'un qui s'adresse à son égal et dites-lui: "Tu nous déranges, tu sais!"

Il faut apprendre aussi aux frères et aux sœurs du taquin à n'accorder aucune importance, aucune attention à ces manifestations d'humeur. Ce que veut le taquin, c'est faire sortir les autres de leurs gonds. S'il réussit, il se sent plus fort. La pire déconvenue, au contraire, qu'on puisse lui infliger, c'est de prendre envers lui l'attitude placide et légèrement narquoise d'un éléphant qui s'apercevrait qu'un moustique a voulu le piquer! □



## Un homme pleure

par Jean McConnell,  
Editions int. Alain Stanké  
182 pages Prix: \$7.50

"Je suis un homme sans identité réelle". Ainsi s'ouvre l'autobiographie de Jean McConnell qui peut se résumer par cette phrase qui signifie dans ce cas-ci ne pas savoir de qui l'on vient, avoir été abandonné par ses parents et vivre désespérément à vouloir les retrouver. C'est le lot de plusieurs enfants adoptifs que d'être négligés par un père adop-



tif cruel, en butte aux changements de foyer fréquents et surtout sujet au rejet des autres comme le fut Jean McConnell.

Son expérience personnelle aidant, il fonde l'Agence de recherche des enfants abandonnés qui cherche à renouer le contact entre parents et enfants, l'oeuvre d'un homme qui tente d'éviter aux autres les malheurs qu'il a vécus.

## Les moulins à eau de la Vallée du Saint-Laurent

par Francine Adam-Villeneuve  
et Cyrille Felteau  
Editions de l'Homme  
480 pages Prix: \$12.95

Le long du Saint-Laurent, de Pointe-du-Lac à Rivière-du-Loup, le voyageur obstiné, grand chasseur de sites et de constructions des siècles passés, égrène son itinéraire et fait halte successivement à vingt-cinq lieux historiques.

Ces retours dans le temps et dans l'espace, des moulins à eau les lui ont procurés, vestiges encore timides aujourd'hui de la ferveur du retour aux sources, délaissés par indifférence sou-

vent et abandonnés parfois à la rigueur des éléments, quelquefois à l'inconscience vandale.

En dépit des pertes, chaque moulin qu'il visite est pour lui un gain, d'abord un émerveillement pour l'oeil puisqu'invariablement



tous les bâtiments s'incrument dans un paysage riverain d'une beauté naturelle et s'imposent comme des réussites architecturales, puis une révélation pour l'esprit que de constater la complexité de la mécanique des moulins. C'est grâce au travail de bénédictin de Francine Adam-Villeneuve, épaulée par Cyrille Felteau, que les reflets de la petite histoire miroitent dans cet ouvrage bien documenté, pourvu de plans et de photos, LES MOULINS À EAU DE LA VALLÉE DU SAINT-LAURENT.

## Les serres domestiques

par Micheline Lachance  
Editions Quinze  
144 pages Prix: \$4.95

La culture en serre rend accessible à tous l'expérience de l'élaboration de son propre jardin sous abri. En fait, la serre peut devenir un refuge; souvent à proximité de la maison, elle joue le rôle de petite jungle à la portée de la main, luxuriante, fleurie et maraîchère.

Dans la première partie de son guide, Micheline Lachance offre un éventail de renseignements utiles sur le choix de la serre, son orientation, sa localisation, le revêtement, le chauffage et la ventilation. Côté consommation, elle a eu l'idée ingénieuse de constituer un guide d'achat de toutes les serres vendues au Québec. La deuxième partie met

l'accent sur la culture sous toutes ses formes: les semis, la composition de la terre, les principaux légumes de serre, l'équipement.



## Ecotopie

par Ernest Callenbach  
Editions L'Étincelle  
322 pages Prix: \$8.95

Nous sommes en 1999. Depuis 19 ans déjà, les Etats-Unis vivent en présence d'un nouveau pays créé à la suite d'une guerre de sécession, l'Ecotopie, qui a proclamé son indépendance et qui s'étend de la frontière canadienne jusqu'à San Francisco, fermé à tout échange avec le peuple américain. Pourtant, fait sans précédent, un grand quotidien décide d'y envoyer un correspondant de presse dans le but de révéler au grand public le style de vie mystérieux des Ecotopiens.



Le principe moteur qui guide la conduite sociale des habitants et toutes leurs moeurs ressortit à la protection de l'environnement, à une suprême loi écologique. Tout fonctionne harmonieusement en rapport avec cette philosophie. Les comptes-rendus que transmet le journaliste Will Weston lors de son voyage témoigne de l'étonnante influence qu'exerce sur lui le monde écotopien; force lui est de constater que ce monde, à première vue farfelu, lui convient mieux que celui d'où il vient.

## *Le dynamisme de la Société d'exploitation des ressources de la Vallée est unique*

Poussés par la contrainte du temps, alors que l'Arrêté en Conseil de fermeture de paroisses est suspendu mais que 3,500 personnes continuent à partir chaque année, les 600 membres de la Société essaient de développer au plus vite toutes les ressources de leur région, ayant rapidement débordé l'aménagement de la forêt pour exploiter aussi l'agriculture et le tourisme. Avec huit autres unités-soeurs et l'UPA du Bas Saint-Laurent, la Vallée participait récemment à la formation de la Société d'Aménagement Intégré des Ressources de l'Est du Québec (SAIREQ), regroupement déjà entrevu par ses opposants comme "un gouvernement dans le gouvernement", raison également évoquée il y a une dizaine d'années pour bloquer la mise sur pied d'un Organisme de Développement Régional, tel que recommandé par le Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec (BAEQ).

"On nous appelle parfois "les partis en peur" rapporte allégrement Jean-Guy Gagnon, le gérant de l'organisme dont les audaces font frémir certains et posent beaucoup d'interrogations. "C'est une question de survie et nous visons à l'auto-suffisance régionale, explique-t-il. Nous avons comme arrière-fond 13 paroisses de fermées", dit cet ancien fonctionnaire provincial chargé de la relocalisation de familles des paroisses de l'arrière-pays, désillusionné par l'absence d'aménagement qui devait accompagner ce programme gouvernemental de déplacements. "Cette fausse représentation" lui fit "sauter la barrière" pour s'engager avec les gens du milieu dans des actions concrètes de développement. Au moment où tous se tournaient vers l'aménagement forestier comme planche de salut, il entra à l'emploi du Fonds de Recherches

forestières de l'Université Laval (FRUL), comme animateur pour aider à mettre sur pied des unités locales d'aménagement. Une fois légalement instituée, celle de la Vallée l'invita à y travailler.

"Il nous faut sortir du monde illusoire et de l'économie artificielle d'autrefois pour entrer dans la réalité et nous développer à partir de nos propres forces et ressources", souligne Claude Beaupré, un homme du milieu. Le contremaître général de la Société revenait à St-Vianney en 1971, après deux ans d'exil en Ontario, pour participer à l'Opération Dignité et tout faire afin de rester dans sa paroisse avec sa famille.

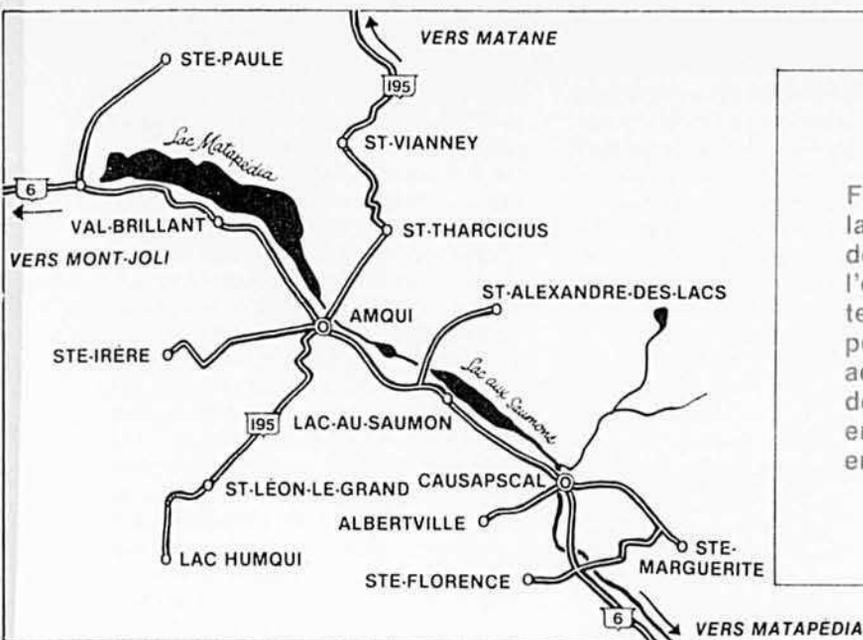
### **Développement rural intégré**

"Les spécialistes et fonctionnaires parlent de développement

rural en fonction des villes", rappelle Jean-Guy Gagnon. A l'époque où le gouvernement consentit à investir dans l'aménagement forestier, en 1971, "il fallait faire quelque chose demain, pas des études", dit-il en rappelant l'urgence du temps. "Si l'Etat avait eu une réelle volonté de stabiliser la population, il aurait fallu ouvrir en même temps la région à l'aménagement agricole et touristique", insiste-t-il en ajoutant que les gens de la place "ont été les initiateurs du frein au reboisement des terres agricoles. On amène aujourd'hui le sapin au perron de l'église, dit-il. Ce n'est pas ainsi qu'on créera un milieu de vie; il ne faudrait pas répéter l'échec des villages forestiers suédois en rapprochant la forêt et en isolant les travailleurs, mais faire comme en France où l'on maintient



Le gérant Jean-Guy Gagnon en tête, toute la direction visite un chantier pour constater l'étendue des travaux effectués en forêt.



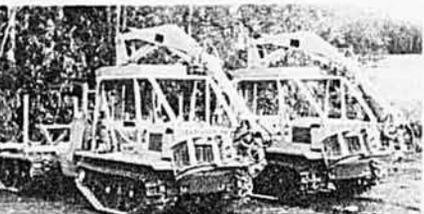
Formé de 14 paroisses au coeur de la Matapédia, qui refusaient à la fin des années '60 leur fermeture et l'exil proposé par l'Etat sous le terme voilé de "relocalisation de la population", cet organisme administrait l'an dernier un budget de \$2 millions et était le plus gros employeur de la région avec 508 employés.

l'agriculture dans des zones forestières, même si elle est peu rentable. Voilà pourquoi nous nous battons pour instaurer un véritable programme de culture de nos terres agricoles", explique-t-il.

En 1971, le ministère des Terres et Forêts (MTF) s'est proposé comme structure portante du programme d'aménagement forestier, mais les gens ont refusé, recherchant un organisme neutre et indépendant. C'est ainsi que le FRUL fut invité pour le Bas Saint-Laurent, à mettre en place le programme et à organi-



Claude Beaupré a goûté à l'exil pour revenir, en 1971, à son village de St-Vianney et participer à l'Opération Dignité 1; plus tard, il est devenu un contremaître général ferré au temps des négociations.



Le début d'une flotte de F-4? Ces deux premières machines furent achetées en 1977.

ser, avec la population, des structures capables de prendre l'affaire en main. Dans la Matapédia, après s'être dirigé vers une structure forestière, on s'est ouvert à une structure d'aménagement de toutes les ressources.

Quand la Société d'exploitation des ressources de la Vallée fut créée en 1974, le FRUL lui remit une partie de l'administration du plan, soit la gérance et l'exécution des traitements sylvicoles, mais continua d'assurer l'aspect technique de l'aménagement. Le MTF ayant remis le printemps dernier l'administration de la technique au Syndicat des Producteurs de Bois du Bas St-Laurent, celui-ci l'a confiée à la SAIREQ, tel que demandé par les unités d'aménagement de la région. L'équipe technique du FRUL a suivi, réengagée par la SAIREQ; son premier contrat, négocié pour 1978, sera réévalué en cours d'opérations.

Cinq sociétés d'aménagement, quatre groupements forestiers et le SPB ont formé il y a deux ans un comité d'aménagement forestier. "Les neuf font d'abord une analyse de fond de chacun de leurs dossiers, en déshabillant les opérations chacun chez soi, puis se réunissent à une table de travail où l'on fait un consensus régional pour avoir une position commune au temps des négociations", explique Gagnon.

### La population est impliquée

Sur une population de 17,000 dans les 14 paroisses formant la Société de la Vallée, celle-ci compte 600 ac-

tionnaires, dont 450 propriétaires des boisés impliqués sous aménagement; les travailleurs sont également membres, nous rapportent le président Théodore Gagné, d'Amqui, et le vice-président Joseph Pitre, d'Albertville. "On entend rarement une critique de non-participation de la part de la population; les yeux sont ouverts sur la Société car là est l'espoir; l'esprit d'équipe est très développé, quoiqu'il reste assez d'indépendance pour conserver un esprit critique" ajoute M. Gagné qui, maire de sa paroisse, souligne qu'"il ne faut pas pour autant que les organismes locaux disent qu'ils n'ont plus leur place".

"Nous avons l'approche globale d'une population impliquée dans son développement", dit pour sa part Jean-Guy Gagnon. "Notre survie dépend de la participation des gens et nous travaillons avec le Conseil de Coopération du Québec à trouver une structure du coopératisme" dit-il en citant le "JAL", coopérative voisine de développement agroforestier, "présente partout" et regroupement "modèle" de trois paroisses: Le Jeune, Auclair et Lots Rengersés, dont "la Société voudrait se rapprocher en terme de fonctionnement".

La Société de la Vallée est composée de deux catégories d'actionnaires: a) les propriétaires qui impliquent leurs lots et b) les travailleurs investisseurs en argent.

La Société, qui négocie un contrat global d'aménagement sylvicole, paie la coupe et le débardage, le pro-

priétaire du lot demeurant propriétaire du bois coupé et le vendant lui-même par l'entremise de son syndicat. Le propriétaire, qui a priorité pour aménager son boisé, est payé à forfait pour son travail et la remise finale pour le prix de son bois s'équilibre après la vente, selon les coûts d'exploitation et de débardage, suivant la nature de la prescription. "La Société ne perd jamais d'argent ni n'en fait sur le propriétaire", souligne le gérant.

Comme les travailleurs des groupements forestiers, les employés des sociétés sont protégés par les commissions des Accidents du Travail et d'Assurance-chômage, dont ils ne pouvaient se prévaloir quand ils travaillaient à leur propre compte. Pour baisser les coûts, la Société songe à encourager le travail en équipe, mais plusieurs ouvriers forestiers s'organisent d'eux-mêmes pour travailler à deux ou trois. A cause des débuts tardifs des travaux au printemps, dans l'attente des subventions, il y avait autrefois un fort roulement chez les ouvriers sylvicoles, qui passaient à la Côte Nord pour plus de sécurité, ne travaillant qu'occasionnellement à la Société. Celle-ci vise aujourd'hui à stabiliser davantage l'emploi en cherchant à négocier des salaires

plus élevés, des budgets moins tardifs et en formant les travailleurs.

### L'assemblée est souveraine

"Le conseil d'administration est la pierre angulaire de la Société; ses gens représentent la volonté des membres et ont l'intelligence de discuter les dossiers, remarque le gérant, en ajoutant que l'assemblée générale est souveraine et si, par exemple, elle décide de cultiver des terres et de construire des chalets pour le tourisme, nous le faisons." L'organigramme de la Société prouve l'étendue et le dynamisme d'une organisation où les idées et leur réalisation sont approfondies par divers comités et services et suivies pas à pas.

"Nous n'allons plus attendre de plan merveilleux venant de Québec et nous avons formé notre comité du plan, les interventions de la Société se planifiant sur cinq ans, la recherche des moyens devant suivre. Nous visons une politique d'interventions cumulatives", nous expliquent le gérant et le contremaître général. "Ici, le climat de travail est extraordinaire, personne ne compte ses heures ou refuse une réunion, ajoute Gagnon. Certains employés ont quitté des postes d'avenir, offrant toute la sécurité possible, pour ac-

cepter des emplois incertains; tous ont épousé le territoire et son milieu."

Les sociétaires doivent être bien informés, si l'on en juge par l'important programme remis à chacun pour l'assemblée générale de 1978. Ce document de 96 pages, publié avec la collaboration des Caisses populaires de la région, détaille l'évolution de la Société en 1977 et prépare ses membres à discuter en connaissance de cause des décisions à prendre en assemblée. Les états financiers comptent 22 pages en plus de deux tableaux doubles sur les revenus et dépenses par projet et du détail des opérations par paroisse. Une carte étale sur deux pages l'importance qu'a prise la Société dans ses 14 paroisses, en délimitant sur une carte les lots privés sous aménagement ou non, et ceux appartenant au MTF et au MAQ.

Pour préparer les points de discussion de chaque atelier: forêt, agriculture et tourisme, un rapport d'activités de neuf pages fait le parallèle entre le mandat donné l'an dernier à l'assemblée et les réalisations de 1977. Alors que les propriétaires de boisés vendaient autrefois eux-mêmes le bois coupé chez eux, la Société leur propose à l'avenir de le leur acheter afin qu'il



# PLASTIQUE et/ou terre cuite

## une bonne récolte commence par un bon drainage

Chez Montréal Terra Cotta, on s'y connaît en drainage. On est en affaire depuis 1887. Il est très important, pour le cultivateur qui décide de drainer ses champs, de trouver chez son fournisseur tout ce dont il peut avoir besoin pour réaliser son projet.

Montréal Terra Cotta fabrique à la fois des drains de plastique et de terre cuite. M.T.C. est l'endroit où vous devriez aller vous approvisionner. Cette entreprise est la seule au Québec à pouvoir vous fournir les deux sortes de drains. En plus du service, elle vous fournit aussi la qualité dont le résultat sera de longue durée.

*Pour plus de renseignements écrivez ou téléphonez à:*

# MTTC

## MONTREAL TERRA COTTA

1010 ouest rue Ste-Catherine, Suite 702, Montréal, Qué. 514-866-9467

serve de garantie pour ses emprunts de fonds de roulement nécessaires, à son opération, en attendant la totalité des subventions du MTF qui ne remet la dernière tranche qu'après la fin des travaux, une fois acceptés par le service technique. Les sociétaires ont cinq pages d'information sur cette question d'importance.

Les négociations de 1978 prennent aussi cinq pages, détaillant les demandes régionales et les offres du MTF, en expliquant les points de vue qui sous-tendent ces positions: "les organismes de gestion du Bas St-Laurent considèrent que ces subventions devraient constituer un véritable programme de revalorisation de la région" alors que le ministère voit "les subventions (à l'aménagement des boisés privés) comme une aide donnée aux propriétaires pour couvrir une partie des coûts de remise en valeur de leurs boisés".

### Les réalisations sont imposantes

Le gérant et le contremaître général énumèrent les réalisations de la Société: "Pendant quatre ans, le FRUL avait assumé toutes les opérations; nous sommes venus au monde en 1974 et en même temps que la passation des pouvoirs, nous devions assumer la gestion et l'exécution du programme d'aménagement sylvicole. En 1975, notre première année, nous avons traité 2,653 acres. En 1976, en plus de traiter 3,295 acres, nous nous sommes ouverts à d'autres dimensions avec l'achat d'un lot et d'équipement de débardage, soit deux débusqueuses F-4. La même année a débuté un projet de \$23,000 pour faire un inventaire complet de tous les lots des 14 paroisses de la Vallée, donnant une vue globale du potentiel forestier et agricole.

"En 1977, 4,619 acres furent traitées dont 761.9 de forêt publique intra-municipale à laquelle le MTF avait donné accès. Dans la grande forêt publique, d'autres contrats avec le ministère nous aident à rentabiliser nos opérations. 600,000 arbres furent plantés, nous avons fait le traitement d'un peuplement semencier de 150 acres et procédé à la coupe de 1.5 million p.m.p. de bois de sciage. Nous avons acheté 20 autres lots privés, deux nouveaux F-4 et le bloc Faribault, 20 milles carrés d'une sapinière en régénération. De plus, l'Union régionale des Caisses Desjardins de Rimouski a investi l'an dernier \$25,000 en achetant du capital-actions et une deuxième

tranche de \$25,000 a également été acceptée pour 1978. L'an dernier, comme expérience-pilote en agriculture, la Société a récupéré et mis en valeur, à ses frais, 80 acres de terres abandonnées; une deuxième phase négociée avec le ministère de l'Agriculture permettra de produire, sur deux à trois cents acres dans deux paroisses, des céréales qui seront vendues à la coopérative locale, en visant à l'auto-suffisance de la région.

"En 1977, la Société décrochait également une subvention fédérale de près de \$700,000 sur trois ans. Une première tranche de \$76,000 du

Programme d'aide à la création locale d'emploi (PACLE) a permis de mettre au point une formule originale d'auto-formation pour sylviculteurs, contremaîtres et moniteurs (détaillée plus loin). Également en 1977, un projet Canada au Travail de \$99,000 a servi à la construction de sept chalets à offrir en location aux touristes. De plus, la Société a acheté au lac au Saumon, au coût de \$43,000, un vaste bâtiment de quatre étages où elle se loge, en plus de louer deux étages à la Société Régionale et un étage est occupé par son service de formation." →

**un gin  
"ben  
r'cevant"...**

**... et à part ça,  
pas gênant!**

Parce que Bols a un d'ces p'tits goûts qui en a dedans! Nature, sur glace, avec de l'eau, d' tonic ou du citron-lime, offrez-vous l' meilleur et sortez-le pour la visite... le Gin Bols.

## Des employés dynamiques

Trois agents de projets "dont le service coûte \$50,000 par année à la Société, ont décroché pour \$1 million de subventions", rapporte fièrement Jean-Guy Gagnon. Nous avons rencontré deux d'entre eux, Gilles St-Laurent, fils d'un cultivateur de la région de Rimouski et Hélène d'Acoust, formant le service de promotion. Ces jeunes animateurs s'occupent de recrutement et d'information, faits à travers les media, bulletins, assemblées et les organismes locaux. Ils vont aussi à la rencontre des propriétaires de boisés en faisant du porte-à-porte orienté par les contremaîtres qui connaissent gens et lots. Ils ont en main un document qui fait le parallèle entre l'aménagement et la coupe à blanc et des photographies aériennes indentifiant le lot, avec recommandations des travaux à faire, après consultation avec l'ingénieur.

Pour 1978, la Société a présenté à Jeunesse Canada au Travail une demande de subvention pour esquisser l'aménagement touristique du territoire Faribault, comprenant entre autres la préparation d'un mini-camping sauvage et la construction de camps pour le séjour des groupes

intéressés. L'an dernier, sept camps de bois rond avaient ainsi été construits à Ste-Paule et Ste-Idène, décorés par des artisanes locales. "Nos projets sont longtemps mijotés et nous soumettrons cette année un autre Canada au Travail", disent ces deux jeunes qui donnaient au moment de notre rencontre la priorité à la participation des assemblées de secteurs et de l'assemblée générale.

## Exploiter davantage la forêt

Même si les méthodes et coûts d'aménagement sont plus dispendieux, la Société demande au MTF, comme d'autres groupements forestiers du Québec, la diversification des traitements d'aménagement afin de pouvoir travailler un lot dans son entier en une seule fois plutôt qu'à plusieurs reprises. A titre d'exemple, "au rythme des travaux de 1976, à partir des acres aménagées au Québec et par rapport à l'ensemble de la forêt à être aménagée, il nous faudra des centaines d'années avant de faire une première opération sylvicole dans l'ensemble de notre forêt. Nous voulons aller plus vite que ça", dit Claude Beaupré.

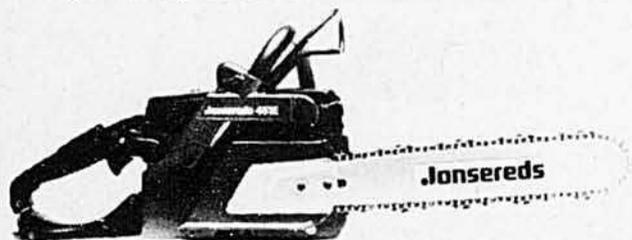
"La question est complexe", nous explique le professeur Marius

Mignault, de la Faculté de Foresterie et de Géodésie de l'Université Laval, qui a dirigé pendant sept ans pour le FRUL, le projet d'encadrement du Service technique dans le Bas Saint-Laurent. Un lot donné peut avoir 20 peuplements différents, demandant une série de traitements trop dispendieux dans le contexte actuel des subventions à \$167 (pour 1977) à l'acre. "Il y aurait moyen de baisser les coûts par la concentration des travaux", donc en allant vers la diversification et "cela s'appliquerait assez facilement si les ouvriers travaillaient en équipes", ce à quoi il faudrait viser dans la Vallée alors que les propriétaires ont encore tendance à travailler individuellement, aux termes de leurs contrats, remarque cet ingénieur.

"Visant à l'exploitation optimale de nos ressources, nous avons une approche en trois temps pour la forêt, dit Jean-Guy Gagnon. L'aménagement de la forêt privée est prioritaire et déjà à Ste-Idène, par exemple, 75% des propriétaires résidents font partie de la Société. Dans un deuxième temps, la population veut récupérer du MTF toutes les terres publiques intramunicipales, ces lots nous appartiennent et nous voulons obtenir des garanties à long terme du gouverne-

# Jonsereds

Les scies à chaîne reconnues dans le monde entier pour leur grande rapidité et leur extrême endurance.



## NOUVEAU MODÈLE 451 EVS TRÈS RAPIDE

DES SCIES À CHAÎNE SÛRES, EFFICACES, FIABLES ET DE DIMENSIONS RÉDUITES.

- Nouveau frein de chaîne
- Le huilage de la chaîne est automatique et réglable.
- Poignées avant et arrière totalement isolées contre les vibrations.
- Silencieux — Non bruyant.

Bons territoires disponibles pour dépositaires actifs.



C.P. 5500 — 75 rue Princesse, Lachute J8H 4B5, P.Q., Tél.: (514) 562-9493 — 562-8873-4

## un tranchant d'attaque



La fabrication des chaînes de scie a réalisé un immense progrès grâce au procédé Windsor de trempe à cœur austemper de l'acier au nickel, qui en améliore singulièrement la qualité.

C'est ce procédé qui fait des Timber King "Hevi-Duty" les chaînes de scie au tranchant vraiment d'attaque!

Alliée à la perfection, la nouvelle chaîne en acier allié est plus résistante et plus durable et ses dents gardent plus longtemps leur tranchant supérieur.

Au cours d'essais pratiques extensifs, la chaîne Timberking a conservé son tranchant nettement plus longtemps.

C'est pourquoi votre chaîne durera plus longtemps avec moins d'affûtage.

La chaîne scie Timber King "Hevi-Duty" Marquée d'un pin sur le guide de profondeur pour identifier sa supériorité.

Pour de plus amples renseignements, écrire à

**josa**  
CORPORATION LTD. - LTÉE



ment afin que les compagnies forestières ne récoltent pas plus tard le fruit de notre travail. La rétrocession des terres est à l'étude dans un comité regroupant les ministères des Terres et Forêts, de l'Agriculture et des Affaires municipales." "La gestion est complexe et a des implications juridiques", nous dit-on au cabinet du ministre Bérubé du MTF, en ajoutant que "l'affaire est en bonne voie".

"Notre objectif pour 1978 est d'être associés à l'aménagement de la Seigneurie, une forêt au bord du lac Matapédia, appartenant au MTF, souligne le président de la Société. Notre but est de l'aménager dans le respect de sa vocation forestière et touristique. Ce seul endroit pourrait faire travailler 25 personnes de la région d'Amqui durant plusieurs années."

"La troisième phase du développement de la forêt va aussi loin que de réclamer la gestion et l'aménagement de bandes de forêt publique autour de nos paroisses", dit Jean-Guy Gagnon, en s'appuyant sur "sa bible", un rapport du Dr Louis-Jean Lussier qui avance que dans les régions habitées et pour survivre, il faut que la population aménage et exploite l'ensemble de la forêt rurale. "Ainsi, l'aménagement ne se



Un homme, un vote à l'assemblée générale de la Société.

ferait plus par parcelles mais sur un ensemble", remarque le gérant en ajoutant que dans une dernière phase, la Société voudrait que la population soit propriétaire de ses propres usines pour bénéficier des retombées de la transformation.

#### Tourisme, chasse et pêche et agriculture

Comme nous l'avons vu plus haut, la Société est déjà avancée dans son programme d'aménagement touristique. "Il nous faut briser le mythe de l'éloignement de la Matapédia", souligne l'ex-journaliste Raymond Bonin, responsable du secteur



## "MOUCHES? NOUS NE SOMMES PLUS DU TOUT GÊNÉS PAR ELLES, GRÂCE À AIR GUARD."

M. Rioux, de Ferme Beri, Trois Pistoles avait de sérieuses difficultés causées par les mouches dans les granges et les étables de sa laiterie. Nous avons alors installé chez lui un système Air Guard anti-mouches et purificateur de l'air.

"Je suis réellement étonné. Même pendant les mois les pires, nous n'avons plus de problèmes du tout avec les mouches".

Air Guard. Un système complet, éprouvé pour chasser les insectes volants, les bactéries, les odeurs, la poussière, le pollen et les autres agents de pollution de l'atmosphère, des fermes, maisons de campagne et maisons particulières. Si vous avez un problème, nous vous montrerons... sans obligation de votre part... comment Air Guard peut le résoudre. Air Guard agit 24 heures par jour... pour vous.



LES PRODUITS AIR GUARD DU CANADA INC.  
5477 Royal Mount, Montréal P.Q. H4P 1J3

Je suis intéressé par le contrôle de

- Mouches     Bactéries     Odeur  
 Poussière     Pollen     Autres agents de pollution de l'air

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

B.A.



26 au 30  
septembre 1978

Epreuves de labour  
Présentations et défilés  
Programme pour  
mesdames  
Quelque chose pour  
chacun

COMTÉ DE  
HURON

WINGHAM  
un mille à l'est de la route 86

tourisme. L'an dernier, avec un projet Canada au Travail, sept chalets ont été construits, offerts en location au tourisme local et régional et constituant la base d'une structure d'accueil au niveau de la région.

Dans ce pays giboyeux, "le déclubage" a une grande importance et la Société souhaite jouer un rôle dans la protection des territoires de chasse et de pêche. Le Faribault, qui leur appartient, s'est vu donner l'in-

frastructure pour opérer une chasse contrôlée de l'original. Ce territoire est entouré de cinq clubs privés de chasse et de pêche et un projet a été soumis au ministère du Tourisme pour obtenir la gestion de ces 300 milles carrés, dans le cadre de l'Opération Gestion Faune du gouvernement québécois. S'y préparant, la Société donne une semaine de "protection du milieu" dans son programme de formation

de la main-d'oeuvre. "Il faut former nos hommes, dit Bonin, car si nous obtenons la gestion de ces territoires, nous aurons des décisions à prendre et cela deviendra un dossier important à l'assemblée générale."

"Nous voudrions récupérer pour l'agriculture les terres agricoles abandonnées ou rachetées par le gouvernement au moment de la fermeture des paroisses, et nous orienter vers des productions nous menant à l'auto-suffisance", dit le vice-président Joseph Pitre. La Société se réjouit de la mise en place d'un séchoir à grain à Amqui et vise à l'installation d'un abattoir et d'une charcuterie qui, avec les céréales, favoriseraient l'élevage et boucleraient le circuit en permettant un jour de pénétrer le marché de la Côte Nord.

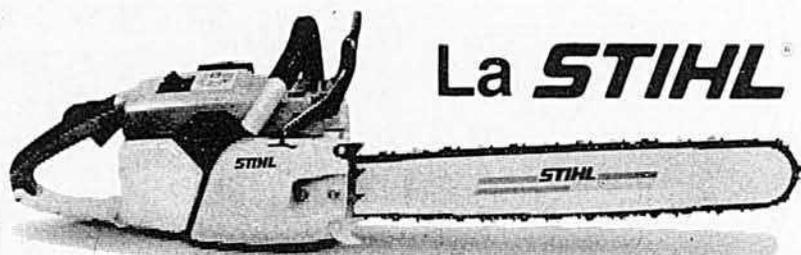


L'exploitation intégrée des ressources s'étend aussi au tourisme. Sept chalets de bois rond ont été construits et décorés par les artisans de la place, avec un projet Canada au Travail. D'autres chalets du genre suivront.

### Le 2e souffle de la Société

"Il est aberrant que le programme gouvernemental de développement des ressources pour garder la population en place, n'inclut pas une formation de la main-d'oeuvre et de la relève qui cadre avec la réalité du milieu", commentait le contremaître général Beaupré au début de notre

(suite à la page 96)



## La **STIHL** 031

# la tronçonneuse professionnelle légère la plus vendue au monde

### Voici pourquoi:

- petite, légère et maniable
- moteur d'une puissance de 6 c.v.
- sécuritaire (protège-main, frein de chaîne et manette des gaz à double action)
- système anti-vibratoire, silencieuse
- facile d'entretien
- allumage électronique
- économie d'opération

De plus, l'achat d'une Stihl 031 vous donne droit au tirage d'un voyage à Nassau pour 2 personnes.

# **STIHL**

La plus vendue au monde.

**J.Saillant**  
EQUIPEMENT  
STIHL CANADA 1976 L.TÉE

Siege social  
684, Trans-Canada,  
Lauzon, Que. G6V 6P1  
Tel. (418) 833-2164  
Telex 051-3485

Bureaux et entrepôts  
1081, Begin,  
Montreal, Que. H4R 1V8  
Tel. (514) 332-4220  
Telex 05-827850

147, avenue Pacific,  
Moncton, N.B. E1C 8P6  
Tel. (506) 855-6140  
Telex 014-2127

S.V.P. Veuillez m'envoyer des dépliants sur vos tronçonneuses et vos produits industriels.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

B.A.

EN PLUS DE TRACTEURS À QUATRE ROUES MOTRICES  
DE VALEUR EXCEPTIONNELLE, BELARUS VOUS OFFRE LE

# FINANCEMENT SANS INTÉRÊT JUSQU'AU 1er MARS 1979

aux acheteurs autorisés.

MODÈLE 420  
4 ROUES MOTRICES  
58 CH SAE

**\$8,505**

MODÈLE 520  
4 ROUES MOTRICES  
70 CH SAE

**\$10,484**

MODÈLE 820  
4 ROUES MOTRICES  
85 CH SAE

**\$13,704**



 Belarus Equipment of Canada Ltd.  
1200, de Nobel  
Boucherville (Québec) J4B 5L2

Tous les prix comprennent pesées avant, barre de traction pivotante,  
tachymètre, pneus standard, F.A.B. Toronto et Montréal.

\* Prix spéciaux suggérés au détail pour les commandes données avant le 30 septembre 1978, sous réserve de disponibilité de stocks.  
Transport local et préparation par le concessionnaire en plus.

**Achetez du concessionnaire local Belarus, désireux de servir**

# Belarus

**LES PRODUCTIONS SUPÉRIEURES****DU PATLQ**

(officiel)

- Productions acceptées en mars 1978 et ayant une MRC (BCA) combinée d'au moins 316
- Lactation sur une base de 305 jours
- Le nom du taureau (père de la vache) est généralement inscrit entre parenthèses à la suite du nom de la vache

NOM DE LA VACHE	No d'enrg. ou N.I.P.	Date de vêlage	Age ans mois	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<i>Ayrshire — Classe adulte — 5 ans et plus</i>								
DINA COLONIAL ACRES BETTY'S MASTER	0080420B	06-77	5-03	6 016	332	5.52	160	216
Paul Labrie, St-Alexandre, Kamouraska								
BROOKVIEW MONICA (Donholm Commander Jacks Choice)	0585576	05-77	5-07	7 033	277	3.93	182	175
Normand Poirier, Ste-Elisabeth, Joliette								
HAMMON MERCURIUS CARROL (Elzing Walda Mercurius)	0559316	04-77	8-01	7 617	250	3.28	192	155
Marius Fournier, St-Donat, Rimouski								
AYRWICK COMMANDO BUNNIE 21 (Chacook Commando M)	0066351A	02-77	5-08	7 373	252	3.42	183	154
Robert Pépin & Fils, Victoriaville, Arthabaska								
DE POINTE ROUGE MOUSSE (Selwood Royal Welcome)	0580221	04-77	6-00	7 046	250	3.55	179	155
Denis Pelletier, St-Rock des Aulnais, L'Islet								
RONDEAU MARQUISE MARNIE (Cherry Bank Royal Marquis)	0552220	04-77	8-11	6 748	244	3.61	171	153
Alphonse Rondeau, St-Albert, Arthabaska								
ST-MEDARD LAD FILOU (St-Medard Lad Chaceux 2)	0575114	04-77	6-07	6 720	244	3.63	169	151
Normand Fafard, St-Valère, r.r.1, Arthabaska								
TRUDEL GRETA'S VALENTINE (Selwood Greta's Boy 2)	0574996	02-77	6-03	6 647	259	3.90	163	157
Régis Pouliot, Albanel, Roberval								
<i>Ayrshire — Classe senior — 4 ans</i>								
DU BOSQUET DONDAINE (Meredith Perfection)	0589010	05-77	4-11	8 133	295	3.63	216	190
M. Caron, St-Rock des Aulnais, L'Islet								
TRUDEL DEB TULIPE (Des Prairies Debonair)	0590317	11-76	4-09	6 864	276	4.02	176	171
Régis Pouliot, Albanel, Roberval								
PINE PLAINS CHOICE ANNY (Donholm Commander Jacks)	0586073	04-77	4-10	6 313	253	4.01	166	162
François-Joseph Allard, Albanel, Roberval								
MASESTE ROYALE (Selwood Royal Welcome)	0590149	04-77	4-07	6 331	239	3.77	168	155
Emile Boulenaz, 2100, rg Yamaska, Farnham								
HAMMONS VIEW CONNIE (Hillside View Master)	0590808	04-77	4-08	5 991	243	4.06	159	157
Garneau Frères, St-Ferdinand, Mégantic								
<i>Ayrshire — Classe junior — 4 ans</i>								
DONHOLM KELLOGG'S JULIETTE (Oak Ridge Flashy Kellogg)	0594294	04-77	4-01	6 267	260	4.15	172	173
Robert Pépin & Fils, Victoriaville, Arthabaska								
RUISSEAU CLAIR FINA (Selwood Royal Welcome)	0133175B	04-77	4-04	6 393	233	3.64	172	153
Marcel Drapeau, Normandin, Roberval								
DES FLEURS GIGI (Selwood Royal Welcome)	0609322	03-77	4-00	6 185	238	3.85	167	158
Jean-Marie Frigon, Albanel, Roberval								
DES POINTES WELCOME COILLETTE (Selwood Royal Welcome)	0593616	04-77	4-02	6 746	210	3.11	184	139
Marius Blais, La Patrie, Compton								
FABIOLA WELCOME (Selwood Royal Welcome)	0594266	05-77	4-03	6 132	232	3.78	168	154
Emile Boulenaz, 2100, rg Yamaska, Farnham								
AYRWICK ROCKY LISA (Maple Drive Rocky 8)	0596792	04-77	4-02	6 312	220	3.49	172	146
Robert Pépin & Fils, Victoriaville, Arthabaska								
<i>Ayrshire — Classe senior — 3 ans</i>								
GAGNIVAL IDA (Selwood Royal Welcome)	0205680A	04-77	3-07	6 968	273	3.92	198	188
G. Gagné, Val Brillant, r.r.2, Matapédia								
<i>Ayrshire — Classe junior — 3 ans</i>								
DES LAURENTIDES MIKITA (Selwood Royal Welcome)	0603977	02-77	3-01	6 398	248	3.87	189	177
Normand Poirier, Ste-Elisabeth, Joliette								
PILO (St-Blain Maron)	0209574C	01-77	3-05	6 215	241	3.88	174	164
Honorius Litalien, St-Gabriel, Rimouski								
ROYAL KARO NO 41 (Selwood Royal Welcome)	0172698A	03-77	3-00	5 931	210	3.54	176	151
Jean-Paul Pelletier, St-Denis, Kamouraska								
<i>Ayrshire — Classe senior — 2 ans</i>								
AYR POINTE CATHY (Selwood Royal Welcome)	0608412	05-77	2-07	6 146	224	3.64	199	173
André Lapointe, 111, rg St-Pierre, Jonquières								
<i>Ayrshire — Classe junior — 2 ans</i>								
LAVAL WHITE MODEL GABELLE (Rottenrow White Model)	0611248	05-77	2-02	5 421	202	3.72	188	167
Université Laval, St-Augustin, Portneuf								
RONDEAU WELCOME LINA (Selwood Royal Welcome)	0612542	01-77	2-04	5 423	200	3.69	173	154
Alphonse Rondeau, St-Albert, Arthabaska								
NORFA DREAMER FLORE (Melody Lane Dreamer)	0616147	02-77	2-03	5 668	169	2.98	187	134
Normand Fafard, St-Valère, Arthabaska								
<i>Holstein — Classe adulte — 5 ans et plus</i>								
CHARSON CAROLE	0080137U	06-76	6-09	8 869	340	3.83	170	178
C. H. Masson, Boul. Ste-Marguerite, Champlain								
CAY HERDMASTER JACOBY (Glenafon Herdmaster)	2500140	01-77	6-03	10 140	324	3.19	183	160
Université Laval, St-Augustin, Portneuf								
JONGLEUSE HURONIA RIMMY NO 19 (Huronio Heights Cit.)	0104854A	04-77	5-04	8 538	331	3.88	166	174
G.-H. Lézotte, Rivière Ouelle, Kamouraska								
VACHALE PERE OMEGA (Zimmerman Pilot Star Pere)	0128169A	03-77	6-11	8 881	336	3.78	167	171
Ferme Vachale Enrg., Ste-Anne des Plaines, Terrebonne								
GRANDUC CITATION BAJOUÉ (Sunnyodge Citation Mark)	0086884A	03-77	8-00	9 640	295	3.06	182	152
Ferme Leduc & Frères Ltée, rg St-Georges, Beauharnois								
AGAPITAL MARK GRACIELLE (Sunnyodge Citation Mark)	2385011	04-77	8-00	9 358	292	3.12	180	153
M. Biron, St-Apollinaire, Lotbinière								
DESRIVIERES DORA DOLORES (Rose Edge Sir Triune Amos)	2605816	04-77	5-03	9 022	297	3.29	175	156
Fernand Piette, Notre-Dame, Missisquoi								

# COMMENCER

# par le

# commencement!

## ... par un bon drainage!

Débarrasser ses champs du surplus d'eau, c'est le commencement de toute réussite en productions herbagères. Viennent ensuite: la fertilisation, les bonnes semences et le contrôle des mauvaises herbes.

Le programme complet de drainage CO-OP pour '78 comprend: la préparation de vos plans de drainage, les conseils de spécialistes expérimentés en drainage, l'installation du drain et des conditions avantageuses.

Le drain DAYMOND est fabriqué par une entreprise responsable et distribué exclusivement au Québec par une entreprise fiable et permanente, la Coopérative Fédérée de Québec, propriété des producteurs agricoles.

Si vous avez un projet de drainage en '78 parlez-en au gérant de votre CO-OP.



**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**

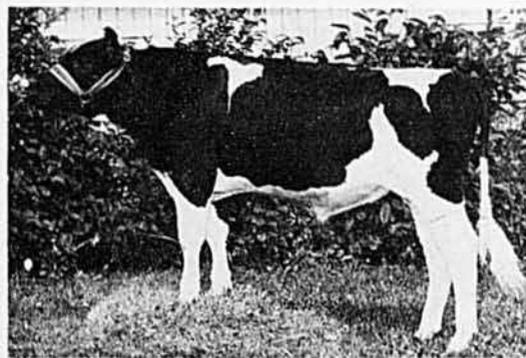
4225, RUE ST JOSEPH, TROIS RIVIÈRES, QUE. G9A 5L9 819 379 8551



**DAYMOND**

NOM DE LA VACHE	No d'eng. ou N.I.P.	Date de vêlage	Age ans mois	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<b>PROU FLORE 10</b> .....	0223501U	02-77	6-05	9 246	321	3.47	168	159
Gaston Proulx, St-Pierre, Montmagny								
<b>MARCIO OLIVE JEANNINE (Fresh Netherland Seven-Up)</b> .....	2661973	05-77	5-03	9 238	269	2.92	182	143
Marcel Ferron, Yamachiche, St-Maurice								
<b>BOULET REFLECTION CITATION VOL (Maridon Citation)</b> .....	2522623	03-77	6-02	8 840	305	3.45	167	156
René Pelletier, Ste-Hélène, Kamouraska								
<b>JUNO LISE ANDY (Cay Triune Andy Costeau)</b> .....	2416177	03-77	7-06	8 430	313	3.71	159	161
Hervé Frenette, Cap-Santé, Portneuf								
<b>BEAU SITE TIDY MONIC (Green Gold Tidy Pride)</b> .....	2282517	03-77	8-10	8 381	306	3.65	160	159
Lionel Laroche, Victoriaville, Arthabaska								
<b>MEDOHOLM BONNIE TREASURE MATE (ORG Senator Treasure Mate)</b> .....	2295383	02-77	8-07	8 974	311	3.46	163	156
Jean-G. Bernard, Ville-Marie, Temiscamingue								
<b>MONDOMAINE NICK FERME ST-LOUIS (Bois Clair Marquis)</b> .....	2040138	05-77	12-02	7 866	259	3.30	166	151
Ferme Clerval, St-Zéphirin, Yamaska								
<i>Holstein - Classe senior - 4 ans</i>								
<b>ROSA 11</b> .....	0239031U	01-77	4-06	8 860	294	3.32	170	155
J.-M. Van Rossum, Ste-Brigide, Iberville								
<b>LUCI 50 (Aylmer Enviabie)</b> .....	0122344A	03-77	4-07	8 312	305	3.66	163	161
Marcel & Ronald Lamontagne, Plessisville, Mégantic								
<b>PEANUT (Rose Edge Sir Triune Amos)</b> .....	0195652A	05-77	4-09	8 700	265	3.05	173	143
J.-G. Beauchemin, St-Damase, St-Hyacinthe								
<b>GRANDUC ENA KLONDIKE (Ingholm Klondike)</b> .....	2742598	03-77	4-01	9 115	334	3.67	183	182
Ferme Leduc & Frères, Rg St-Georges, Beauharnois								
<b>FRANCINA LIETTE</b> .....	0206859U	09-76	4-05	8 543	278	3.25	171	150
François Tremblay, 12 rg St-Pierre, Jonquière								
<b>BEALER HURON DIANE (Huron Heights Citation)</b> .....	0073019A	04-77	4-03	7 151	318	4.45	144	174
B. Allard, Ste-Séraphine, Arthabaska								
<i>Holstein - Classe senior - 3 ans</i>								
<b>A BIS-MAY R M IRIS (Citation R Maple)</b> .....	2995037	01-77	3-07	8 661	295	3.40	178	165
Lionel Laroche, Victoriaville, Arthabaska								
<b>LABERDO ELSIE HURONIA (Huron Heights Citation)</b> .....	2736132	03-77	3-11	8 861	294	3.32	180	162
Henri Lambert, St-Eugène Guigue, Temiscamingue								
<b>LANDRYNON SE 55</b> .....	0321871U	02-77	3-10	8 043	307	3.82	162	169
Jean-Marie Landry, St-Albert, Arthabaska								
<b>MIETTE (UNH Master Magistrate)</b> .....	0225372A	05-77	3-06	7 899	275	3.48	170	161
Ferme de la Pampa Enrg., St-Grégoire, Iberville								
<b>52 (Ingholm Klondike)</b> .....	0252244A	03-77	3-07	7 595	291	3.64	158	165
M. Bachand, St-Liboire, St-Hyacinthe								
<b>DENAULT JUDITH CHIEFTAIN (Briarwood Chieftain)</b> .....	2713000	01-77	3-12	8 076	297	3.68	161	162
Richard Denault, St-Pierre, Montmagny								
<i>Holstein - Classe junior - 3 ans</i>								
<b>MOUNT AIRY CHARLES SUZANNE (Hilltopper Reflection)</b> .....	2782482	01-77	3-02	8 312	271	3.26	178	159
Léo-Paul Lecomte, Princeville, Arthabaska								
<b>LEVALLOH JOHANNE (Sunnylodge Rockman Lad Duke)</b> .....	0249463A	04-77	3-01	7 947	260	3.27	177	156
L. Duval, 2775, rg de l'Île, Nicolet								
<b>ANDRIQUE COCO (Maridon Citation Champion)</b> .....	0271462B	03-77	3-04	8 224	270	3.29	175	156
André Jodoin, 11 Côteau, Marieville, Rouville								
<b>MAJEAN GRAN'PATT (Maridon Citation Champion)</b> .....	0227994A	01-77	3-03	7 608	278	3.66	161	161
Ferme Majeau Enrg., Baieville, Yamaska								
<b>FROUTIERE SOPHIE (Elmside View Dijax Emperor)</b> .....	2816223	04-77	3-03	7 906	251	3.17	172	148
H. Couette, Ste-Lucie Beauregard, Montmagny								
<b>DALILA 83 (Iberville Master Bessette)</b> .....	0076408A	02-77	3-00	7 241	265	3.65	159	158
J.-G. & J.-M. Rainville, Marieville, Rouville								
<i>Holstein - Classe senior - 2 ans</i>								
<b>VAL DES BOIS PIONETTE (Ocala Corvette)</b> .....	0106912A	02-77	2-11	9 012	295	3.27	200	179
Jean-Baptiste Boisclair, Ste-Monique, Nicolet								
<i>Holstein - Classe junior - 2 ans</i>								
<b>DREANE SANDY 38 (Sunnylodge Rockman Lad Duke)</b> .....	0138804A	02-77	2-03	7 493	235	3.13	183	158
André Picard, St-Rémi, Arthabaska								
<b>LOREL KLONDIKE COLETTE (Ingholm Klondike)</b> .....	2908098	04-77	2-03	7 400	228	3.09	181	152
Jérôme Morel & Luc Chassé, St-Sylvere, Nicolet								
<b>LAVOISIER CHIEFTAIN TINA (Briarwood Chieftain)</b> .....	2881088	02-77	2-03	7 468	221	2.96	183	149
François Tremblay, 121, rg St-Pierre, Jonquière								
<b>THERESE 18 (A Loudon Hill Elevation)</b> .....	0178378A	02-77	2-03	6 891	241	3.49	168	162
Wilfrid Rodier, St-Liboire, St-Hyacinthe								
<b>LATERRE SENATOR EMMA (Craiglen Sevens Senator)</b> .....	2885195	01-77	2-02	7 050	217	3.07	174	147
Conrad Ruel, Ste-Sophie, Mégantic								
<b>NUTBEY KLONDIKE THEA 31 (Ingholm Klondike)</b> .....	0337634A	04-77	2-10	6 404	209	3.26	170	151
John Nutbey, Thurso, r.r.1, Papineau								

## DE PLUS EN PLUS D'ÉLEVEURS UTILISENT... ... H O 162 MYREWOOD ESTEEM, B.P. & S.P.



Ce taureau vient tout juste de recevoir la mention "Superieur Production", honneur qui échoit aux taureaux qui augmentent de façon significative la production laitière tout en conservant un test de gras acceptable.

### SON ÉPREUVE:

Conformation: 44 filles Cote: -4

### PRODUCTION

53 filles

Indice en lait: +8

Différentielle de gras: -.07%



CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE DU QUÉBEC

C.P. 518, St-Hyacinthe, Québec. J2S 7B8

**M. Léon Mercier  
de St-Roch L'Achigan  
demande:**

**Comment  
le programme  
SHUR-GAIN  
de croissance  
pour les porcs  
peut-il être si  
profitable,  
si assidûment?**



*"M. Léon Mercier, important producteur de porcs de St-Roch L'Achigan, montre à M. Origène L'Heureux de SHUR-GAIN, quelques porcs en croissance bien développés".*

## **VOICI COMMENT!**

Le programme SHUR-GAIN pour les porcs possède 3 grands avantages: la commodité, la flexibilité, l'économie.

Posez-nous la question.



... a une solution.

## **COMMODITÉ:**

Les producteurs ont le choix de moulées complètes ou de suppléments, qui ont fait leur preuve et qui présentent chacun des avantages spécifiques.

## **FLEXIBILITÉ:**

Les formules SHUR-GAIN sont flexibles. Elles peuvent s'ajuster avec différentes céréales selon leur prix et leur qualité tout en apportant les quantités de protéines et d'énergie dont le porc a besoin. Votre meunier SHUR-GAIN peut vous expliquer ces différentes formules.

## **ÉCONOMIE:**

Nous prenons à témoin les nombreux producteurs de porc qui utilisent les produits SHUR-GAIN, année après année. S'ils demeurent fidèles à SHUR-GAIN, c'est qu'ils sont assurés qu'avec SHUR-GAIN, ils retirent le maximum de profit de leur production. N'est-ce pas là le but ultime de la production porcine?

L'AS DE PIQUE,  
LE GIN DES  
QUÉBÉCOIS!



DISTILLERIES **MELVILLE** LTÉE

1860 Boul. Fortin, Chomedey, Laval, Québec, Canada  
H7S 1N8 Tél.: (514) 667-0120



# Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

## Les Expos ont bien joué leur carte "Grimsley"

Les Expos ont bien joué leurs cartes sur le marché des agents libres. Ils ne pouvaient se permettre de rester sur leurs positions comme les Reds de Cincinnati ou encore les Twins du Minnesota. Premièrement, ils ne comptent pas autant de joueurs doués que les Reds. Deuxièmement, leur concession aurait probablement été en péril, comme celle des Twins, s'ils n'avaient pas bougé.

Par contre, il aurait été stupide ou idiot, dans leur cas, de tenter d'imiter les Padres de San Diego, les Rangers du Texas ou encore les Yankees et de lancer leurs billets verts par les fenêtres dans la course aux agents libres. Non. Les Expos ont été sages.

Ils ont rempli un trou béant qui existait depuis des années au deuxième-but, en embauchant Dave Cash en novembre 1976 et ont équilibré leur personnel de lanceurs, en faisant signer un contrat fabuleux à Ross Grimsley l'hiver passé.

Grimsley, un gaucher de 28 ans, a connu une première moitié de saison qui a fait ouvrir les yeux à tous les observateurs. Lui qui n'a jamais remporté plus de 18 gains, soit à Baltimore en 1974, avait déjà accumulé 11 victoires avant la mi-saison. Quelle acquisition!

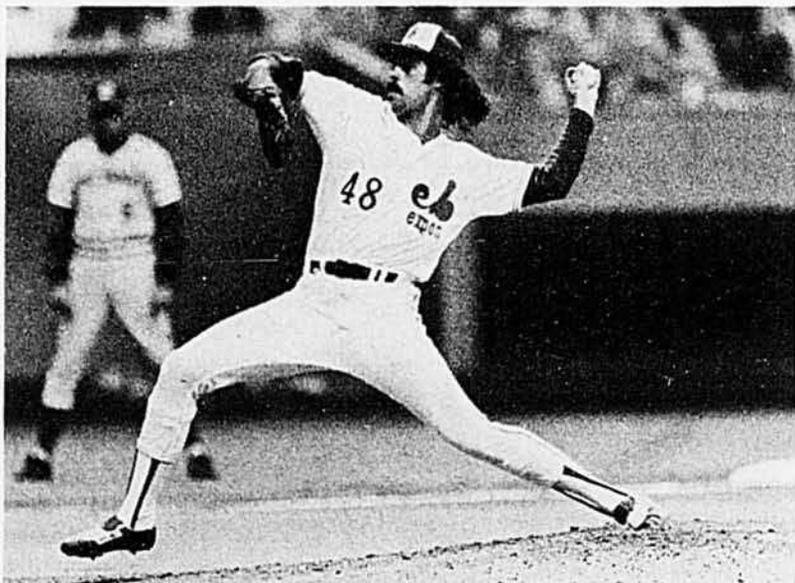
"J'ai choisi les Expos, de préférence aux autres équipes, parce mon agent Jerry Kappstein m'a fortement recommandé Montréal. Mon but n'est pas de remporter 20 victoires. Ma moyenne de victoires dans les majeures s'élève à 14 par année. Mon objectif est d'aider les Expos à devenir un club gagnant. Si je remporte 20 victoires et les Expos finissent troisièmes, je serai moins heureux que d'amasser 14 gains et voir mon club finir en première place" d'expliquer l'ancien lanceur des Reds et des Orioles.

### Un incident banal

Pourquoi Grimsley a-t-il quitté les Orioles?

"Je n'avais pas tellement l'idée de quitter les Orioles de Baltimore pour tenter ma chance sur le marché des agents libres. Si les Orioles avaient voulu, je serais encore avec cette équipe" de raconter l'artilleur gaucher qui, le 5 décembre dernier, signait un contrat avec les Expos pour une période de six ans.

Alors, qu'est-ce qui a provoqué le départ de Grimsley de Baltimore? "Je me suis retrouvé dans une situation embarrassante et les dirigeants



Au début d'août, le dossier de Ross Grimsley était déjà impressionnant: 13 victoires et 7 défaites.

des Orioles n'ont pas fait tout en leur pouvoir pour m'aider. Je ne peux en dire plus long, mais c'est ce qui a précipité mon départ," de raconter Ross.

On a appris à travers les branches, que Grimsley a fait face à une poursuite, à Baltimore, d'un spectateur qui aurait subi des blessures, résultat d'une balle lancée dans les estrades par Grimsley. On voit souvent des joueurs lancer des balles dans les estrades, pour le bénéfice d'amateurs en quête de souvenirs.

Un règlement de la ligue Nationale défend une telle coutume qui est également endossée par chaque équipe, selon sa politique. Ce règlement a été adopté afin de protéger les joueurs contre les spectateurs qui peuvent se blesser en tentant d'attraper les balles ou encore par d'autres amateurs qui se chamaillent pour récupérer les balles.

Grimsley n'ayant pu compter sur l'entière coopération des dirigeants des Orioles, dans cette poursuite judiciaire, il a préféré quitter Baltimore.

### L'argent est secondaire

Grimsley est un "Roger bon temps" qui prend son métier au sérieux, mais qui ne s'en fait pas outre mesure. Il a signé un contrat de six ans avec les Expos, évalué à \$1,375,000. Mais à vrai dire, il ne sait pas combien il gagne.

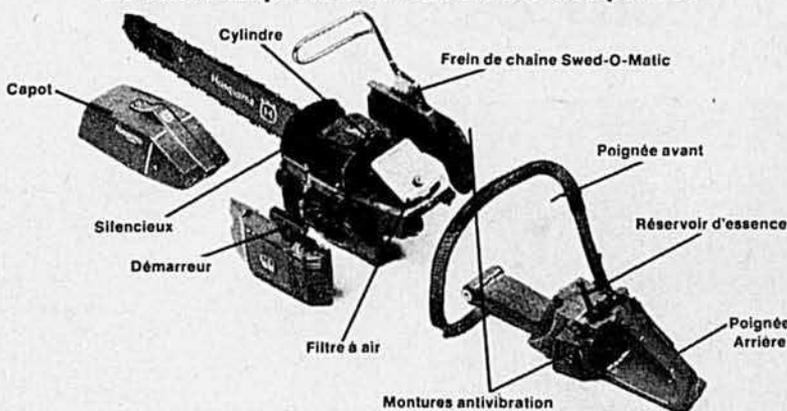
"Ces chiffres sont à peu près exacts, mais je ne sais réellement pas combien je gagne par année. Mon agent, Kappstein, s'occupe du budget ainsi que Branda, mon épouse. Kappstein m'a dit que j'aurais un boni de \$10,000 si je commence 32 matches et un autre de \$10,000 additionnels, si je lance 250 manches. Je devrais atteindre ces objectifs. Si non, la terre continuera de tourner" dit-il.

Grimsley n'a rien d'un Sandy Koufax ou d'un Tom Seaver. Il jouait avec les Yankees comme un chat avec une souris du temps qu'il était dans la ligue américaine. "Elle vient grosse comme une "baloune", mais personne ne réussit à le frapper", de commenter Earl Weaver, gérant des Orioles, en parlant de son ancien as lanceur.

Ross possède un répertoire de lancers des plus variés et il tient l'adversaire hors d'équilibre avec des tirs au ralenti, tirs qui ont trois vitesses à son dire. Si les Expos avaient deux autres lanceurs comme Grimsley et Steve Rogers, ils vogueraient vers le championnat. □

# SCIES HUSQVARNA

Le tout l'emporte sur l'ensemble des parties



Chaque composant et chaque sous-composant de toute scie à chaîne Husqvarna est de la meilleure fabrication qui soit possible. Chacun est assemblé à la main par un artisan compétent.

Une fois la scie montée, vous voyez la beauté de sa conception à tout égard: élégance, légèreté, puissance fantastique en regard du poids. Et quelle manipulation satisfaisante!

Les gages de sécurité mettent la Husqvarna dans une classe à part, et le montage antivibration évite la fatigue à l'utilisateur.

Les pièces et parties de la Husqvarna sont imbattables, mais la scie tout entière est meilleure encore.

Scies de toutes grosseurs, de toutes puissances. Vous pouvez en choisir une qui comble exactement vos besoins.

Communiquez dès aujourd'hui avec votre distributeur.

**Husqvarna**

Ingeniérie suédoise réputée depuis 1620

Husqui Canada  
Div. de Buccaneer Industries Ltd.  
520, rue Lallou  
Lachute (Québec) J8H 3X6  
(514) 562-8551

## LES HERBES SONT LE DON DE LA NATURE À L'HUMANITÉ

Affligé par les maux et les douleurs musculaires de



### L'ARTHRITE RHUMATISME?

Formule Arthrite Rhumatisme  
Cette formule contient les ingrédients suivants:

- SALICYLAMIDE
- ÉCORCE DE LA RACINE DE L'ÉPINETTE
- POUDRE DE POIVRON
- RACINE DE BARDAN
- POUDRE DE FEUILLES DE LA GUILTHERIE
- HERBE DE PERSIL
- RACINE DE PISSENLIT

No 478

100 - \$2.25 300 - \$5.50

Ceci est seulement une formule parmi notre grande variété. Ecrivez pour notre catalogue complet de vitamines, minéraux, remèdes d'herbes, cosmétiques et savons de source naturelle.

Vitamine Sales, Dept 3010

2245 rue Viau, Montréal, Qué. H1V 3M7

Me faire parvenir:..... comprimés pour l'arthrite.....

Ci-inclus paiement — Expédiez C.O.D.

Me faire parvenir gratuitement votre catalogue. Indiquez le nombre de copies.....

Nom .....

Adresse .....

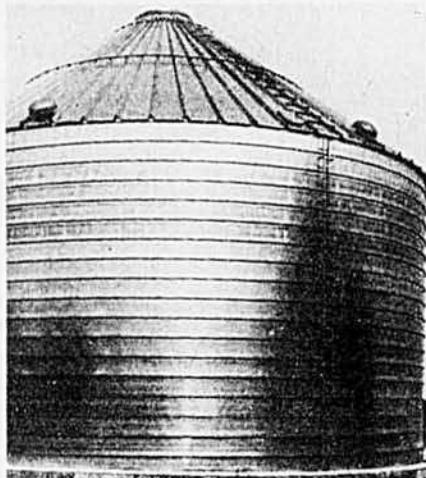
Ville ..... Cité .....

Prov. .... Code Postal .....

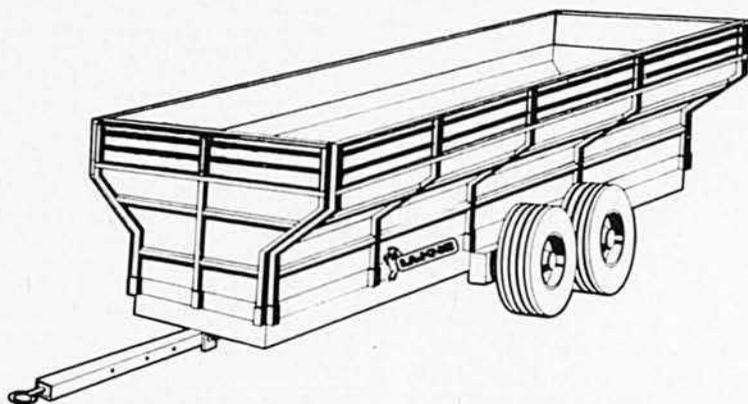
nouveau c'est  
c'est nouveau  
nouveau c'est



Pour 1978, la nouvelle gamme de tracteurs Bolens comprend trois tout nouveaux tracteurs XL, dont le QT16 silencieux de 16 chevaux à commande hydrostatique, et deux modèles de 11 chevaux, à commande par engrenages et à commande hydrostatique. Ces tracteurs sont fabriqués par la division de l'équipement motorisé de plein air de la FMC Corporation. Dans le nouveau catalogue en couleurs, on trouve des conseils sur le choix d'un tracteur qui convient aux besoins de chacun, et un exposé de la vaste gamme d'accessoires facultatifs qui sont offerts pour les diverses tâches d'entretien de la pelouse et du jardin.



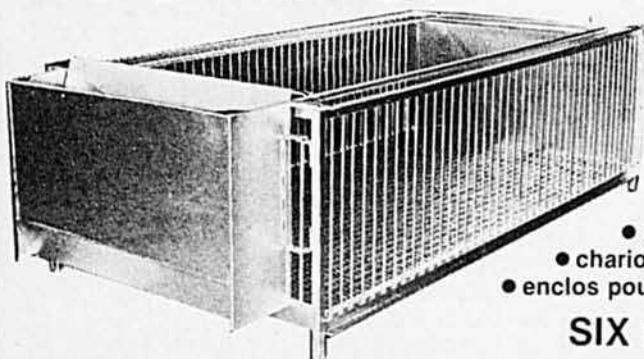
Pour la fabrication des silos, la firme Structal, de Québec, obtenait récemment les droits d'utilisation du nouveau procédé Lipp, inventé en Allemagne. Il consiste à relier les feuilles de tôle en repliant solidement les bords à l'aide d'une machine spéciale qui donne un joint solide et étanche, sans besoin de boulon ni soudure. Le joint est formé de façon continue au sol tandis que le silo s'élève graduellement. L'érection se fait rapidement, avec une équipe réduite d'ouvriers. Les silos peuvent atteindre jusqu'à 115 pieds de diamètre et 60 pieds de hauteur.



Dans le tout nouveau wagon-basculeur hydraulique que met sur le marché la compagnie R.A. Lajoie Limitée, de St-Pie de Bagot, le profil est surbaissé, les roues sont en tandem et la capacité est de huit tonnes. Il s'agit d'un wagon tout usage à bascule hydraulique. La maison Lajoie souligne qu'il peut être avantageusement utilisé pour le transport de matières fort diverses, depuis le fumier et le maïs jusqu'au gravier, à la betterave sucrière, etc.

**NOUVEAU!**

**CAGES à PORCELETS**



fabriquées au Québec  
et entièrement galvanisées après soudure.

**Nous pouvons équiper  
votre porcherie au grand complet.**

Nous fabriquons:

- cages de mise-bas
- cages à gestation
- chariots à moulée
- enclos pour porcherie à l'engrais
- enclos pour mise-bas
- enclos de gestation
- chariots à truie

**SIX MODÈLES DE CAGES À PORCELETS**

Nous vendons aussi:

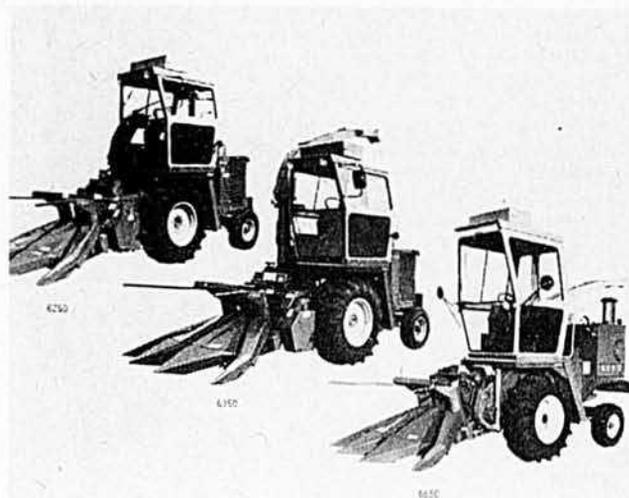
- Silos à moulée
- Ventilateurs
- Tétines
- Soigneurs à moulée
- Testeurs pour truies

Pour informations:

**LES ACIERS GAUDREAU INC.**

103 rang 5, Ste-Cécile de Milton,  
Cté Shefford, Qué. J0E 2C0

Tél. (514) 372-1347

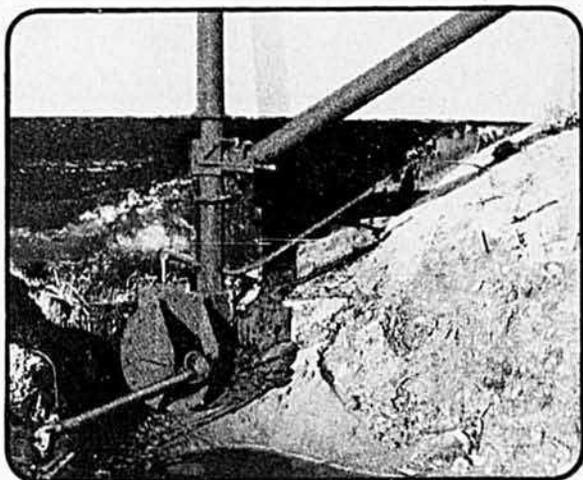


En présentant sa nouvelle moissonneuse de fourrages automotrice Fox des modèles 6250, 6350 et 6650, la division agricole de Koehring veut offrir une machine qui broie plus de substances avec moins d'effort et qui se manoeuvre plus facilement. C'est le seul fabricant à utiliser sur les moissonneuses automotrices des têtes à maïs à courroie de caoutchouc, qu'il utilise dans les types remorqués depuis des années. La commande hydrostatique permet au conducteur de continuer à broyer le fourrage au nombre maximal de tours-minute tout en variant la vitesse de déplacement au sol.



Ce nouvel épandeur 660, de 300 boisseaux, est l'un des deux nouveaux modèles récemment présentés par John Deere. L'autre est le 680, de 400 boisseaux. Leur grande capacité accélère les travaux d'épandage de fumier. Le 680, dont la charge utile est de 11 tonnes, est l'épandeur remorqué le plus gros actuellement mis sur le marché par les principaux fabricants. Le modèle 660 de 8 1/2 tonnes ne le cède qu'au modèle 680. Les deux sont pourvus du premier système de commande hydraulique livré en série.

# NOUVEAU!



## POMPE À PURIN

### FICHE TECHNIQUE:

- Trappe et tige en acier inoxydable
- Pièces mobiles réduites au minimum
- Opérée par prise de force d'un tracteur
- Débit jusqu'à 6000 gal./min.

### MEILLEUR SYSTÈME EXPÉRIMENTÉ POUR CITERNE DE 100 PIEDS ET MOINS

# EAP

Cochez  
les items  
qui vous  
intéressent

**Équipements  
Agricoles  
Proulx  
Limitée,**



St-Germain, Cté Drummond, P.Q. J0C 1K0  
Tél.: (819) 395-2135

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Pompe à purin               | <input type="checkbox"/> Convoyeur à balles   |
| <input type="checkbox"/> Chariot motorisé "Silo-Car" | <input type="checkbox"/> Hache-Paille         |
| <input type="checkbox"/> Génératrice                 | <input type="checkbox"/> Nettoyeur à pression |
| <input type="checkbox"/> Garde-litière               |   |

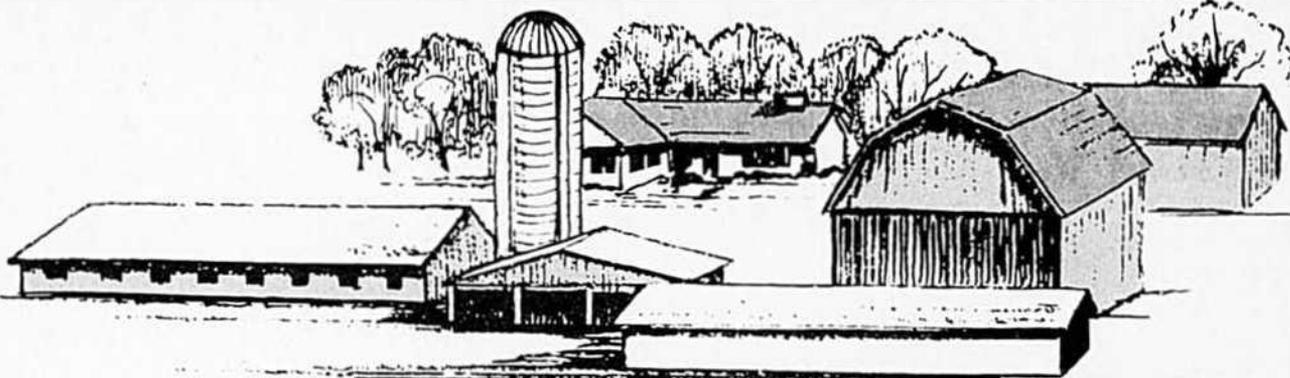
Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Cté \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_



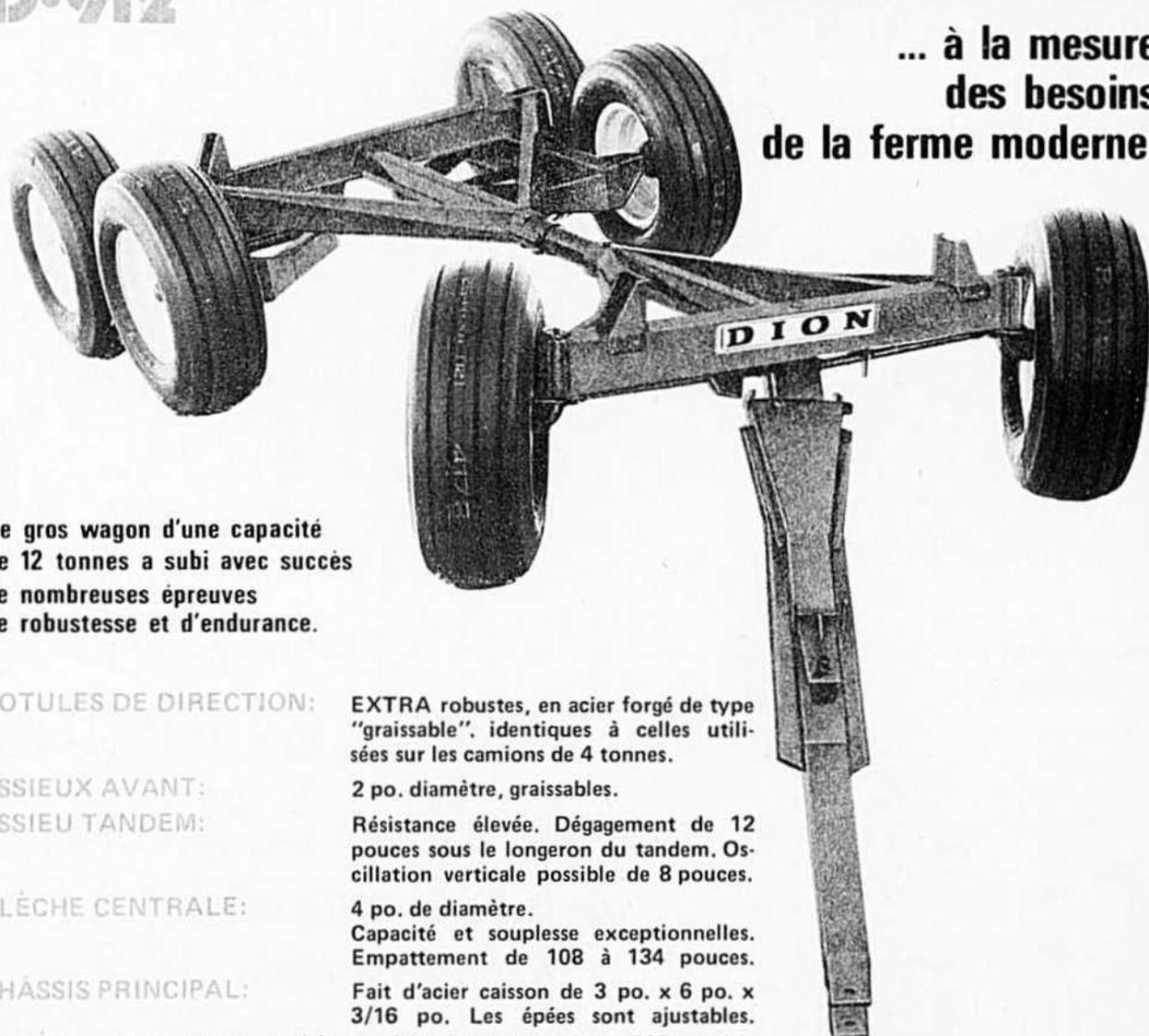


# WAGON 'TANDEM'

## D-912

# DION

... à la mesure  
des besoins  
de la ferme moderne!



Ce gros wagon d'une capacité de 12 tonnes a subi avec succès de nombreuses épreuves de robustesse et d'endurance.

- ROTULES DE DIRECTION:** EXTRA robustes, en acier forgé de type "graissable". identiques à celles utilisées sur les camions de 4 tonnes.
- ESSIEUX AVANT:** 2 po. diamètre, graissables.
- ESSIEU TANDEM:** Résistance élevée. Dégagement de 12 pouces sous le longeron du tandem. Oscillation verticale possible de 8 pouces.
- FLÈCHE CENTRALE:** 4 po. de diamètre. Capacité et souplesse exceptionnelles. Empattement de 108 à 134 pouces.
- CHÂSSIS PRINCIPAL:** Fait d'acier caisson de 3 po. x 6 po. x 3/16 po. Les épées sont ajustables.

Quel que soit l'usage que vous désirez en faire, le wagon DION D-912 sera à la hauteur.

DISTRIBUTION EXCLUSIVE AU QUÉBEC:



**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**  
SERVICE DES MACHINES AGRICOLES

611, rue du Marché Central, Montréal, Québec.

# le cultivateur devant la



## Cheval emballé

Un cultivateur s'est engagé par contrat à faire circuler dans le centre ville de Montréal une charrette publicitaire, tirée par son propre cheval.

Peu habitué au trafic, ainsi qu'aux bruits d'une grande ville, le cheval affiche bientôt des signes de nervosité. A un certain moment, il s'emballé et la charrette endommage une automobile stationnée légalement en bordure d'un trottoir. Il va sans dire que le propriétaire de l'automobile réclame.

Pour se soustraire à la responsabilité de l'accident, le cultivateur défendeur rejette le blâme sur le propriétaire d'un autobus, qui aurait coupé la voie à l'attelage, l'aurait même frôlé de très près, ce qui aurait effrayé indûment sa bête au point de lui en faire perdre le contrôle. D'après lui, c'était l'autobus qui aurait été la seule cause de l'accident.

Mais la Cour fut d'opinion contraire, décida que le cultivateur était seul responsable et le condamna à défrayer le coût des réparations de l'automobile endommagée.

Le cultivateur défendeur ne réussit pas à prouver quelque faute que ce soit de la part du chauffeur, ni du propriétaire de l'autobus.

Conduisant un cheval peu habitué à la circulation urbaine, le cultivateur avait péché par négligence et imprudence. Dès qu'il eut constaté que son cheval était énervé par le trafic, le cultivateur aurait dû descendre de sa charrette et guider son cheval par la bride, afin de le contrôler plus efficacement au besoin. Cf.: jugement rendu par la Cour provinciale, à Montréal, au mois de mai 1978.

## Transmission d'une ferme par héritage

Propriétaire d'une ferme et de certains autres biens depuis la mort de son mari, une veuve décède à son tour en 1973. Elle a rédigé un testament olographe qui distribue certains legs particuliers. La principale clause du testament se lit comme suit:

"Laissant la jouissance de la ferme ancestrale durant sa vie à mon frère O, à la condition de ne pas l'hypothéquer ni de la vendre à des étrangers, pour continuer la tradition des H., par respect pour nos ancêtres."

Or l'héritier conditionnel, O.H., a précédé sa soeur testatrice de

quelques années sans laisser de postérité en ligne directe.

Compte tenu du testament et de la situation à la mort de la testatrice, qu'advient-il de la ferme ancestrale après la mort de la testatrice? Une nièce de celle-ci, ainsi que d'autres héritiers soumettent la question à la cour, dont la recommandation se lit ainsi:

"La Cour déclare que la requérante (la nièce) et les autres héritiers légaux de feu dame H. (la testatrice) ont été saisis de plein droit, dès le décès de la testatrice, soit depuis le 3 octobre 1973, de la propriété de la ferme ancestrale dont la description est la suivante:

"La Cour déclare, en outre, que la requérante et les autres héritiers légaux n'ont jamais été et ne sont pas assujettis à la prohibition d'aliéner et d'hypothéquer apparaissant audit testament, et qu'en conséquence, ils en sont libérés."

Ce qui tranche clairement la question. Si l'héritier O avait vécu au moment de l'ouverture de la succession, il aurait été mis en possession de la ferme avec l'obligation de la transmettre intégralement à sa postérité. Tel n'était cependant pas le cas et, de toute façon, la ferme devait devenir la propriété de quelqu'un. A qui, si ce n'est aux héritiers légaux de la testatrice? Dans ce cas cependant, la prohibition de vendre spécifiée dans le testament de la dernière propriétaire n'avait plus d'effet à l'égard de ses héritiers légaux, qui pouvaient disposer de la ferme sans la moindre restriction. Cf.: jugement déclaratoire prononcé par la Cour supérieure, à Trois-Rivières, dans la cause portant le no 18-000 175-75. □

Offrez-vous une O'Keefe.



Celle qui se prend en douceur.

## CONCOURS DE LABOUR

*Ferme Provinciale de Deschambault*

*du 6 au 9 septembre*

*Démonstrations*

*de machinerie agricole*

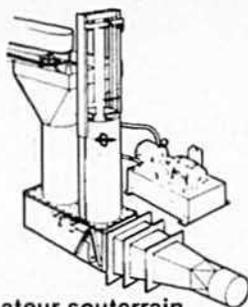
**C'EST UN RENDEZ-VOUS!**

spot  
O'Keefe

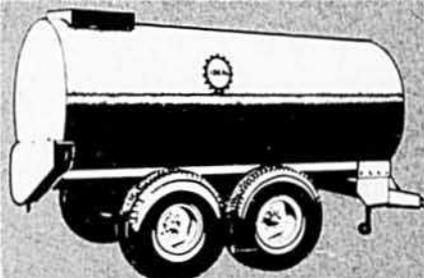
# OFFREZ-VOUS LES INSTRUMENTS IDÉAL



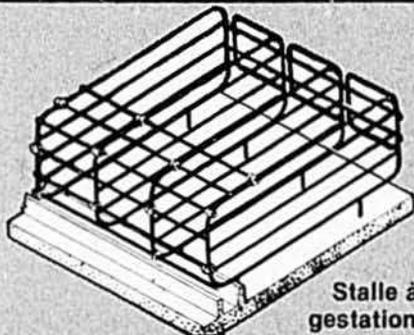
Pompe à porcherie



Evacuateur souterrain

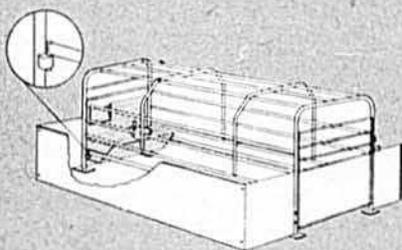


Epandeur à fumier liquide

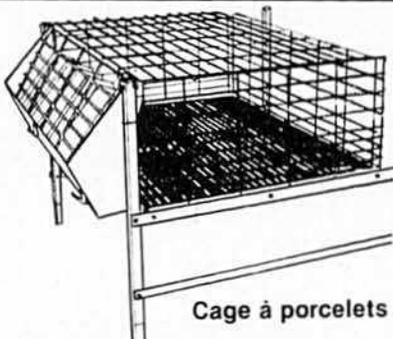


Stalle à gestation

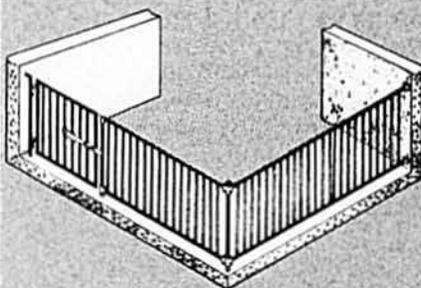
LA MACHINERIE  
IDÉALE:  
le meilleur service  
après vente



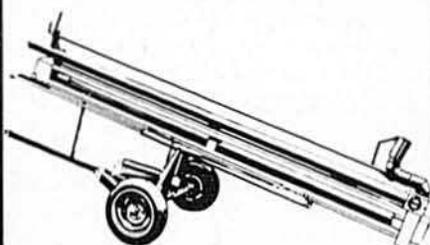
Stalle de mise-bas



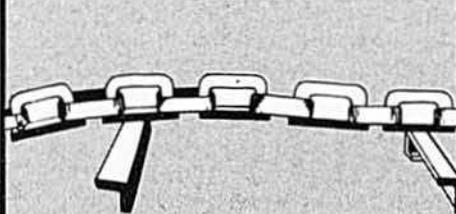
Cage à porcelets



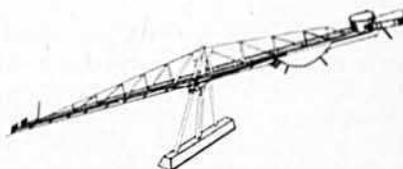
Enclos à porcs



Pompe à fumier liquide



Chaîne



Montée orbite

- Pompe à porcherie
- Epandeur à fumier
- Cage à porcelets
- Stalle à gestation
- Evacuateur souterrain
- Stalle de mise-bas
- Enclos à porcs
- Pompe à fumier liquide
- Chaîne
- Montée orbite
- Pompe à purin
- Je désire rencontrer un représentant IDÉAL

## LA MACHINERIE IDÉALE CIE LTÉE

C.P. 360 - Saint-Césaire, Québec -  
JOL 1T0 - (514) 469-3133

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

COMTE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_



Plus de 30 ans  
d'expérience dans la  
fabrication d'outillage  
agricole de haute  
qualité. L'IDÉAL pour  
l'étable et la porcherie.

# Quelques façons d'économiser l'énergie en cuisinant

par Georges Lainé

Il y a bien des façons d'économiser de l'énergie: on peut radicalement choisir de s'en priver — c'est pas commode; on peut changer des habitudes de vie à en devenir ou malheureux ou agressif face à ceux qui, eux, gaspillent; ou on peut tout simplement modifier des gestes "d'abondance". En fait, on les modifiera très peu. C'est leur répétition qui fera qu'à la longue on économisera beaucoup d'énergie.

En effet, je pense qu'il y aura une foule de modifications plus ou moins mineures que l'on peut adopter et si l'on multiplie ces prétendues petites économies par le nombre de foyers et le nombre d'habitants qu'il y a au Québec, je suis convaincu qu'une telle approche peut entraîner une baisse appréciable dans notre consommation d'énergie ou du moins en restreindre d'une façon importante l'augmentation que nous connaissons à chaque année.

Si l'on veut s'attaquer à quelque chose de pratique, quelque chose que l'on utilise quasiment à tous les jours, parlons de la cuisinière et voyons comment on peut en retirer tous les avantages attendus tout en diminuant la quantité d'énergie qu'elle consomme. Nos petits "trucs", s'ils sont répétés quotidiennement, permettront de réaliser à la fin de l'année une économie d'énergie qui se transposera également en économie d'argent; ce qui ne fera certainement pas tort au budget familial parfois si difficile à équilibrer.

## Les chaudrons...

Avant de regarder l'utilisation même de la cuisinière, discutons des chaudrons qui l'accompagnent ainsi que des poêlons, rôtissoires et autres accessoires du genre.

Premièrement, quels que soient les matériaux dont ils sont composés, ils doivent être de bonne qualité et très solides. Devant supporter des températures assez élevées, ils se détériorent très vite à l'usage s'ils ne possèdent pas ces caractéristiques de base. En somme, des bons chaudrons de qualité dans la cuisine

c'est aussi indispensable qu'un bon tracteur sur la ferme.

Deuxièmement, retenez que le fond des chaudrons et des autres accessoires du genre devra être uniforme et très plat. Ceci permet une meilleure adhérence aux foyers (ronds) de surface, surtout s'il s'agit d'une cuisinière électrique. Une bonne adhérence entre l'ustensile et le foyer assure une meilleure transmission de la chaleur et par le fait même une efficacité accrue. Un chaudron dont le fond est arrondi occasionne au contraire des pertes de chaleur parce que celle-ci "coule" plus facilement sur les parois du chaudron pour ensuite s'évaporer dans l'air. Ainsi, pour le même travail, soit la cuisson d'un même plat, il faudra une plus grande quantité de chaleur (plus de B.T.U.) si le fond est arrondi ou présente des aspérités empêchant une adhérence uniforme. Bien plus, à cause des pertes de chaleur, vous chauffez beaucoup plus l'air ambiant au lieu de cuire les mets; l'été c'est encore moins payant!

Troisièmement, point n'est nécessaire d'ajouter une trop grande quantité de liquide pour faire la cuisson des légumes ou autres produits alimentaires. Par exemple, pour la cuisson des pommes de terre, pourquoi remplir d'eau le chaudron alors que celles-ci n'occupent que la moitié de l'espace. Il faut penser que ça prend plus d'énergie pour porter à ébullition ce surplus d'eau qui n'ajoutera rien à la saveur du légume, mais au contraire en rallongera le temps de cuisson.

Enfin, pourquoi n'essayeriez-vous des autoclaves, ou autocuiseurs? Vous savez que ces types d'ustensiles peuvent permettre une économie dans la consommation de l'énergie parce que la cuisson se fait à une pression supérieure à la pression atmosphérique. La température intérieure atteint ainsi plus de 250°F comparativement à 212°F pour l'eau en ébullition. De plus, parce que le couvercle ferme hermétiquement, il se produit moins de perte de chaleur; d'où cuisson plus rapide et meilleure conservation de la saveur

et des éléments nutritifs des aliments. Bien des femmes ont une peur malade d'employer de tels ustensiles. Cette peur n'est pas justifiée puisqu'en suivant parfaitement les directives du manufacturier et en maintenant ces ustensiles en bonne condition, leur usage est des plus sûrs. A chaque fois qu'il se produit un incident, ceci est généralement dû à une erreur dans l'emploi ou à la mauvaise condition d'un des composants: la rondelle d'étanchéité du couvercle, l'évent automatique, le régulateur de pression et l'obstruction du tuyau d'évent.

## Les foyers (ronds) de surface

Nul doute que les foyers de surface sont les éléments de la cuisinière que vous utilisez le plus. Ils servent pour la préparation de tous les repas alors que le four, pour sa part, demeurera inactif certaines journées. Il est donc excessivement important que leur surface et les plateaux qui les complètent soient toujours propres. Des saletés sur les éléments électriques nuiront à la bonne adhérence des chaudrons et des plats et peuvent même affecter leur durabilité en facilitant la formation de fissures. Quant au brûleur au gaz, s'il est sale, ceci affectera son efficacité; donc consommation accrue de combustible. Enfin si les plateaux placés sous les foyers de cuisson sont recouverts de particules d'aliments carbonisés, la réflexion de la chaleur vers les chaudrons sera diminuée.

Quel que soit le type d'énergie utilisé, électricité, gaz ou mazout, il n'y a qu'une seule façon de bien employer les foyers de surface. Au tout début, il faut ajuster le débit au maximum afin de chauffer le contenu du chaudron jusqu'au point d'ébullition Aussitôt que ce stade est atteint, il faut diminuer le débit jusqu'au degré où on pourra maintenir cette ébullition tant que la cuisson ne sera pas complétée. Maintenir le débit au maximum ne diminuera pas la période de cuisson, mais provoquera au contraire une plus grande évaporation du liquide

et augmentera considérablement les chances de brûler les aliments. Comme exemple, prenons la cuisson des pommes de terre: elle se fait dans de l'eau qui bout à 212°F et si on maintient le débit au maximum, on activera l'évaporation de l'eau. Quant à la pomme de terre elle-même, elle baignera toujours dans l'eau qui ne peut pas être à une température supérieure à 212°F, à moins que la cuisson se fasse à une pression supérieure à la pression atmosphérique.

En conclusion, en maintenant le débit du foyer à un degré trop élevé, c'est tout simplement des BTU, donc de l'énergie, que l'on expulsera à l'extérieur. C'est une forme de gaspillage.

Enfin, lorsque la cuisson est complétée, il faut ajuster le débit au minimum pour maintenir les aliments chauds jusqu'au repas et fermer le tout dès que possible. Autre petit détail important: les chaudrons et poêlons devraient être munis d'un bon couvercle qu'on utilisera toujours à moins que le mode de cuisson ne stipule le contraire.

#### Le four

Le four est une autre section de la cuisinière qu'il est important de conserver propre et de maintenir en bonne condition.

D'abord, il faut s'assurer que la porte est bien ajustée de façon que les parois portent uniformément sur toute sa surface; que le joint d'étanchéité est en bonne condition et qu'il ne permet aucune fuite de chaleur. Sinon, il vaudrait mieux le changer immédiatement.

En second lieu, il faut s'assurer que l'évent n'est pas obstrué; habituellement, il est situé sus un des foyers de cuisson. Cet évent est primordial au bon fonctionnement du four et ordinairement son début a été calibré en usine afin de permettre une bonne répartition de la chaleur dans le four.

En outre, il faut s'assurer que tous les appareils de contrôle sont en bonne condition et surtout qu'ils sont bien calibrés. Ceci est tout par-

ticulièrement important pour le thermostat dont le rôle est de maintenir la température désirée à l'intérieur du four. Un technicien peut vérifier et corriger si nécessaire l'exactitude du thermostat en se servant d'un couple thermo-électrique.

Enfin, durant la cuisson, il faut éviter d'ouvrir inutilement la porte du four. Un tel geste permet à la chaleur de s'échapper du four d'où dépense inutile d'énergie pour remplacer cette chaleur et prolongement du temps de cuisson. Cette mauvaise habitude est surtout due aux enfants dont la curiosité les porte à vérifier ce qui se passe dans le four.

Pour ce qui est de la cuisson des viandes, rôtis ou autres, une méthode qui devrait être suivie, c'est la cuisson à basse température, c'est-à-dire entre 200 et 300°F. Elle comporte de nombreux avantages dont les principaux sont:

a) Les viandes perdent moins de leur poids; donc une fois la cuisson terminée, un plus grand nombre de portions pourra être servi.

b) Les viandes conservent plus leur saveur et leurs éléments

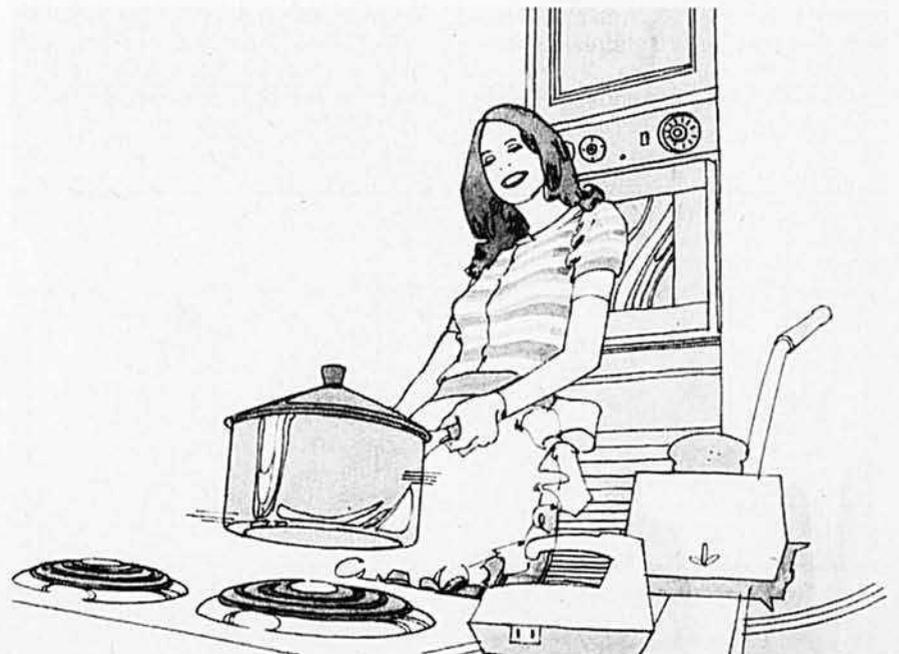
nutritifs; elles demeurent plus tendres.

c) Il n'y a pratiquement pas de risque de brûler les aliments; ce qui nécessitera moins de surveillance de la part de la ménagère et, au niveau où sont les prix, une économie le cas échéant.

d) Une consommation moindre d'énergie parce que la température intérieure étant maintenue à un tel degré, il y aura moins de pertes de chaleur par les parois et par l'évent.

Comme dit la publicité: l'essayer c'est l'adopter. Comme preuve de cet énoncé je peux citer le cas de ma cuisinière préférée qui, au départ était réticente, mais qui l'emploie régulièrement maintenant. Elle ne perd jamais une occasion de le recommander à ses amies.

En définitive, un appareil bien entretenu, et surtout bien utilisé, rendra les services qu'on attend de lui, sa vie sera prolongée et, ce qui prend de plus en plus d'importance de nos jours, il n'y aura aucune dépense inutile d'énergie. Pour la maîtresse de maison, ce dernier avantage représentera un élément additionnel: ça lui permet de mieux équilibrer son budget en diminuant le montant de sa facture d'énergie.



rencontre, en déplorant que les écoles forment plutôt des gens de métier qui devront s'expatrier pour trouver du travail. Cette lacune, la Société de la Vallée veut la combler et se donne un deuxième souffle en organisant elle-même la formation de sylviculteurs compétents qui pourront prendre en main l'administration et une partie de la technique. "En réaction aux cours théoriques, nous avons développé une méthodologie d'auto-formation", dit Victor Tremblay, coordonnateur du service de formation, un ex-enseignant de Causapscal, que nous avons rencontré avec André Bourque, originaire de Valleyfield et responsable pédagogique. Cette nouvelle méthode pour laquelle ils ont obtenu des fonds dépassant les \$600 000 est fascinante, puisqu'elle fait d'abord appel aux ressources personnelles des étudiants, qui s'éduqueront eux-mêmes en recherchant les connaissances dont ils auront besoin dans leur travail, en les encadrant et leur donnant les outils nécessaires.

La démarche a deux objectifs: 1) la formation "minimum" pour que tous les travailleurs sylvicoles atteignent une compétence telle qu'ils amélioreraient leurs techniques de travail en arrivant à travailler sans marquage; 2) la formation "maximum" pour rendre certains travailleurs capables de planifier, prescrire et exécuter les travaux sylvicoles et de remplir des tâches analogues à celles des techniciens. Elle prépare également les cadres futurs et les moniteurs de la formation minimum. Cette dernière, à 99,9% pratique, se donne en cours intensifs durant deux mois d'été, avec un moniteur par quatre travailleurs.

Le cours maximum demande trois

trimestres totalisant 55 semaines sur trois ans, durant la saison morte. 45 élèves, triés parmi les meilleurs sylviculteurs disponibles, des contremaîtres et trois techniciens, ont commencé leur formation en janvier dernier. Divisés en quatre groupes, ils travaillent sous la responsabilité d'un tuteur dont le rôle est d'aider le groupe à se structurer dans sa démarche. Les tuteurs, formés à l'université en animation communautaire, ne sont pas spécialistes en foresterie, afin de ne pas remplir le rôle de personnes ressources. Les élèves, âgés de 18 à 62 ans, pour une moyenne de 33 ans, établissent eux-mêmes l'évolution de leur démarche, choisissant l'époque où ils étudieront telle matière au programme établi spécialement pour eux.

La formule respecte leur croissance personnelle, partant toujours de l'acquis des élèves qui demandent en temps et lieu le matériel pédagogique et les personnes ressources qu'ils choisissent pour les aider à résoudre leurs problèmes d'acquisition d'une connaissance ou technique. Chaque groupe fait l'évaluation de sa semaine et de sa démarche; une révision est prévue. "Nous n'avons pas monté ce cours pour s'encarcanner", remarque Victor Tremblay en parlant de la souplesse de cette formule mise au point par trois travailleurs sylvicoles, un ingénieur forestier, un technicien, le responsable pédagogique et le coordonnateur, en consultation avec des spécialistes de l'Université de Montréal. Trois volumes créés pour le besoin, totalisant 435 pages, sont à la taille des innovations de la Société d'exploitation des ressources de la Vallée. □

## PETITES ANNONCES

Chiots Collies pur sang, avec ou sans enregistrement. (819) 562-8727.

### COUVOIR DE LAVAL

Poussins d'un jour pour la ponte et pour la chair. Demande une liste de prix. Couvoir De Laval, 437 Montée Ste-Henriette, Ville Des Laurentides, (St-Lin) (514) 439-2601.

Poussins d'un jour et avancés, canetons, orisons, oiseaux guineau, faisans, chapons rock blancs de 3 semaines, poulettes prêtes à pondre et en ponte. Catalogue gratuit. TWEDDLE CHICKS, FERGUS, Ontario.

### CAGES ET COUVEUSES

Cages à lapins, caillies, couveuses pour amateur et professionnel. Pour catalogue écrire à: Ranch Cunicole Enrg. 162 rue Principale, Courcelles, Cté. Beauce-Sud, Qué. G0M 1C0. Tél.: (418) 483-5467.

Cages Mise-bas Cages Porcelets Gilles Laplante & Fils Inc. Aussi Cages Lapins, etc. Tél.: (514) 534-2715. 240 rue Bromie, Bromont, Que.

Catalogue illustré gratuit comprenant treize photos de pleine page de porcs enregistrés: Yorkshire, Landrace suédois et canadien, Lacombe, Chester White, Hampshire, Duroc, Tamworth, Berkshire, British Saddleback, English Large Black, Hybrides tachetés bleus, de tout âge. TWEDDLE FARMS, FERGUS, Ontario.

Achèterais terre à bois ou terre non boisée apte à être reboisée (418) 694-9476.

Achèterais: Peaux ours séchées. Aussi griffes d'ours \$1.00 chacune. Vendons: pièges et collets à trappage. Pour information: Robert Grenier, tél.: (819) 754-5248 Rochebeaucourt, Abitibi.

### "TUYAUX D'ACIER ONDULÉ"

A partir de 6" de diamètre à 5" de diamètre. Pour pont et drainage. (Livraison gratuite) Aussi tuyaux de béton non armée pour puit de surface. S'adresser: John Fraser Enrg., 1444 Michauville, St-Jude, Cté St-Hyacinthe, Qué. J0H 1P0 — Tél.: 792-3898.

Magnifiques colleys de type Lassie, mâles de 3 mois, \$45; femelles, \$40, Doberman Pincher et Policier, croisés, 3 mois, mâles \$50, femelles \$40. Husky et Policier 3 mois, mâles \$40, femelles \$35. Chiens de garde et chiens à bétail, entièrement formés et garantis, d'un an, \$75., entièrement vaccinés. C. Zeron, Morrisburg, Ont.

### FUSILS · FUSILS · FUSILS

Notre catalogue n° 22 abonde en rabais alléchants sur les carabines, pistolets, fusils à plomb, matériel et fournitures de rechargement, mires coulissantes, munitions, articles de pêche, etc. Egalement, notre rayon des "armes d'occasion" regorge de grosses économies. Demandez notre catalogue aujourd'hui, en incluant 50¢ (chèque ou mandat) pour frais de poste et maintenance. Adresse: Lovett's Rod & Gun Center Ltd., 955 King St. W., Dept. LDA, Kitchener, Ont. N2G 1G7.

### ARTISANAT

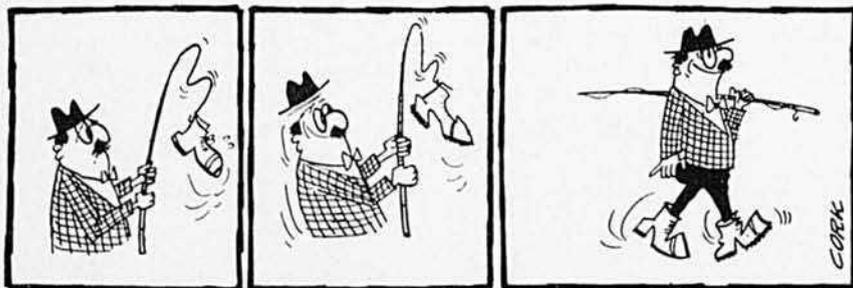
Laine à tricot: Orlon, Domestique (2-3 et 4 Brins), Taslan, Laine à tapis, Poly-On, Fil à tisser mercerisé et Coton Tex-Made, Lin D'Irlande, Lisieres de chenilles et jersey assorties couleurs pour tissage & Tricots. Bas Culotte one size: \$6.50 la douzaine. Echantillons gratuits sur demande. Prix Spéciaux pour Boutique de laine L. Therrien Inc., 557 Notre-Dame Ouest, C.P. 131, Victoriaville, Québec, G6P 6S8.

### FIL À TISSER

Coton — Polyester (blanc et couleur) Lin de Belgique — Laine domestique — Jersey de toutes sortes. Dépositaire de métiers et accessoires Leclerc. Sur demande vous recevrez notre liste de prix. Maurice Brasseur et Fils Inc., 1695 Ave. St. Charles, PLESSISVILLE, Cte Mégantic G8L 2B7.

### Des patrons de tissage

Dans son ouvrage, Les jeux du tissage, Manon Leclair présente plusieurs patrons inédits de tissage. Pour recevoir votre copie de cet ouvrage de 192 pages, envoyez un chèque ou un mandat de \$6.50 aux Editions Mille Roches, C.P. 323, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z5.



**SANTÉ & NUTRITION**

Catalogue GRATUIT de vitamines de source naturelle, minéraux, aliments de santé, tisanes, remède à base d'herbes, cosmétiques de source naturelle ainsi que les savons et des appareils. ECRIRE A: VITAMIN SALES — DEPT. 3011, 2245 VIAU, MONTREAL, QUE. H1V 3M7.

Depliant gratuits pour apprendre réparations de montres et bijoux. Institut d'Horlogerie, 1012 Mont-Royal est, suite 107 Montreal H2J 1X6 Que. Tél.: 523-7623.

Catalogue et liste de prix pour identifier vieilles monnaies \$4.95. Achète et vend vieilles monnaies, 50¢ 1921 paye \$5,000,000. Claudette Enr. C.P. 7031 Québec. G1G 5E1

"Le sexe dans Le Mariage", par Dr. Koble, 2 volumes en français, 300 pages, 200 photos, \$8.50 chacun, série \$16.50, livrés. C.O.D. \$2.00 en plus. Nouveautés Lorraine, C.P. 213, Drummondville, Qué. J2B 6V7.

**LA COIFFURE**

**une carrière enviable**  
INSCRIPTION EN TOUT TEMPS

- Professionnel intensif long (sec. V)  
Coiffure (jour 9 mois et soir 12 mois)  
Debut des prochains cours: Septembre 1978.
- Professionnel recyclage (sec. V)  
Coiffure (jour et soir) sur demande

Ecole détenant le permis no 749509 en vertu de la loi de l'enseignement privé

Académie Rollande St-Germain Inc.  
781 est, rue Belanger (angle St-Hubert)  
Montréal, Qué. H2S 1G7

NOM.....  
ADRESSE.....

**DEVENEZ MINCE...**

SANS PRIVATIONS, TOUT EN RESTANT CHEZ VOUS!  
Si vous voulez perdre ou gagner du poids, ou encore modeler votre ligne, réalisez votre ambition par la Méthode Weider. Ecrivez à l'adresse ci-dessous pour recevoir un cours GRATUIT à suivre chez vous, ainsi que la revue "Beauté et Santé", en joignant 25 cents pour couvrir les frais d'envoi:



INSTITUT WEIDER,  
Dépt. BA, 2875 Bates Road,  
Montréal 251, P.Q.

**POILS-DUVET DISPARUS**

Voici le nouveau Dépilatoire BETULIQUE qui élimine rapidement poils et duvet absolument sans douleur et inoffensif pour la peau. BETULIQUE neutralise radicalement la repousse. Grand succès obtenu. \$4.00 port payé. P.S.L. accepté. Commandez à: Laboratoire Moderne Ltée. C.P. 800, St-Félicien, Clé Roberval, Québec. G0W 2N0. (agents demandés)

**Toux, Gourme Souffle du Cheval**

Employez le sirop PULMOLINEO spécifique particulièrement efficace pour enrayer la maladie. Format 40 onces \$10.00 port payé. Adressez:

T. L. Girard  
Spécialiste des Voies Respiratoires,  
St. Félicien, Clé Roberval, Qué.  
GOW 2N0 P-1679

**AGRICULTEURS Augmentez vos revenus produisez de la graine de MIL, LUZERNE**

**& TRÈFLE ROUGE**

Nous sommes acheteurs pour l'exportation et le marché domestique.

**JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.**  
560, Chemin Chambly  
Longueuil, Qué. 651-6000

**ENSEMBLE COMPLET**

Pour fabriquer des fleurs en fourrure d'artisanat. \$9.95 Poste, taxe et C.O.D. inclus. Liste de prix pour matériel d'artisanat sur demande.

ART & HOBBY ENRG.  
Dept. A, C.P. 366  
St-Jean, Qué. J3B 6Z5.



**101 timbres différents .25¢**



Magnifique collection de timbres du monde entier. Service personnel. Une sélection de timbres en approbation vous sera soumise pour examen, sans obligation de votre part. Envoyez .25c dès aujourd'hui.

Timbres Carrefour  
C.P. 478 - Box  
Pickering - Ontario  
L1V 2R7

**CANEVAS à BRODER**

NOUVEAU CATALOGUE #6 1978 illustrant 675 modèles imprimés en couleurs. Depositaire de fil et de laine à broder "ANCHOR". PRIX du catalogue: \$3.00. Detendez-vous en travaillant le point d'aiguille (EXCLUSIVITES pointées à la main sur demande.)

VOGUE B.A.  
C.P. 1301  
SHAWINIGAN-SUD Québec



**CANEVAS à CROCHETER**

CATALOGUE No 1 PRIX DU CAT.: \$2.00 Imprimé en couleurs illustrant 52 modèles de tapis et tapis d'enfant se crochant avec la laine coupée. Depositaire de laine "Sirdar". VOGUE B.A. C.P. 1301, Shawinigan-Sud — Québec — G9P-4E8.

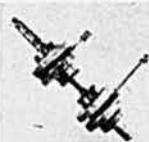
**MARIÉES DE 1978!**

pour vos **Faire-Part**

Magnifique catalogue contenant 45 modèles des plus nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, coupes à champagne, cartes de remerciements.

**IMPRIMERIE G. DESILETS INC.**  
C. P. 910 - B — ACTON VALE, QUÉ.

Nous reconditionnons les crankshafts pour moteurs de **motocyclettes et d'auto-neiges** avec pièces neuves seulement et vous épargnez beaucoup de \$\$\$\$\$



- 1- "Garantie de 90 jours"
- 2- Il en coûte 1/3 du prix d'un neuf
- 3- Nous rebâtissons toutes les marques, modèles et grosseurs.
- 4- Demandez nos prix...

(envoyez cette annonce dans votre lettre)

YVON JUTRAS LIMITEE  
1235, Notre-Dame Est,  
Victoriaville, Qué. G6P 4B8

Mon nom est:.....  
Adresse:.....  
Ville et comté:.....

**RÉPARATION D'HÉLICES**

Soyez prêts pour la saison de la pêche — Faites réparer votre Hélice de moteur Hors-Bord par la meilleure maison d'affaires au Québec — des spécialistes qui rebâtiront votre Hélice — en plus de la "balancer" de vérifier le Hub — "le pitch et le rake". Demandez nos prix dès aujourd'hui —



YVON JUTRAS Ltée.  
1235, Notre-Dame Est, Victoriaville, Qué. G6P 4B8

**PLANS DÉTAILLÉS POUR:**

- Go-Kart ..... \$ 2.50
  - Bicyclette motorisée ..... \$ 2.00
  - Go-Kart traction avant ..... \$10.00
  - Tracteur 8 chevaux ..... \$10.00
  - Tricycle motorisé ..... \$ 3.00
  - Mini-car ..... \$ 3.00
  - Pédalo ..... \$ 4.00
  - Bateau à voile 12' ..... \$ 4.00
  - Traineau de moto-neige ..... \$ 3.00
  - Mini-jeep ..... \$ 3.00
- MINI-VEHICULES PLANS,  
dépt B, B.P. 33,  
Duvernay, Laval, P.Q. H7E 4P4



**AUX BRICOLEURS**

Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois, 300 modèles illustrés. Prix du catalogue \$1.00.

**ATELIER ES ARTS Inc.**  
St-Théodore d'Acton, Qué.



**PROCHAINES MARIÉES**

Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.

**Imitations Bel Oeil**

254 Louis-Hébert, Beloeil J3G-3J5, Québec

**GRATUIT!**

**25 TIMBRES RUSSES PLUS SÉRIE DE PITTORESQUES**

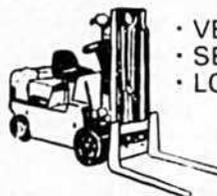
Collection superbe, entièrement GRATUITE! Aussi de beaux timbres de notre service d'approbation, avec liste de nos spéciaux. Ecrivez dès aujourd'hui, inclure 25c pour frais.

**LAKEVIEW STAMPS**  
P.O. BOX 174FB SWANTON, VT 05488



# UN CHARIOT ÉLEVATEUR...

une solution à  
certains travaux  
de la ferme



- VENTE
- SERVICE
- LOCATION



DISTRIBUTEUR AU QUÉBEC  
POUR **TCM**<sup>TM</sup>  
CHARIOTS ÉLEVATEURS

EQUIPEMENT **C.M.** INC

1325 Boul. HYMUS  
VILLE ST-LAURENT, QUÉ. H4S 1K1

156 ANDREW,  
VALLEYFIELD, QUÉ. J6S 3B3

(514) 364-0354



demandez  
le catalogue  
**GRATUIT**



Le plus gros catalogue  
d'articles de sport au Canada  
pour 1978-1979  
est maintenant disponible  
(anglais seulement)  
Plus de 6 000 articles dans  
484 pages d'aubaines

Dept. 78B  
1869 Burrows Avenue  
Winnipeg, Man.  
R2X 2V6

# télé-bulletin

## LE QUÉBEC EST MAINTENANT

une région à faible incidence de brucellose, tout comme le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta. Cela veut dire que le nombre de troupeaux en quarantaine pour cette maladie ne dépasse pas 0,3%. Les provinces exemptes de brucellose sont Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard et ce devrait être le cas bientôt de la Colombie-Britannique et de la Nouvelle-Écosse. L'Ontario demeure la seule région non désignée: au 31 mai 1978, cette province comptait 412 des 643 troupeaux en quarantaine au pays. Même là où l'indice de la maladie est faible, la vigilance demeure de rigueur.

## UN PROGRAMME DE RAJEUNISSEMENT

des vergers est offert aux pomiculteurs. Nos vergers sont d'un âge assez avancé et les pommiers de haute taille engendrent des coûts élevés de main-d'œuvre à la récolte comparativement aux variétés naines ou semi-naines. Ce programme du MAQ signifie une aide financière variant de \$1 250 à \$5 475 l'hectare (2,5 acres) pour un maximum de trois hectares. Pour tous les détails et conditions d'admissibilité, les pomiculteurs devront s'adresser à l'agronome ou au spécialiste en pomiculture de la région.

## LA LOI FÉDÉRALE

sur les paiements anticipés a profité, l'an dernier, aux producteurs de pommes. Cette année, il semble que les producteurs de maïs seront éligibles. Pour ce qui est des autres céréales, la demande de la Fédération des producteurs est encore à l'étude. L'objectif principal de cette loi est de permettre aux producteurs d'obtenir un meilleur prix pour leur production en les aidant à conserver leur production en entrepôt pour éviter les bas prix généralement rencontrés lors de la récolte. Pour ce faire, le ministère fédéral de l'Agriculture permet d'emprunter des montants allant jusqu'à \$15 000 par producteur. Les intérêts encourus sont défrayés par le gouvernement fédéral. Pour être éligibles, les producteurs doivent inscrire leur demande le plus tôt possible auprès de la Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec. A noter que les paiements par anticipation ne sont versés qu'aux producteurs qui entreposent leurs récoltes.

# UNE RÉCOLTEUSE SANS PEUR ET SANS REPROCHE...

**UNE RÉCOLTEUSE  
DE FOURRAGE  
JOHN DEERE 3800  
COMPORTE DES  
ÉLÉMENTS DONT  
LA ROBUSTESSE  
EXCEPTIONNELLE  
EN ASSURE LA  
LONGUE DURÉE  
EN CONDITIONS  
DIFFICILES**

La robustesse est le facteur essentiel de la longue durée d'utilisation d'une machine. C'est pourquoi la récolteuse de fourrage John Deere 3800 est aussi populaire. Elle offre la robustesse indispensable dans cette catégorie de puissance, pour absorber plus de contraintes et plus d'efforts.

**Les qualités de cette machine commencent à l'attelage.** L'attelage compensateur permet de travailler en virages, sans vibrations bruyantes des arbres de transmission.

Le robuste arbre de PDF, de catégorie 5, est construit pour absorber les contraintes des machines à grand rendement. Il existe un boîtier d'engrenages sous carter, avec pignons coniques traités thermiquement, et des roulements à rouleaux coniques sont utilisés pour tous les paliers.

La commande de la tête de coupe est assurée par un gros arbre de 1-3/4 pouce de diamètre et des cardans. Un embrayage à roue libre permet à la tête de coupe de ralentir sans imposer de contraintes inutiles au tracteur et aux arbres de transmission.

**La récolteuse 3800 offre également un châssis robuste.** Le timon est une lourde poutre-caisson. Le châssis est en tube de 6 pouces à parois épaisses. La récolteuse de fourrage 3800 peut être équipée d'une grande sélection d'éléments de récolte à 2 ou 3 rangs, d'un ramasseur d'andains de 7 pieds de

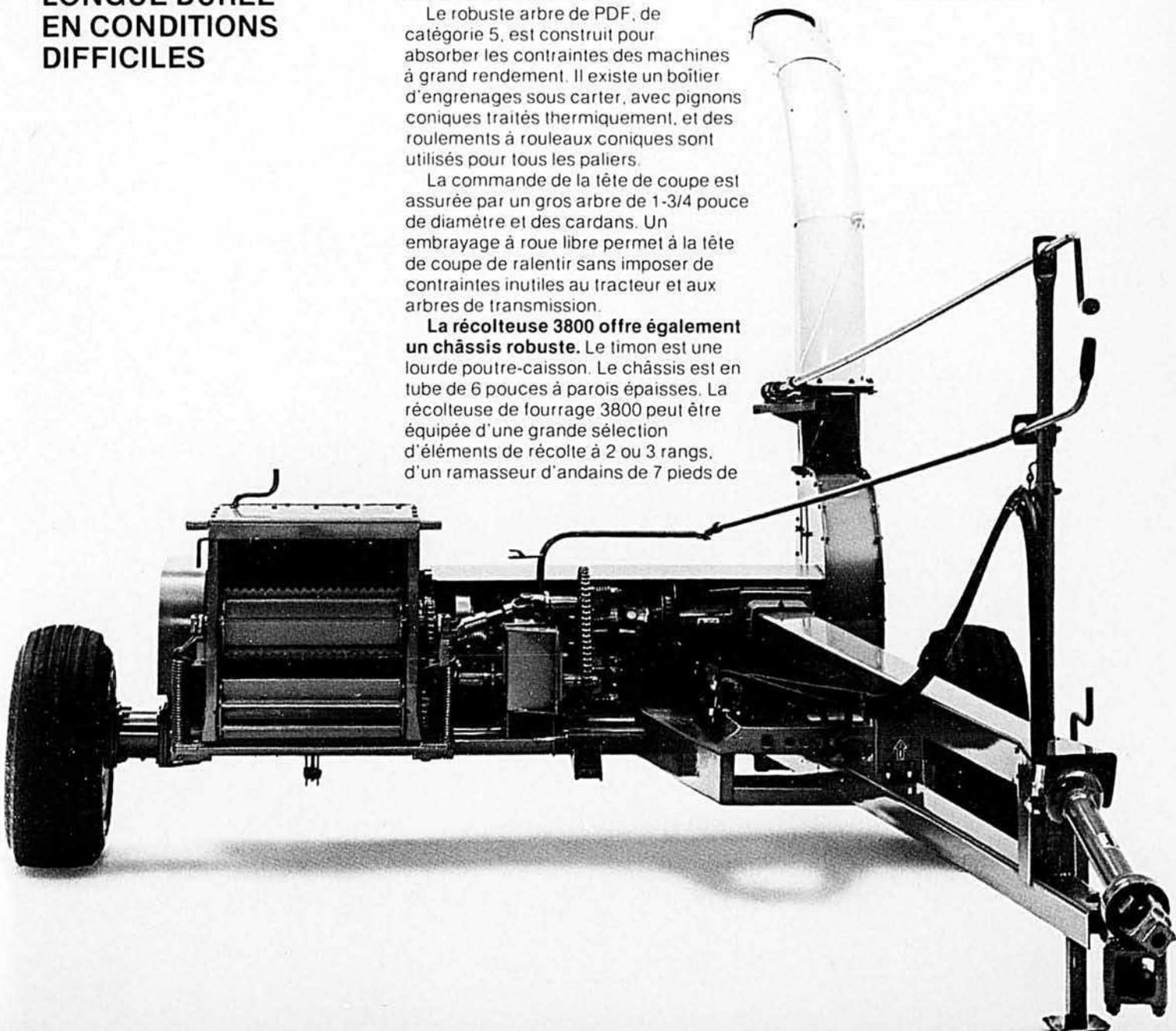
large, d'un cueilleur à maïs à 2 rangs et d'une barre de coupe de six pieds.

Ce sont la robustesse et l'adaptabilité qui ont fait de la récolteuse de fourrage 3800, la machine remorquée la plus populaire de sa catégorie. Consultez votre concessionnaire John Deere pour tous les détails.



**JOHN DEERE**

John Deere Limitée  
B.P. 1000  
Grimsby, Ontario L3M 4H5



# Pride fait d'une bonne année une année fameuse.

Tout d'abord, Pride offre une gamme complète d'hybrides de maïs, non pas seulement une ou deux bonnes variétés qui camouflent une foule de variétés de performance bien moyenne. Toutes les variétés Pride se classent à un rang de choix pour la tenue et le rendement, comme en atteste le nombre croissant de clients satisfaits partout dans la province.

En deuxième lieu, la semence Pride est produite au Canada pour le marché canadien depuis 28 ans. On ne peut trouver plus d'expérience et de renommée pour la qualité et le service. Tout maïs Pride porte l'étiquette bleue de semence canadienne certifiée, symbole de pureté, de vigueur et de germination.

Troisièmement, la semence Pride s'appuie sur un programme étendu de recherche et de mise au point au Canada et aux Etats-Unis, et sur une riche information en matière de gestion améliorée, par exemple Le Semeur (le journal de Pride et Semico), les feuillets de renseignements et les journées d'étude.

Enfin, Semico Inc., le distributeur Pride établi sur les lieux, possède plus d'expérience au Québec et y a produit plus de maïs de semence que toute autre compagnie. Et Semico vise à vous aider à réaliser plus de profits.

Voilà quelques raisons entre bien d'autres — Semico vous en offre davantage.

Adoptez Pride  
pour vos  
champs



Semico Inc.,  
C.P. 150,  
Ste-Rosalie,  
Comté de St-Hyacinthe,  
Québec J0H 1X0

